Инструкция по эксплуатации глюкометра Accu-Chek Performa.
Интернет-магазин «Глюкометры.Ру». www.glukometry.ru

ACCU-CHEK® Performa

Roche

User's Manual
Blood Glucose Meter

Uputstvo za korisnika
Aparat za merenje glukoze u krvi

Upute za uporabu
Aparat za mjerenje glukoze u krvi

Руководство пользователя
Глюкометр

ACCU-CHEK®

VersionRO

53352_07054327001_02_CVR.indb 1 3/4/15 10:32 AM

Version RO

53352_07054327001_02_CVR.indb 2 3/4/15 10:32 AM

EN

Contents

Introduction 3

Chapter 1: Your New System 5

Chapter 2: Blood Glucose Tests..... 9

Chapter 3: Meter Memory, Setup, and Data Transfer..... 17

Chapter 4: Control Tests..... 27

Chapter 5: Maintenance and Troubleshooting 31

Chapter 6: Technical Information 37

Index 43

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do not print.

Roche USA – 53352
V2/1 – 07054327001(02) – Black

Roche USA – 53352
V2/2 – 07054327001(02) – PMS 287
CVC 30%

53352_07054327001_02_EN.indb 1 2/27/15 1:50 PM

Version RO

53352_07054327001_02_EN.indb 2 2/27/15 1:50 PM

The Accu-Chek Performa System

The Accu-Chek Performa meter is designed to be used with the Accu-Chek Performa test strip to quantitatively measure glucose in fresh venous, arterial, neonatal, and capillary whole blood as an aid in monitoring the effectiveness of glucose control. Capillary whole blood for testing of blood glucose can be obtained from fingertip and approved alternative sites (for example, forearm). Refer to the Alternative Site Testing (AST) section of this manual for approved alternative sites and associated limitations. The Accu-Chek Performa meter with the Accu-Chek Performa test strips provide a complete test system that is meant for in vitro diagnostic use by healthcare professionals in clinical settings and by people with diabetes at home. The system is not for use in diagnosis or screening of diabetes mellitus. Healthcare professional blood sample collection and preparation is described in the test strip package insert.

For use only with the Accu-Chek Performa test strips and control solutions

Suitable for self-testing

The system includes:

- **Accu-Chek Performa meter with battery**
- **Accu-Chek Performa test strips***
- **Accu-Chek Performa control solutions***

*Some items may not be included in the kit. They are a separate purchase.

53352_07054327001_02_EN.indb 3 2/27/15 1:50 PM

Introduction

⚠ WARNING

Any object coming into contact with human blood is a potential source of infection (see: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Why Regular Blood Glucose Testing Is Important

Testing your blood glucose regularly can make a big difference in how you manage your diabetes every day. We have made it as simple as possible.

Important Information About Your New Meter

- The meter comes with a preset time and date. You may need to change the time to your time zone.
- If you follow the steps in this manual but still have symptoms that do not seem to match your test results, or if you have questions, talk to your healthcare professional.

53352_07054327001_02_EN.indb 4 2/27/15 1:50 PM

The Accu-Chek Performa Meter

1. **Power/Set Button** ⏻
   Turns meter on or off and sets options.
2. **Display**
   Shows results, messages, and test results stored in memory.
3. **Right Arrow and Left Arrow Buttons** ◀ ▶
   Press to enter memory, adjust settings, and scroll through test results.
4. **Test Strip Slot**
   Insert test strip here.
5. **Battery Door**
6. **Infrared (IR) Window**
   Transfers data from meter to computer.

53352_07054327001_02_EN.indb 5 2/27/15 1:50 PM

1 Your New System

(for example)

7. **Test Strip Container***
8. Insert this end into meter.
9. **Yellow Window**
   Touch blood drop or control solution here.
10. **Control Solution Bottle***
11. **Battery**

*Some items may not be included in the kit. They are a separate purchase.

53352_07054327001_02_EN.indb 6 2/27/15 1:50 PM

Using the Accu-Chek Performa System

- Use only Accu-Chek Performa test strips.
- Use the test strip immediately after removing it from the test strip container.
- Do not apply blood or control solution to the test strip before inserting it into the meter.
- Close the test strip container tightly immediately after removing a test strip to protect the test strips from humidity.
- Store the unused test strips in their original test strip container with the cap closed.
- Check the use by date on the test strip container. Do not use the test strips after that date.
- Store the test strip container and meter in a cool, dry place such as a bedroom.
- Refer to the test strip package insert for test strip storage and system operating conditions.

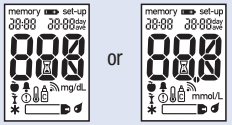
⚠ WARNING

Do not store test strips in high heat and moisture areas (bathroom or kitchen)! Heat and moisture can damage test strips.

53352_07054327001_02_EN.indb 7 2/27/15 1:50 PM

Button Functions

Here are the functions of the power/set and arrow buttons on the meter. These functions are used throughout this manual. For more information on using these buttons during meter setup, see Chapter 3, Meter Memory, Setup, and Data Transfer.

Button	Function	Action
◐ (power/set button)	Turn the meter on or off.	Press and release ◐.
	Enter the set-up mode.	Turn the meter on. Press and **hold** ◐ until **set-up** appears on the display.
	Set the chosen feature.	Press and release ◐.
	Exit the set-up mode at any time.	Press and **hold** ◐ until the flashing test strip symbol appears on the display.
	Check the display segments. 	Turn the meter off. Press and **hold** ◐ to see the complete display. If one of the segments is missing or looks different from the picture, do not use the meter. Contact Roche.
◀ ▶ (right arrow and left arrow buttons)	Adjust settings for time and date, beeper, test reminders, and hypoglycemic alert.	Press and release ◀ or ▶. Press and **hold** ◀ or ▶ to scroll faster.
	Enter memory.	Press and release ◀ or ▶.
	Mark a blood glucose result.	Press and release ◀ or ▶.

53352_07054327001_02_EN.indb 8 2/27/15 1:50 PM

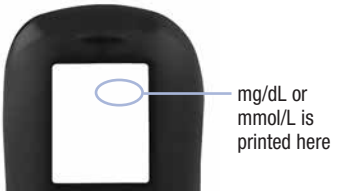
Performing a Blood Glucose Test with Blood from Your Fingertip

NOTE

Blood samples taken from the palm are equivalent to blood samples taken from the fingertip. To receive Alternative Site Testing (AST) instructions and an AST cap for obtaining blood from the palm, contact Roche.

⚠ WARNING

Blood glucose results can be displayed in either mg/dL or mmol/L. The back label of the meter shows the unit of measurement. If the meter shows the wrong unit, contact Roche. If you do not know which unit of measurement is correct for you, contact your healthcare professional. Using the wrong unit of measurement may cause misinterpretation of your actual blood glucose level and may lead to improper therapy.



53352_07054327001_02_EN.indb 9 2/27/15 1:50 PM

2 Blood Glucose Tests

Before you perform your first blood glucose test, set up the meter correctly. You need the meter, a test strip, a lancing device, and a lancet.

1

Wash and dry your hands.

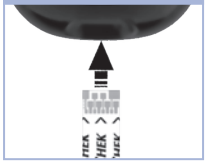
2

Prepare the lancing device.

3

Check the use by date on the test strip container.
Do not use test strips past the use by date.

4



Insert the test strip into the meter in the direction of the arrows.
The meter turns on and beeps.

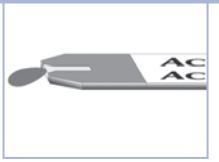
5

When the blood drop symbol flashes, perform a fingerstick with the lancing device.

6

Gently squeeze your finger to assist the blood flow.
This helps you get a blood drop.

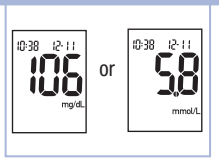
7



Touch the blood drop to the **front edge** of the yellow window of the test strip.
Do not put blood on top of the test strip.
The meter beeps and flashes when there is enough blood in the test strip.

53352_07054327001_02_EN.indb 10 2/27/15 1:50 PM

8



The test result appears on the display.

To assign a marker to the test result, leave the test strip in the meter. See Chapter 2, Marking Blood Glucose Results and Setting the Post-Meal Test Reminder.

Otherwise, remove and discard the used test strip.

After a successful test, the meter turns itself off 5 seconds after the test strip is removed.

53352_07054327001_02_EN.indb 11 2/27/15 1:50 PM

Performing a Blood Glucose Test with Blood from Your Palm, Forearm, or Upper Arm (Alternative Site Testing)

You have the option of obtaining a blood sample from other sites on your body besides the fingertip. Alternative sites include the palm, forearm, and upper arm.

Blood obtained from the fingertip and palm can be used at any time to perform a blood glucose test.

If blood from the forearm or upper arm is used, there are certain times when testing is not appropriate. This is because your blood glucose level changes faster in your fingertip and palm than in the forearm and upper arm. These differences may cause you to misinterpret your actual blood glucose level, leading to improper therapy and potential adverse health effects.

Read the next section before you try testing from the forearm or upper arm.

53352_07054327001_02_EN.indb 12 2/27/15 1:50 PM

You may perform a forearm or upper arm test	• immediately before a meal. • while fasting.
You may NOT perform a forearm or upper arm test	• up to 2 hours following a meal, when blood glucose values can rise quickly. • after injecting bolus insulin, when blood glucose values can decrease rapidly. • after exercise. • if you are sick. • if you think your blood glucose is low (hypoglycemia). • if you sometimes do not notice when your blood glucose is low.

If you are interested in AST, talk to your healthcare professional first.
To obtain an AST cap and detailed AST instructions, contact Roche.

53352_07054327001_02_EN.indb 13 2/27/15 1:50 PM

Marking Blood Glucose Results and Setting the Post-Meal Test Reminder

You can mark a blood glucose result to indicate a special event. If you select a test result marker, it is automatically stored in memory. When you review the test results in memory, these markers can help you remember what was different about the test result.

Symbol	Function
	Pre-Meal Marker Marking blood glucose results with a pre-meal marker provides more information about your test results to help you and your healthcare professional in the management of your diabetes.
	Pre-Meal Marker with Post-Meal Test Reminder When a pre-meal result is marked with a post-meal test reminder, the meter beeps 1 or 2 hours after you test to remind you to do a post-meal test.
	Post-Meal Marker Marking blood glucose results with a post-meal marker provides more information about your test results to help you and your healthcare professional in the management of your diabetes. The post-meal marker automatically appears with the test result if a test is performed 15 minutes before or after the post-meal test reminder is programmed to beep. Set the post-meal test reminder time to 1 or 2 hours in the set-up mode. The meter will beep 1 or 2 hours after the pre-meal test to remind you to do a post-meal test.
	General Marker You might want to use the general marker to mark an event such as an AST result or exercise.

53352_07054327001_02_EN.indb 14 2/27/15 1:50 PM

Here is how to mark a test result and initiate a post-meal test reminder:

1. Perform a blood glucose test. The blood glucose result appears on the display.
2. Leave the test strip in the meter. Press and release ◀ or ▶ to toggle through the test result markers and post-meal test reminder.
3. When the marker or test reminder that you wish to select appears on the display, remove the test strip from the meter.

Unusual Blood Glucose Results

If your blood glucose result does not match how you feel, check this list to help solve the problem.

Troubleshooting Checks	Action
1. Were the test strips expired?	Discard the test strips if they are past the use by date. Repeat the blood glucose test with an unexpired test strip.
2. Was the cap on the test strip container closed tightly?	Replace the test strips if you think the test strip container was uncapped for some time. Repeat the blood glucose test.
3. Was the test strip used immediately after it was removed from the test strip container?	Repeat the blood glucose test with a new test strip.
4. Were the test strips stored in a cool, dry place?	Repeat the blood glucose test with a properly stored test strip.
5. Did you follow the directions?	See Chapter 2, Blood Glucose Tests, and repeat the blood glucose test. Contact Roche if you still have problems.
6. Are the meter and test strips working properly?	Perform a control test. See Chapter 4, Performing a Control Test, for instructions.
7. Are you still unsure of the problem?	Contact Roche.

53352_07054327001_02_EN.indb 15 2/27/15 1:50 PM

Symptoms of Low or High Blood Glucose

Being aware of the symptoms of low or high blood glucose can help you understand your test results and decide what to do if they seem unusual.

Low blood glucose (hypoglycemia): Symptoms of hypoglycemia may include, but are not limited to, anxiety, shakiness, sweating, headache, increased hunger, dizziness, pale skin color, sudden change in mood or irritability, fatigue, difficulty concentrating, clumsiness, palpitations, and/or confusion.

High blood glucose (hyperglycemia): Symptoms of hyperglycemia may include, but are not limited to, increased thirst, frequent urination, blurred vision, drowsiness, and/or unexplained weight loss.

⚠ WARNING

If you are experiencing any of these symptoms, or other unusual symptoms, test your blood glucose from the fingertip or palm. If your blood glucose result is displayed as LO or HI, contact your healthcare professional immediately.

53352_07054327001_02_EN.indb 16 2/27/15 1:50 PM

Memory

Storing Blood Glucose and Control Results

The meter automatically stores up to 500 blood glucose results and up to 20 control results with the time and date of the result and any test result marker which you can review at any time. Test results are stored from the newest to the oldest, so set the time and date correctly in the meter. Having the correct time and date setting helps ensure appropriate interpretation of stored blood glucose results by you and your healthcare team.

NOTE

- The memory is not lost when the battery is replaced; however, confirm that the time and date are still correct. See Chapter 3, Setting the Time and Date.
- Once 500 blood glucose results are in memory, adding a new test result causes the oldest one to be deleted.
- If more than 500 blood glucose tests are performed within a 90-day period, only the most recent 500 test results are included in the 90-day average.
- Control results are stored in memory, but cannot be reviewed on the meter. To view stored control results, first transfer them to a compatible software application. Contact Roche for product availability.
- Control results are not included in the 7-, 14-, 30-, and 90-day averages.
- Only test results that have been assigned a pre-meal or post-meal marker are included in pre-meal and post-meal averages. All blood glucose results are included in the general 7-, 14-, 30-, and 90-day averages.

53352_07054327001_02_EN.indb 17 2/27/15 1:50 PM

Memory

Viewing Test Results in Memory

With the meter on or off, press and release ◀ or ▶ to enter memory. The most recent test result appears on the display.

Button	Function	Action
◀ (left arrow button)	Previous test results	Press ◀ to view previous test results from newest to oldest.
▶ (right arrow button)	General averages	Press ▶ to view 7-, 14-, 30-, and 90-day averages. n = number of test results in the average
▶ (right arrow button)	Pre-meal averages Post-meal averages	Continue to press ▶ to view 7-, 14-, 30-, and 90-day pre-meal and post-meal averages.

⚠ WARNING

Do not change your therapy based on an individual test result in memory. Talk to your healthcare professional before changing therapy based on test results in memory.

53352_07054327001_02_EN.indb 18 2/27/15 1:50 PM

Setup

Using the Set-Up Mode

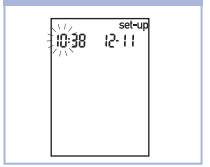
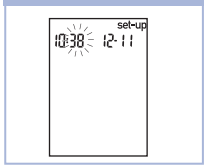
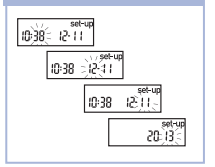
The following features can be customized as required.

Symbol	Function	Action	Factory Pre-set
	Time and date	Set the time and date.	
	Beeper	Select **On** or **OFF**. Setting the beeper to **OFF** does not affect test results. The beeper must be **On** to use the test reminders feature.	On
	Post-meal test reminder	Select 1 hour or 2 hours. The meter will beep 1 or 2 hours after the pre-meal test to remind you to do a post-meal test.	2Hr
	Test reminders	Select **On** or **OFF**. You can set up to 4 test reminders per day.	A-1 8:00 A-2 12:00 A-3 18:00 A-4 22:00
	Hypoglycemic alert	Select **On** or **OFF.** The hypoglycemic alert can be set to a level between 50 and 90 mg/dL or 2.8 and 5.0 mmol/L to let you know when your blood glucose is possibly too low.	OFF

53352_07054327001_02_EN.indb 19 2/27/15 1:50 PM

Setup

Setting the Time and Date

1	2	3	4
			
Press and release ◐ (power/set button) to turn the meter on. The flashing test strip symbol appears on the display.	Press and **hold** ◐ until **set-up** appears on the display. The hour flashes.	Press and release ◀ or ▶ to decrease or increase the hour. Press and release ◐ to set the hour. The minutes flash.	Repeat step 3 to set minutes, day, month, and year. To set up more options, press and release ◐. To exit, press and **hold** ◐ until the flashing test strip symbol appears on the display.

53352_07054327001_02_EN.indb 20 2/27/15 1:50 PM

Setup

Setting the Beeper On or OFF

NOTE

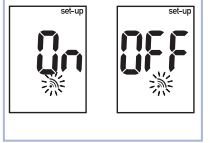
The beeper prompts you:

- to apply blood or control solution to the test strip.
- when enough blood or control solution is drawn into the test strip.
- when the blood glucose or control test is complete.
- when a button is pressed.
- when it is time to perform a test (if you set the test reminders or post-meal test reminder).
- if an error occurred while performing a blood glucose or control test (even if the beeper is off, it still beeps for an error).

1

Press and release ◐ to turn the meter on.
The flashing test strip symbol appears on the display.
Press and **hold** ◐ until **set-up** appears on the display.

2



Press and release ◐ repeatedly until the flashing beeper symbol and **On** or **OFF** appear on the display.

3

Press and release ◀ or ▶ to switch between **On** and **OFF**.
To set up more options, press and release ◐.
To exit, press and **hold** ◐ until the flashing test strip symbol appears on the display.

53352_07054327001_02_EN.indb 21 2/27/15 1:50 PM

Setup

Setting the Post-Meal Test Reminder

NOTE

The post-meal test reminder:

- beeps 1 or 2 hours after the blood glucose test to remind you to do a post-meal test.
- beeps every 2 minutes up to 3 times.
- turns off by inserting a test strip or pressing any button.
- If a test was performed within 15 minutes of a test reminder, the test reminder does not beep.
- If the meter is on at the test reminder time, the test reminder does not beep.
- Exposure to cold conditions may disable test reminders until the meter is turned on.

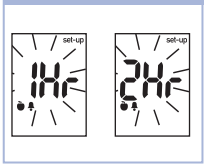
1

Press and release ◉ to turn the meter on.

The flashing test strip symbol appears on the display.

Press and **hold** ◉ until **set-up** appears on the display.

2



Press and release ◉ repeatedly until **set-up** and the flashing **1Hr** or **2Hr** appear on the display.

3

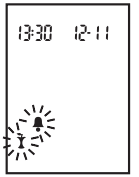
Press and release ◀ or ▶ to select **1Hr** or **2Hr.**

Press and release ◉ to set the option.

To set up more options, press and release ◉.

To exit, press and **hold** ◉ until the flashing test strip symbol appears on the display.

This display appears when a post-meal test reminder occurs.



53352_07054327001_02_EN.indb 22 2/27/15 1:50 PM

Setup

Setting the Test Reminders

NOTE

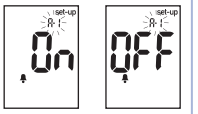
Test reminders:

- beep at the same time each day.
- beep every 2 minutes up to 3 times.
- turn off by inserting a test strip or pressing any button.
- If a test was performed within 15 minutes of a test reminder, the test reminder does not beep.
- If the meter is on at the test reminder time, the test reminder does not beep.
- Exposure to cold conditions may disable test reminders until the meter is turned on.
- If a test reminder is off in set-up mode, any subsequent test reminders are also off. For example, if you set A-1 but turn off A-2, then A-3 and A-4 will automatically be off.

1

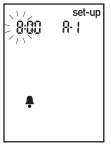
Press and release ◉ to turn the meter on.
The flashing test strip symbol appears on the display.
Press and **hold** ◉ until **set-up** appears on the display.

2



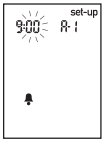
Press and release ◉ repeatedly until the bell symbol, **OFF**, **set-up**, and the flashing **A-1** appear on the display.

3



Press and release ◀ or ▶ to switch between **On** and **OFF**.
Press and release ◉ to set your choice.
If **On** is selected, the hour flashes.

4



Press and release ◀ or ▶ to adjust the hour.
Press and release ◉ to set the hour.
The minutes flash.

53352_07054327001_02_EN.indb 23 2/27/15 1:50 PM

5

Press and release ◀ or ▶ to select **00**, **15**, **30**, or **45**. These are the only choices.

Press and release ◐ to set the minutes.

The bell symbol, **OFF**, and the flashing **A-2** appear on the display.

6

Either set the **A-2** test reminder or press and release ◐ to set up more options.

To exit, press and **hold** ◐ until the flashing test strip symbol appears on the display.

53352_07054327001_02_EN.indb 24 2/27/15 1:50 PM

Setup

Setting the Hypoglycemic Alert

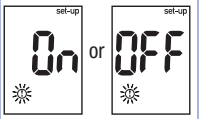
⚠ WARNING

- This function is no substitute for hypoglycemia training by your healthcare professional.
- **Consumer:** Before you set the hypoglycemic alert, talk to your healthcare professional to help you decide what blood glucose level is your hypoglycemic level.
- **Healthcare professionals:** The hypoglycemic level may vary from person to person. It is recommended to turn the hypoglycemic alert **OFF** when using the meter in a professional setting.

1

Press and release ◉ to turn the meter on.
The flashing test strip symbol appears on the display.
Press and **hold** ◉ until **set-up** appears on the display.

2

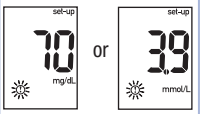


Press and release ◉ repeatedly until **set-up**, **OFF**, and the flashing ⏲ appear on the display.

3

Press and release ◀ or ▶ to switch between **On** and **OFF**.
Press and release ◉ to set your choice.
If you select **On**, **set-up** appears and ⏲ flashes.

4



Press and release ◀ or ▶ to adjust the level.
Press and release ◉ to set the level.
To exit, press and **hold** ◉ until the flashing test strip symbol appears on the display.
The set-up mode is complete.

53352_07054327001_02_EN.indb 25 2/27/15 1:50 PM

Data Transfer

Transferring Results to a Computer

We offer a variety of software to help you transfer your results. For information on Accu-Chek software, contact Roche.

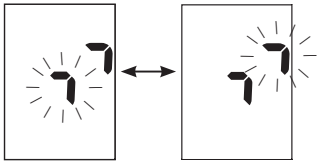
You can transfer your stored results to a computer to track, identify patterns, and print.

⚠ WARNING

Transferring data to a computer from meters used for multiple-patient testing is NOT recommended since individual patient results cannot be identified.

Transferring Data Directly to a Computer Using Specialized Software and an Infrared Cable

1. Install the software according to the instructions.
2. To transfer the results to a computer, connect the infrared cable according to the instructions.
3. Run the software program and follow the instructions for data transfer. Make sure the software is ready to accept data from the meter.
4. With the meter off, press and **hold** both ◀ and ▶ until 2 arrows on the display alternately flash.
5. Locate the infrared (IR) window on the top of the meter.
6. Locate the IR window on the infrared cable.
7. Place the meter on a flat surface. Point the 2 IR windows toward each other. They should be 3–10 cm apart.
8. Do not move the infrared cable or meter during the data transfer.
9. Follow the prompts on the software.
10. The software program may shut off the meter automatically when the data transfer is complete. Should this occur, follow the prompts on the computer screen.



NOTE

- If the data did not transfer successfully, try again. Contact Roche if you still have problems.
- To make the most of the transfer feature, make sure the meter is set to the correct time and date.

53352_07054327001_02_EN.indb 26 2/27/15 1:50 PM

When to Perform a Control Test

Performing a control test lets you know the meter and test strips are working properly. You should perform a control test when:

- you open a new test strip box.
- you left the test strip container open.
- you think the test strips are damaged.
- you want to check the meter and test strips.
- the test strips were stored in extreme temperatures, humidity, or both.
- you dropped the meter.
- your test result does not match how you feel.
- you want to check if you are performing the test correctly.

About the Control Solution

- Use only Accu-Chek Performa control solution.
- Close the control solution bottle tightly after use.
- Write the date you open the control solution bottle on the bottle label. The control solution must be discarded 3 months from the date the control solution bottle was opened (discard date) or on the use by date on the bottle label, whichever comes first.
- Do not use control solution that is past the use by or discard date.
- Refer to the control solution package insert for control solution storage conditions.
- The meter automatically recognizes the difference between the control solution and blood.
- The control results are not displayed in memory.
- The control solution can stain fabric. Remove stains by washing with soap and water.

53352_07054327001_02_EN.indb 27 2/27/15 1:50 PM

4 Control Tests

Performing a Control Test

You need the meter, a test strip, and control solution Level 1 or Level 2.

1

Check the use by date on the test strip container. Do not use test strips past the use by date.

2

Insert the test strip into the meter in the direction of the arrows.
Place the meter on a flat surface.

3

Select the control solution to test. You will enter the level later in the test.

4

Remove the cap from the control solution bottle.
Wipe the tip of the bottle with a tissue.
Squeeze the bottle until a tiny drop forms at the tip.

5

Touch the drop to the **front edge** of the yellow window of the test strip until you see ⧖ flash.

Do not put control solution on top of the test strip.

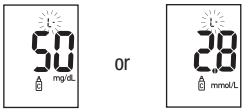
When you see ⧖ flash, there is enough control solution in the test strip.

6

Wipe the tip of the bottle with a tissue. Cap the bottle tightly.

53352_07054327001_02_EN.indb 28 2/27/15 1:50 PM

7



(for example)

The control result, the bottle symbol, and a flashing **L** appear on the display. Do not remove the test strip yet.

Press ▶ to mark the control result as a Level 1.
Press ▶ a second time to mark the control result as a Level 2.

8

(for example)

Press and release ◉ to set the control level in the meter.

OK and the control result alternate on the display if the control result is in range.

Err and the control result alternate on the display if the control result is not in range.

Remove and discard the used test strip.

After a successful test, the meter turns off 5 seconds after the test strip is removed.

53352_07054327001_02_EN.indb 29 2/27/15 1:50 PM

Understanding Out-of-Range Control Results

⚠ WARNING

The control ranges are printed on the test strip container label. If the control result is out of range, check this list to help solve the problem.

Troubleshooting Checks	Action
1. Were the test strips or control solutions expired?	Discard the test strips or control solution if either is past the use by date. If the control solution was opened more than 3 months ago, discard it. Repeat the control test with an unexpired test strip and an unexpired control solution.
2. Did you wipe the tip of the control solution bottle before use?	Wipe the tip of the bottle with a tissue. Repeat the control test with a new test strip and a fresh drop of control solution.
3. Were the caps on the test strip container and the control solution bottle always closed tightly?	Replace the test strips or control solution if you think either was uncapped for some time. Repeat the control test.
4. Was the test strip used immediately after it was removed from the test strip container?	Repeat the control test with a new test strip and a fresh drop of control solution.
5. Were the test strips and control solutions stored in a cool, dry place?	Repeat the control test with a properly stored test strip or control solution.
6. Did you follow the directions?	Read Chapter 4, Control Tests, and repeat the control test.
7. Did you choose the correct control solution level, either 1 or 2, when you performed the control test?	If you chose the wrong control solution level, you can still compare the control result to the range printed on the test strip container.
8. Are you still unsure of the problem?	Contact Roche.

53352_07054327001_02_EN.indb 30 2/27/15 1:50 PM

Meter Maintenance

The meter automatically tests its own systems every time you turn it on and lets you know if something is wrong. See Chapter 5, Display and Error Messages.

If you drop the meter or think the results are not accurate, contact Roche.

Changing the Battery

1

Open the battery door on the back of the meter by pushing the tab in the direction of the arrow and pulling the door up.

Remove the old battery.

2

Insert the new battery with the **(+) side facing up**.

3

Put the battery door back in place and snap it closed.

NOTE

- The meter uses one 3-volt lithium battery, coin cell type CR2032. This type of battery can be found in many stores. It is a good idea to have a spare battery available.
- All results remain saved in the memory.

53352_07054327001_02_EN.indb 31 2/27/15 1:50 PM

Cleaning the Meter

Keep the meter free of dust. If you need to clean or disinfect it, follow these guidelines carefully to help you get the best performance possible.

⚠ WARNING

- Do not allow liquid to enter any openings in the meter.
- Do not spray a cleaning solution directly onto the meter.
- Do not immerse the meter in liquid.

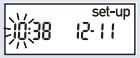
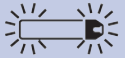
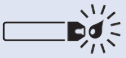
1. Make sure the meter is turned off.
2. Gently wipe the meter's surface with a soft cloth slightly dampened (wring out any excess liquid) with one of these cleaning solutions:
   - 70 % isopropyl alcohol
   - Mild dishwashing liquid mixed with water
   - 10 % household bleach solution (1 part bleach plus 9 parts water) made the same day

53352_07054327001_02_EN.indb 32 2/27/15 1:50 PM

Display and Error Messages

⚠ WARNING

- **Never make therapy decisions based on an error message.**
- If you have any concerns or see any other error display, contact Roche.

Display	Action
The meter will not turn on or the display is blank.	• Battery is dead. Insert new battery. • Display is damaged. Contact Roche. • Meter is defective. Contact Roche. • Extreme temperatures. Move the meter to a more temperate area.
	Battery power is low. Change the battery soon.
	The meter is in set-up mode, waiting for you to change or confirm settings.
	The meter is ready for you to insert a test strip.
	The meter is ready for a drop of blood or control solution.
HI	Blood glucose may be higher than the measurement range of the system. See Chapter 2, Unusual Blood Glucose Results.
LO	Blood glucose may be lower than the measurement range of the system. See Chapter 2, Unusual Blood Glucose Results.
	Blood glucose is below the defined hypoglycemic (low blood glucose) level. See Chapter 2, Unusual Blood Glucose Results.

53352_07054327001_02_EN.indb 33 2/27/15 1:50 PM

Display	Action
	A general marker was assigned to this test result.
	A pre-meal marker was assigned to this test result.
	A post-meal marker was assigned to this test result.
	A pre-meal marker was assigned to this test result and the post-meal test reminder has been activated.
	The test strip may be damaged or not properly inserted. Remove and reinsert the test strip or replace it if damaged.

	Your blood glucose may be extremely high or a meter or a test strip error has occurred.
	• If your test result matches how you feel, contact your healthcare professional immediately.
	• If your test result does not match how you feel, repeat the blood glucose test. See Chapter 2, Unusual Blood Glucose Results.
	  • If the E-3 code still appears for your blood glucose test, your blood glucose result may be extremely high and above the system's reading range. **Contact your healthcare professional immediately.**
	  • If the second test result does not match how you feel, perform a control test with the control solution and a new test strip.
	  • If the control result is within the acceptable range, review the proper testing procedure and repeat the blood glucose test with a new test strip.
	  • If the control result is not within the acceptable range, see Chapter 4, Understanding Out-of-Range Control Results.

	Not enough blood or control solution was drawn into the test strip for measurement or was applied after the test had started. Discard the test strip and repeat the blood glucose or control test.
	Blood or control solution was applied to the test strip before the flashing drop symbol appeared on the display. Discard the test strip and repeat the blood glucose or control test.

53352_07054327001_02_EN.indb 34 2/27/15 1:50 PM

Display	Action
E-7	An electronic error occurred, or in rare cases, a used test strip was removed and reinserted. Turn the meter off and on, or take the battery out for 20 seconds and reinsert it. Perform a blood glucose or control test.
E-8	The temperature is above or below the proper range for the system. Refer to the test strip package insert for system operating conditions. Move to an area with the appropriate conditions, wait 5 minutes, and repeat the blood glucose or control test. Do not artificially heat or cool the meter.
E-9	The battery is almost out of power. Change the battery now. If the message reappears after the battery has been replaced, remove the battery again, press any meter button, then reinsert the battery.
E-10	The time and date settings may be incorrect. Make sure the time and date are correct and adjust, if necessary.

53352_07054327001_02_EN.indb 35 2/27/15 1:50 PM

5 Maintenance and Troubleshooting

53352_07054327001_02_EN.indb 36 2/27/15 1:50 PM

Product Limitations

See the literature packaged with the test strips and control solution for the latest information on product specifications and limitations.

Specifications	
Blood volume **Sample type** **Measuring time** **Measurement range** **Test strip storage conditions** **System operating conditions** **Relative humidity operating range**	Refer to the test strip package insert.
Meter storage conditions	Temperature: -25–70 °C
Memory capacity	500 blood glucose results and 20 control results with time and date
Automatic power off	2 minutes
Power supply	One 3-volt lithium battery (coin cell type CR2032)
Display	LCD
Dimensions	94 × 52 × 21 mm (LWH)
Weight	Approx. 59 g (with battery)
Construction	Hand-held
Protection class	III
Meter type	The Accu-Chek Performa meter is suitable for continuous operation.
Control solution storage conditions	Refer to the control solution package insert.

53352_07054327001_02_EN.indb 37 2/27/15 1:50 PM

6 Technical Information

Electromagnetic Compatibility – This meter meets the electromagnetic immunity requirements as per EN ISO 15197 Annex A. The chosen basis for electrostatic discharge immunity testing was basic standard IEC 61000-4-2. In addition, the meter meets the electromagnetic emissions requirements as per EN 61326. The meter's electromagnetic emission is thus low. Interference from the meter to other electrically-driven equipment is not anticipated.

Performance Analysis – Refer to the test strip package insert.

Test Principle – Refer to the test strip package insert.

Product Safety Information

⚠ WARNING

- Choking hazard. Small parts. Keep away from children under the age of 3 years.
- Strong electromagnetic fields may interfere with the proper operation of the meter. Do not use the meter close to sources of strong electromagnetic radiation.
- To avoid electrostatic discharge, do not use the meter in a very dry environment, especially one in which synthetic materials are present.

Discarding the Meter

⚠ WARNING

- During blood glucose testing, the meter itself may come into contact with blood. Used meters therefore carry a risk of infection. Before discarding the meter, remove the battery or batteries. Discard used meters according to the regulations applicable in your country. Contact the local council and authority for information about correct disposal.
- The meter falls outside the scope of the European Directive 2002/96/EC – Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE).
- Discard used batteries according to local environmental regulations.

53352_07054327001_02_EN.indb 38 2/27/15 1:50 PM

Explanation of Symbols

These symbols may appear on the packaging, on the type plate, and in the instructions for the Accu-Chek Performa meter.

	Consult instructions for use
	Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product.
	Temperature limitation (store at)
	Manufacturer
REF	Catalogue number
IVD	In vitro diagnostic medical device
GTIN	Global Trade Item Number
CE 0088	This product fulfils the requirements of the European Directive 98/79/EC on in vitro diagnostic medical devices.
	3-volt coin cell type CR2032

53352_07054327001_02_EN.indb 39 2/27/15 1:50 PM

6 Technical Information

Guarantee

The statutory provisions on rights in consumer goods sales in the country of purchase shall apply.

Additional Supplies

Test Strips

Accu-Chek Performa test strips

Control Solutions

Accu-Chek Performa control solutions

Information for Healthcare Professionals

⚠ WARNING

Healthcare Professionals: Follow the infection control procedures appropriate for your facility. Refer to the test strip package insert for additional healthcare professional information.

53352_07054327001_02_EN.indb 40 2/27/15 1:50 PM

Sample Handling

Always wear gloves when handling blood-contaminated items. Always adhere to the recognized procedures for handling objects that are potentially contaminated with human material. Follow the hygiene and safety policy of your laboratory or institution. Prepare the selected blood collection site per facility policy.
Refer to the test strip package insert for additional information regarding acceptable sample types, anticoagulants, and handling instructions.

Recommending Alternative Site Testing to Patients

Decisions about whether to recommend Alternative Site Testing (AST) should take into account the motivation and knowledge level of the patient and his or her ability to understand the considerations relative to diabetes and AST. If you are considering recommending AST for your patients, you need to understand that there is a potential for a significant difference between fingertip or palm test results and test results obtained from the forearm or upper arm. The difference in capillary bed concentration and blood perfusion throughout the body can lead to sample site-to-site differences in blood glucose results. These physiological effects vary between individuals and can vary within a single individual based upon his or her behavior and relative physical condition.
Our studies involving alternative site testing of adults with diabetes show that most persons will find their glucose level changes more quickly in blood from the fingertip or palm than in blood from the forearm or upper arm.* This is especially important when blood glucose levels are falling or rising rapidly. If your patient is used to making therapy decisions based upon fingertip or palm test results, he or she should consider the delay, or lag time, affecting the test results obtained with blood from the forearm or upper arm.
*Data on file

53352_07054327001_02_EN.indb 41 2/27/15 1:50 PM

6 Technical Information

53352_07054327001_02_EN.indb 42 2/27/15 1:50 PM

Index

A
alternative site testing 12, 41

B
battery, changing 31
battery door 5
battery, installing 31
battery type 31, 37
beeper, setting 21
blood glucose results, unusual 15
blood glucose test 9
button, power/set 5, 8

C
computer, transferring results to 26
control results, understanding out-of-range 30
control solution 27
control test, performing 28

D
display check 8
display messages 33

E
error messages 34

G
general marker 14
guarantee 40

H
healthcare professionals 40
high blood glucose 16
hyperglycemia 16
hypoglycemia 16
hypoglycemic alert, setting 25

L
low blood glucose 16

M
maintenance, meter 31
marking test results 14
memory, meter 17
meter, cleaning 32
meter, discarding 38

P
post-meal marker 14
post-meal test reminder 14, 22
pre-meal marker 14
product limitations 37
product safety information 38
product specifications 37

S
settings, meter 19
supplies 40
symbols 39
symptoms, hypoglycemia/hyperglycemia 16

T
technical information 37
test reminders, setting 23
test strips 6, 7
time and date, setting 20
troubleshooting 33

U
use by date 7, 27

53352_07054327001_02_EN.indb 43 2/27/15 1:50 PM

Notes

53352_07054327001_02_EN.indb 44 2/27/15 1:50 PM

SR

Sadržaj

Uvod 3

Poglavlje 1: Vaš novi sistem 5

Poglavlje 2: Merenja glukoze u krvi 9

Poglavlje 3: Memorija aparata, podešavanje aparata i prenos podataka 17

Poglavlje 4: Kontrolna merenja 27

Poglavlje 5: Održavanje i rešavanje problema 31

Poglavlje 6: Tehnički podaci 37

Indeks 43

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
"Holding Area" text, box and rules do not print.

Roche USA – 53352
V2/1 – 07054327001(02) – Black

Roche USA – 53352
V2/2 – 07054327001(02) – PMS 287
CVC 30%

53352_07054327001_02_SR.indb 1 3/4/15 10:24 AM

Version RO

53352_07054327001_02_SR.indb 2 3/4/15 10:24 AM

Accu-Chek Performa sistem

Accu-Chek Performa aparat je napravljen za korišćenje sa Accu-Chek Performa test trakom za kvantitativno merenje glukoze u svežoj venskoj krvi, arterijskoj krvi, krvi novorođenčadi i kapilarnoj punoj krvi, kao pomoć pri nadgledanju efikasnosti kontrole glukoze. Uzorak pune kapilarne krvi za merenje glukoze u krvi može biti uzet iz jagodice prsta i odobrenih alternativnih mesta (npr. podlaktice). Pogledajte odeljak Merenje sa alternativnog mesta u ovom uputstvu, za odobrena alternativna mesta i prateća ograničenja. Accu-Chek Performa aparat zajedno sa Accu-Chek Performa test trakama čini kompletan sistem za merenje, koji je namenjen za dijagnostičku primenu in vitro od strane stručnog medicinskog osoblja u kliničkim ustanovama i osobama sa dijabetesom kod kuće. Sistem nije namenjen za dijagnostikovanje ili otkrivanje diabetes mellitusa. Priprema i prikupljanje uzoraka krvi od strane stručnog medicinskog osoblja je opisana u uputstvu u pakovanju test traka.

Samo za upotrebu sa Accu-Chek Performa test trakama i kontrolnim rastvorima

Pogodan za samokontrolu

Sistem sadrži:

- **Accu-Chek Performa aparat sa baterijom**
- **Accu-Chek Performa test trake***
- **Accu-Chek Performa kontrolne rastvore***

*Neki delovi se možda ne nalaze u kompletu. Oni se nabavljaju odvojeno.

53352_07054327001_02_SR.indb 3 3/4/15 10:24 AM

Uvod

⚠ UPOZORENJE

Svaki predmet koji dođe u kontakt sa ljudskom krvlju je potencijalni izvor zaraze (pogledajte: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Zašto je važna redovna kontrola nivoa glukoze u krvi

Redovno merenje nivoa glukoze u krvi može biti veoma značajno u svakodnevnoj kontroli dijabetesa. Omogućili smo da to bude što jednostavnije.

Važne informacije o Vašem novom aparatu

- Aparat se isporučuje sa fabrički podešenim vremenom i datumom. Možda ćete morati da promenite vreme prema Vašoj vremenskoj zoni.
- Ako sledite korake navedene u ovom uputstvu, ali još uvek imate simptome koji ne odgovaraju Vašim rezultatima merenja ili ukoliko imate pitanja obratite se stručnom medicinskom osoblju.

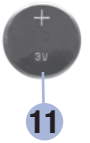
53352_07054327001_02_SR.indb 4 3/4/15 10:24 AM

Accu-Chek Performa aparat

1. **Dugme za uključivanje/isključivanje/ podešavanje**
   Koristi se za uključivanje ili isključivanje aparata i podešavanje opcija.
2. **Ekran**
   Prikazuje rezultate, poruke i rezultate merenja sačuvane u memoriji.
3. **Dugmad sa strelicama za levo i desno**
   Pritisnite za pristup memoriji, podešavanje postavki i pregled rezultata merenja.
4. **Otvor za test traku**
   Ovde umetnite test traku.
5. **Poklopac odeljka za bateriju**
6. **Infracrveni (IR) prozor**
   Koristi se za prenos podataka iz aparata na računar.

53352_07054327001_02_SR.indb 5 3/4/15 10:24 AM

1 Vaš novi sistem



(na primer)

7. Kutija test traka*

8. Umetnite ovaj kraj u aparat.

9. Žuti prozor
Ovde nanesite kap krvi ili kontrolni rastvor.

10. Bočica kontrolnog rastvora*

11. Baterija

*Neki delovi se možda ne nalaze u kompletu. Oni se nabavljaju odvojeno.

53352_07054327001_02_SR.indb 6 3/4/15 10:24 AM

Korišćenje Accu-Chek Performa sistema

- Koristite isključivo Accu-Chek Performa test trake.
- Upotrebite test traku odmah nakon vađenja iz kutije.
- Nemojte nanositi krv ili kontrolni rastvor na test traku pre nego što je umetnete u aparat.
- Odmah nakon vađenja test trake dobro zatvorite kutiju, kao bi preostale test trake zaštitili od vlage.
- Nekorišćene test trake čuvajte u originalnoj kutiji sa zatvorenim poklopcem.
- Proverite rok upotrebe na kutiji test traka. Nemojte koristiti test trake posle tog datuma.
- Čuvajte kutiju test traka i aparat na hladnom i suvom mestu, kao što je spavaća soba.
- Pogledajte uputstvo u pakovanju test traka za informacije u vezi sa čuvanjem test traka i uslovima rada sistema.

⚠ UPOZORENJE

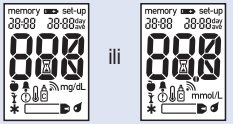
Nemojte čuvati test trake na mestima sa visokim temperaturama i nivoom vlage (kupatilo ili kuhinja)! Toplota i vlaga mogu oštetiti test trake.

53352_07054327001_02_SR.indb 7 3/4/15 10:24 AM

1 Vaš novi sistem

Funkcije dugmadi

U tabeli se nalazi pregled funkcija dugmeta za uključivanje/isključivanje/podešavanje i dugmadi sa strelicama na aparatu. Ove funkcije će se koristiti kroz celo uputstvo. Za više informacija o korišćenju ovih dugmadi prilikom podešavanja aparata pogledajte Poglavlje 3, Memorija aparata, podešavanje aparata i prenos podataka.

Dugme	Funkcija	Šta preduzeti
⏻ (dugme za uključivanje/ isključivanje/ podešavanje)	Uključite ili isključite aparat.	Pritisnite i otpustite ⏻.
	Pristup režimu podešavanja.	Uključite aparat. Pritisnite i **držite** ⏻ dok se na ekranu ne pojavi **set-up**.
	Potvrda odabrane funkcije.	Pritisnite i otpustite ⏻.
	Izlaz iz režima podešavanja u bilo kom trenutku.	Pritisnite i **držite** ⏻ dok se na ekranu ne pojavi simbol test trake koji treperi.
	Proverite delove ekrana.  ili	Isključite aparat. Pritisnite i **držite** ⏻ kako biste videli ceo ekran. Ukoliko nedostaje neki deo ili se ekran razlikuje od ekrana prikazanog na slici, nemojte koristiti aparat. Obratite se svom korisničkom i servisnom centru.
◀▶ (dugmad sa strelicama za levo i desno)	Podešavanje postavki za vreme i datum, zvučni signal, podsetnike za merenje i alarm za hipoglikemijske vrednosti.	Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶. Za brže menjanje brojeva pritisnite i **držite** ◀ ili ▶.
	Pristup memoriji.	Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶.
	Obeležavanje rezultata merenja glukoze u krvi.	Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶.

53352_07054327001_02_SR.indb 8 3/4/15 10:24 AM

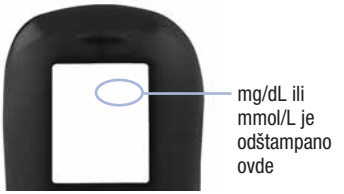
Izvođenje merenja glukoze u krvi pomoću krvi iz jagodice prsta

NAPOMENA

Uzroci krvi uzeti iz dlana su isti kao i uzorci krvi uzeti iz jagodice prsta. Obratite se svom korisničkom i servisnom centru kako biste dobili instrukcije u vezi sa merenjem sa alternativnog mesta (AST) i AST kapicu za uzimanje uzorka krvi iz dlana.

⚠ UPOZORENJE

Rezulltati merenja glukoze u krvi mogu biti prikazani u mg/dL ili mmol/L. Nalepnica na poleđini aparata pokazuje mernu jedinicu. Ako aparat pokazuje pogrešnu mernu jedinicu obratite se svom korisničkom i servisnom centru. Ukoliko ne znate koja je merna jedinica ispravna za Vas obratite se stručnom medicinskom osoblju. Korišćenje pogrešne merne jedinice može dovesti do pogrešnog tumačenja Vašeg stvarnog nivoa glukoze u krvi, a samim tim i do neadekvatne terapije.



53352_07054327001_02_SR.indb 9 3/4/15 10:24 AM

2 Merenja glukoze u krvi

Pravilno podesite aparat pre obavljanja prvog merenja nivoa glukoze u krvi. Potrebni su Vam aparat, test traka, lancetar i lanceta.

1

Operite i osušite ruke.

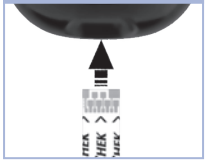
2

Pripremite lancetar.

3

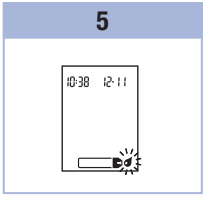
Proverite rok upotrebe na kutiji test traka.
Ne koristite test trake kojima je istekao rok upotrebe.

4



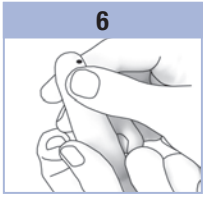
Umetnite test traku u aparat u smeru strelica.
Aparat se uključi i čuje se zvučni signal.

5



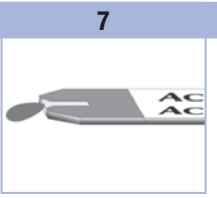
Kada na ekranu vidite simbol kapi krvi koji treperi ubodite prst lancetarom.

6



Nežno pritisnite prst kako biste pospešili protok krvi.
Na ovaj način ćete lakše dobiti kap krvi.

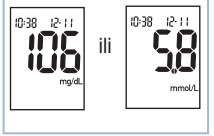
7



Prislonite kap krvi na **prednju ivicu** žutog prozora test trake.
Nemojte nanositi krv na vrh test trake.
Čuje se zvučni signal, a ⧖ treperi kada je test traka primila dovoljno krvi.

53352_07054327001_02_SR.indb 10 3/4/15 10:24 AM

8



Rezultat merenja se pojavljuje na ekranu.
Da biste obeležili rezultat merenja ostavite test traku u aparatu. Pogledajte Poglavlje 2, Obeležavanje rezultata merenja glukoze u krvi i podešavanje podsetnika za merenje posle jela.
U suprotnom, uklonite i bacite korišćenu test traku.
Posle uspešnog merenja, aparat se sam isključi 5 sekundi nakon što ste uklonili test traku.

53352_07054327001_02_SR.indb 11 3/4/15 10:24 AM

Izvođenje merenja glukoze u krvi uzete iz dlana, podlaktice ili nadlaktice (merenje sa alternativnog mesta)

Pored jagodice prsta, uzorak krvi možete uzeti i sa drugih delova tela. Alternativna mesta uključuju dlan, podlakticu i nadlakticu. Krv dobijena iz jagodice prsta i dlana može se uvek koristiti za merenje glukoze u krvi.

U određenim situacijama nije prikladno uzimati krv za merenje iz podlaktice i nadlaktice.

Razlog je taj što se nivo glukoze u krvi menja brže u jagodici prsta i dlanu nego u podlaktici i nadlaktici. Ove razlike mogu dovesti do pogrešnog tumačenja Vašeg stvarnog nivoa glukoze u krvi, a samim tim i do neadekvatne terapije i potencijalnih negativnih posledica po Vaše zdravlje.

Pročitajte sledeći odeljak pre nego što probate obaviti merenje pomoću krvi iz podlaktice i nadlaktice.

53352_07054327001_02_SR.indb 12 3/4/15 10:24 AM

Merenje pomoću krvi iz podlaktice i nadlaktice možete obaviti	• neposredno pre obroka. • na prazan stomak.
Merenje pomoću krvi iz podlaktice i nadlaktice NE možete obaviti	• do 2 časa nakon obroka, kada vrednosti glukoze u krvi mogu brzo rasti. • nakon injekcije bolusnog insulina, kada se vrednosti glukoze u krvi mogu brzo smanjiti. • nakon fizičke aktivnosti. • ako ste bolesni. • ako smatrate da Vam je nivo glukoze u krvi nizak (hipoglikemija). • ako povremeno ne primećujete da Vam je nivo glukoze u krvi nizak.

Ukoliko ste zainteresovani za AST prvo kontaktirajte stručno medicinsko osoblje.
Obratite se svom korisničkom i servisnom centru ako želite da nabavite AST kapicu i detaljne AST upute.

53352_07054327001_02_SR.indb 13 3/4/15 10:24 AM

Obeležavanje rezultata merenja glukoze u krvi i podešavanje podsetnika za merenje posle jela

Rezultat merenja možete obeležiti kako biste naznačili poseban događaj. Ukoliko izaberete oznaku rezultata merenja, on automatski ostaje memorisan u aparatu. Kada pregledate rezultate merenja koji su sačuvani u memoriji, ove oznake će Vam pomoći da se setite zašto se ovaj rezultat razlikuje od ostalih.

Simbol	Funkcija
	Oznaka za merenje pre jela Obeležavanje rezultata merenja glukoze u krvi pomoću oznake za merenje pre jela pruža više informacija o Vašim rezultatima merenja i pomaže Vama i stručnom medicinskom osoblju u kontroli Vašeg dijabetesa.
	Oznaka za merenje pre jela sa podsetnikom za merenje posle jela Kada je rezultat merenja pre jela obeležen podsetnikom za merenje posle jela, aparat će se oglasiti zvučnim signalom 1 ili 2 časa nakon merenja, da Vas podseti da obavite merenje posle jela.
	Oznaka za merenje posle jela Obeležavanje rezultata merenja glukoze u krvi pomoću oznake za merenje posle jela pruža više informacija o Vašim rezultatima merenja i pomaže Vama i stručnom medicinskom osoblju u kontroli Vašeg dijabetesa. Oznaka za merenje posle jela se automatski pojavljuje sa rezultatom merenja ukoliko je merenje obavljeno 15 minuta pre ili nakon što je podsetnik za merenje posle jela programiran da se oglasi zvučnim signalom. Podesite vreme podsetnika za merenje posle jela na 1 ili 2 časa u režimu podešavanja. Aparat će se oglasiti zvučnim signalom 1 ili 2 časa nakon merenja pre jela, da Vas podseti da obavite merenje posle jela.
	Opšta oznaka Za obeležavanje događaja poput rezultata merenja sa alternativnog mesta ili fizičku aktivnos možete koristiti opštu oznaku.

53352_07054327001_02_SR.indb 14 3/4/15 10:24 AM

Obeležavanje rezultata merenja i uključivanje podsetnika za merenje posle jela:

1. Obavite merenje glukoze u krvi. Rezultat merenja glukoze u krvi se pojavljuje na ekranu.
2. Ostavite test traku u aparatu. Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶ za pregled oznaka rezultata merenje i podsetnika za merenje posle jela.
3. Kada se na ekranu pojavi oznaka ili podsetnik za merenje koji želite izabrati, uklonite test traku iz aparata.

Neuobičajeni rezultati merenja glukoze u krvi

Ako rezultati merenja glukoze u krvi ne odgovaraju stanju kako se osećate, postupite na sledeći način.

Provere za rešavanje problema	Šta preduzeti
1. Da li je rok upotrebe test traka istekao?	Bacite test trake ukoliko im je istekao rok upotrebe. Ponovite merenje glukoze u krvi sa test trakom kojoj nije istekao rok upotrebe.
2. Da li je poklopac kutije test traka bio dobro zatvoren?	Zamenite test trake ako mislite da je kutija test traka bila otvorena neko vreme. Ponovite merenje glukoze u krvi.
3. Da li je test traka upotrebljena odmah nakon vađenja iz kutije test traka?	Ponovite merenje glukoze u krvi sa novom test trakom.
4. Da li su test trake bile čuvane na hladnom i suvom mestu?	Ponovite merenje glukoze u krvi sa test trakom koja je bila pravilno čuvana.
5. Da li ste sledili uputstva?	Pogledajte Poglavlje 2, Merenje glukoze u krvi, i ponovite merenje. Ako i dalje imate problema, molimo Vas da se obratite svom korisničkom i servisnom centru.
6. Da li su aparat i test trake ispravne?	Obavite kontrolno merenje. Za instrukcije pogledajte Poglavlje 4, Postupak kontrolnog merenja.
7. Još uvek niste sigurni u čemu je problem?	Obratite se svom korisničkom i servisnom centru.

53352_07054327001_02_SR.indb 15 3/4/15 10:24 AM

Simptomi niskog ili visokog nivoa glukoze u krvi

Poznavanje simptoma niskog ili visokog nivoa glukoze u krvi može Vam pomoći da razumete rezultate merenja, te da odlučite šta trebate uraditi ako su oni neuobičajeni.

Nizak nivo glukoze u krvi (hipoglikemija): Simptomi niskog nivoa glukoze u krvi uključuju, ali nisu ograničeni na: anksioznost, drhtavost, znojenje, glavobolju, pojačanu glad, vrtoglavicu, bledu boju kože, naglu promenu raspoloženja ili razdražljivost, umor, poteškoće sa koncentracijom, nespretnost, palpitacije i/ili zbunjenost.

Visok nivo glukoze u krvi (hiperglikemija): Simptomi visokog nivoa glukoze u krvi uključuju, ali nisu ograničeni na: pojačanu žeđ, često mokrenje, zamućen vid, pospanost i/ili neobjašnjiv gubitak tjelesne težine.

⚠ UPOZORENJE

Ako imate bilo koji od navedenih simptoma, ili druge neuobičajene simptome, izmerite glukozu u krvi koristeći uzorak krvi iz jagodice prsta ili dlana. Ako je rezultat merenja glukoze u krvi prikazan kao „LO“ ili „HI“, odmah se obratite stručnom medicinskom osoblju.

53352_07054327001_02_SR.indb 16 3/4/15 10:24 AM

Memorija

Čuvanje rezultata merenja glukoze u krvi i rezultata kontrolnog merenja

Aparat automatski čuva do 500 rezultata merenja glukoze u krvi i do 20 rezultata kontrolnog merenja, zajedno sa vremenom i datumom merenja i bilo koju oznaku rezultata merenja koju možete pregledati u svako doba. Rezultati merenja se čuvaju od najnovijeg do najstarijeg, tako da je važno da na aparatu podesite tačno vreme i datum. Pravilne postavke vremena i datuma pomažu Vama i Vašim timu za brigu o dijabetesu da pravilno protumačite rezultate merenja glukoze u krvi sačuvane u memoriji.

NAPOMENA

- Memorija se neće poništiti kada zamenite bateriju; ipak, proverite da li su vreme i datum i dalje tačni. Vidi Poglavlje 3, Podešavanje vremena i datuma.
- Nakon što se u memoriji nađe 500 rezultata merenja glukoze u krvi, dodavanjem novog rezultata merenja briše se najstariji rezultat iz memorije.
- Ukoliko se u periodu od 90 dana obavi više od 500 merenja glukoze u krvi, u srednju vrednost za 90 dana uključeno je samo najnovijih 500 rezultata merenja.
- U memoriji se čuvaju rezultati kontrolnog merenja, ali se ne mogu pregledati na aparatu. Da biste pregledali kontrolne rezultate, prvo ih morate preneti u kompatibilnu softversku aplikaciju. Za dostupnost proizvoda obratite se svom korisničkom i servisnom centru.
- Rezultati kontrolnog merenja nisu uključeni u srednje vrednosti za 7, 14, 30 i 90 dana.
- U srednje vrednosti merenja pre jela i posle jela uključeni su samo oni rezultati merenja kojima je dodeljena oznaka za merenje pre jela i posle jela. Svi rezultati merenja glukoze u krvi uključeni su u opšte srednje vrednosti za 7, 14, 30 i 90 dana.

53352_07054327001_02_SR.indb 17 3/4/15 10:24 AM

3 Memorija aparata, podešavanje aparata i prenos podataka

Memorija

Pregled rezultata merenja u memoriji

Bez obzira na to da li je aparat uključen ili isključen, za pristup memoriji pritisnite i otpustite ◀ ili ▶. Rezultat poslednjeg merenja se pojavljuje na ekranu.

Dugme	Funkcija	Šta preduzeti
◀ (dugme sa strelicom u levo)	Prethodni rezultati merenja	Pritisnite ◀ za pregled prethodnih rezultata merenja od najnovijeg do najstarijeg.
▶ (dugme sa strelicom u desno)	Opšte srednje vrednosti	Pritisnite ▶ za pregled srednjih vrednosti za 7, 14, 30 i 90 dana. n = broj rezultata merenja u srednjim vrednostima
▶ (dugme sa strelicom u desno)	Srednje vrednosti za merenja pre jela Srednje vrednosti za merenja posle jela	Nastavite sa pritiskanjem ▶ za pregled srednjih vrednosti za 7, 14, 30 i 90 dana za merenja pre jela i posle jela.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte menjati Vašu terapiju na osnovu pojedinačnog rezultata merenja glukoze u krvi sačuvanog u memoriji. Razgovarajte sa stručnim medicinskim osobljem pre nego što promenite terapiju na osnovu rezultata merenja sačuvanih u memoriji.

53352_07054327001_02_SR.indb 18 3/4/15 10:24 AM

Podešavanje

Korišćenje režima podešavanja

Sledeće funkcije mogu biti podešene po potrebi.

Simbol	Funkcija	Šta preduzeti	Fabričke postavke
	Vreme i datum	Podešavanje vremena i datuma.	
	Zvučni signal	Izaberite **On** (uključen) ili **OFF** (isključen). Postavljanje zvučnog signala na **OFF** (isključen) neće uticati na rezultate merenja. Zvučni signal mora biti **On** (uključen) da bi se mogla koristiti opcija podsetnika za merenje.	On
	Podsetnik za merenje posle jela	Izaberite 1 ili 2 časa. Aparat će se oglasiti zvučnim signalom 1 ili 2 časa nakon merenja pre jela, da Vas podseti da obavite merenje posle jela.	2Hr
	Podsetnici za merenje	Izaberite **On** (uključen) ili **OFF** (isključen). Možete podesiti do 4 podsetnika za merenje dnevno.	A-1 8:00 A-2 12:00 A-3 18:00 A-4 22:00
	Alarm za hipoglikemijske vrednosti	Izaberite **On** (uključen) ili **OFF** (isključen). Alarm za hipoglikemijske vrednosti može biti podešen na nivo između 50 i 90 mg/dL ili 2,8 i 5,0 mmol/L kako bi Vas obavestio da Vam je nivo glukoze u krvi verovatno prenizak.	OFF

53352_07054327001_02_SR.indb 19 3/4/15 10:24 AM

3 Memorija aparata, podešavanje aparata i prenos podataka

Podešavanje

Podešavanje vremena i datuma

1

Pritisnite i otpustite ◐ (dugme za uključivanje/isključivanje/podešavanje) kako biste uključili aparat. Na ekranu se pojavljuje simbol test trake koji treperi.

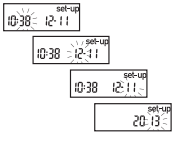
2

Pritisnite i **držite** ◐ dok se na ekranu ne pojavi **set-up**.
Broj za časove treperi.

3

Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶ da biste smanjili ili povećali broj koji označava časove.
Pritisnite i otpustite ◐ da biste potvrdili čas.
Broj za minute treperi.

4



Ponovite korak 3 kako biste podesili minute, dan, mesec i godinu.
Za podešavanje drugih opcija, pritisnite i otpustite ◐.
Za izlaz pritisnite i **držite** ◐ dok se na ekranu ne pojavi simbol test trake koji treperi.

53352_07054327001_02_SR.indb 20 3/4/15 10:24 AM

Podešavanje

Uključivanje/isključivanje zvučnog signala

NAPOMENA

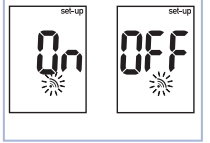
Zvučni signal Vas obaveštava:

- da treba da nanesete krv ili kontrolni rastvor na test traku.
- da imate dovoljno krvi ili kontrolnog rastvora na test traci.
- kada je merenje glukoze u krvi ili kontrolno merenje završeno.
- kada je dugme pritisnuto.
- kada je vreme da obavite merenje (ukoliko postavite podsetnike za merenje ili podsetnike za merenje posle jela).
- ako dođe do greške tokom merenja glukoze u krvi ili kontrolnog merenja (zvučni signal će se oglasiti u slučaju greške čak i kada je isključen).

1

Pritisnite i otpustite ◐ kako biste uključili aparat.
Na ekranu se pojavljuje simbol test trake koji treperi.
Pritisnite i **držite** ◐ dok se na ekranu ne pojavi **set-up**.

2



Pritisnite i otpustite ◐ više puta dok se na ekranu ne pojavi simbol zvučnog signala koji treperi i **On** ili **OFF**.

3

Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶ da biste izabrali **On** (uključen) ili **OFF** (isključen).
Za podešavanje drugih opcija, pritisnite i otpustite ◐.
Za izlaz pritisnite i **držite** ◐ dok se na ekranu ne pojavi simbol test trake koji treperi.

53352_07054327001_02_SR.indb 21 3/4/15 10:24 AM

3 Memorija aparata, podešavanje aparata i prenos podataka

Podešavanje

Podešavanje podsetnika za merenje posle jela

NAPOMENA

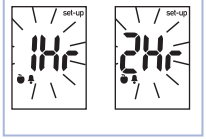
Podsetnik za merenje posle jela:

- će se oglasiti zvučnim signalom 1 ili 2 časa nakon merenja glukoze u krvi, da Vas podseti da obavite merenje posle jela.
- se oglašava zvučnim signalom svaka 2 minuta najviše do 3 puta.
- se isključuje kada umetnete test traku ili pritisnete bilo koje dugme.
- Ako ste obavili merenje unutar 15 minuta pre oglašavanja podsetnika za merenje, podsetnik se neće oglasiti zvučnim signalom.
- Ako je aparat uključen u vreme podešeno za oglašavanje podsetnika, podsetnik za merenje se neće oglasiti zvučnim signalom.
- Izloženost hladnoći može onemogućiti podsetnike za merenje dok se aparat ne uključi.

1

Pritisnite i otpustite ◐ kako biste uključili aparat.
Na ekranu se pojavljuje simbol test trake koji treperi.
Pritisnite i **držite** ◐ dok se na ekranu ne pojavi **set-up**.

2

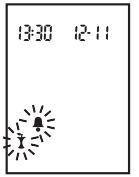


Pritisnite i otpustite ◐ više puta dok se na ekranu ne pojavi **set-up** i **1Hr** ili **2Hr** koji trepere.

3

Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶ kako biste izabrali **1Hr** ili **2Hr**.
Pritisnite i otpustite ◐ da biste potvrdili opciju.
Za podešavanje drugih opcija, pritisnite i otpustite ◐.
Za izlaz pritisnite i **držite** ◐ dok se na ekranu ne pojavi simbol test trake koji treperi.

Ovaj ekran se pojavljuje kada se javi podsetnik za merenje posle jela.



53352_07054327001_02_SR.indb 22 3/4/15 10:24 AM

Podešavanje

Podešavanje podsetnika za merenje

NAPOMENA

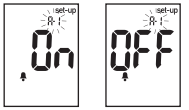
Podsetnici za merenje:
- se oglašavaju zvučnim signalom u isto vreme svakog dana.
- se oglašavaju zvučnim signalom svaka 2 minuta najviše do 3 puta.
- se isključuju kada umetnete test traku ili pritisnete bilo koje dugme.

- Ako ste obavili merenje unutar 15 minuta pre oglašavanja podsetnika za merenje, podsetnik se neće oglasiti zvučnim signalom.
- Ako je aparat uključen u vreme podešeno za oglašavanje podsetnika, podsetnik za merenje se neće oglasiti zvučnim signalom.
- Izloženost hladnoći može onemogućiti podsetnike za merenje dok se aparat ne uključi.
- Ako je podsetnik za merenje isključen u režimu podešavanja, svi sledeći podsetnici za merenje su takođe isključeni. Na primer, ukoliko podesite A-1, ali isključite A-2, onda će A-3 i A-4 automatski biti isključeni.

1

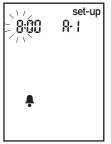
Pritisnite i otpustite ◉ kako biste uključili aparat.
Na ekranu se pojavljuje simbol test trake koji treperi.
Pritisnite i **držite** ◉ dok se na ekranu ne pojavi **set-up**.

2



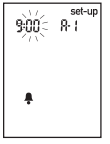
Pritisnite i otpustite ◉ više puta dok se na ekranu ne pojave simbol zvona, **OFF**, **set-up** i **A-1** koje treperi.

3



Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶ da biste izabrali **On** (uključen) ili **OFF** (isključen).
Pritisnite i otpustite ◉ da biste potvrdili Vaš izbor.
Ako je izabrana opcija **On**, broj za časove treperi.

4



Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶ da biste podesili čas.
Pritisnite i otpustite ◉ da biste potvrdili čas.
Broj za minute treperi.

53352_07054327001_02_SR.indb 23 3/4/15 10:24 AM

5

Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶ da biste izabrali **00**, **15**, **30** ili **45**. Ovo su jedine mogućnosti.
Pritisnite i otpustite ⓘ da biste potvrdili minute.
Simbol zvona, **OFF** i **A-2** koje treperi se pojavljuju na ekranu.

6

Možete potvditi **A-2** podsetnik za merenje ili pritisnuti i otpustiti ⓘ za podešavanje drugih opcija.
Za izlaz pritisnite i **držite** ⓘ dok se na ekranu ne pojavi simbol test trake koji treperi.

53352_07054327001_02_SR.indb 24 3/4/15 10:24 AM

Podešavanje

Podešavanje alarma za hipoglikemijske vrednosti

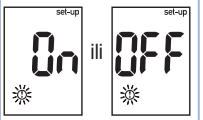
⚠ UPOZORENJE

- Ova funkcija nije zamena za obuku o hipoglikemiji koju Vam pruža stručno medicinsko osoblje.
- **Korisnik:** Pre nego što podesite alarm za hipoglikemijske vrednosti, razgovarajte sa stručnim medicinskim osobljem koje će Vam pomoći da utvrdite koji nivo glukoze je Vaš hipoglikemijski nivo.
- **Stručno medicinsko osoblje:** Hipoglikemijski nivo može se razlikovati od osobe do osobe. Kada se aparat koristi u profesionalnim ustanovama, preporuka je da se alarm za hipoglikemijske vrednosti postavi na **OFF** (isključen).

1

Pritisnite i otpustite ◉ kako biste uključili aparat.
Na ekranu se pojavljuje simbol test trake koji treperi.
Pritisnite i **držite** ◉ dok se na ekranu ne pojavi **set-up**.

2

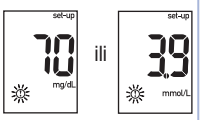


Pritisnite i otpustite ◉ više puta dok se na ekranu ne pojave **set-up**, **OFF** i ⏲ koji treperi.

3

Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶ da biste izabrali **On** (uključen) ili **OFF** (isključen).
Pritisnite i otpustite ◉ da biste potvrdili Vaš izbor.
Ako izaberete **On**, **set-up** se pojavljuje i ⏲ treperi.

4



Pritisnite i otpustite ◀ ili ▶ za podešavanje nivoa.
Pritisnite i otpustite ◉ da biste potvrdili nivo.
Za izlaz pritisnite i **držite** ◉ dok se na ekranu ne pojavi simbol test trake koji treperi.
Režim podešavanja je završen.

53352_07054327001_02_SR.indb 25 3/4/15 10:24 AM

Prenos podataka

Prenos rezultata u računar

Nudimo Vam razne programe za prenos Vaših rezultata. Za informacije o Accu-Chek softveru obratite se svom korisničkom i servisnom centru.

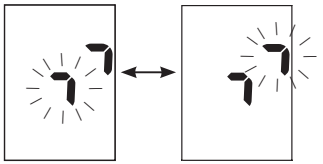
Možete da prebacite sačuvane rezultate u računar da biste pratili i identifikovali kretanje vrednosti i štampali ih.

⚠ UPOZORENJE

Prenos podataka sa aparata koji se koriste za testiranje većeg broja pacijenata se NE preporučuje, jer se rezultati pojedinačnih pacijenata ne mogu identifikovati.

Prenos podataka direktno u računar korišćenjem specijalizovanog softvera i infracrvenog kabla

1. Instalirajte softver prema uputstvu.
2. Za prenos rezultata u računar, priključite infracrveni kabl prema uputstvu.
3. Pokrenite program i sledite uputstva za prenos podataka. Proverite da li je softver spreman da prihvati podatke iz aparata.
4. Dok je aparat isključen, istovremeno pritisnite i **držite** ◀ i ▶ dok se na ekranu ne pojave 2 strelice koje naizmenično trepere.
5. Potražite infracrveni (IR) prozor na vrhu aparata.
6. Potražite infracrveni (IR) prozor na infracrvenom kablu.
7. Postavite aparat na ravnu površinu. Usmerite 2 IR prozora jedan naspram drugog. Trebalo bi da budu udaljeni 3–10 cm.
8. Nemojte pomerati infracrveni kabl ili aparat tokom prenosa.
9. Sledite programska uputstva.
10. Program može automatski isključiti aparat kada se završi prenos podataka. Ukoliko se ovo desi, sledite uputstva na ekranu računara.



NAPOMENA

- Ako prenos podataka nije uspeo, pokušajte ponovo. Ako i dalje imate problema, molimo Vas da se obratite svom korisničkom i servisnom centru.
- Kako biste maksimalno iskoristili funkciju prenosa, uverite se da su vreme i datum u aparatu tačno postavljeni.

53352_07054327001_02_SR.indb 26 3/4/15 10:24 AM

Kada treba obavljati kontrolno merenje

Izvođenje kontrolnog merenja Vam omogućava da proverite da li aparat i test trake rade pravilno. Kontrolno merenje trebate obaviti:

- kada otvorite novo pakovanje test traka.
- kada ste kutiju test traka ostavili otvorenu.
- kada mislite da su test trake oštećene.
- kada želite da proverite aparat i test trake.
- kada su test trake čuvane u uslovima ekstremnih temperatura i/ili vlažnosti vazduha.
- kada Vam ispadne aparat.
- kada rezultati merenja ne odgovaraju stanju kako se osećate.
- kada želite da proverite da li pravilno obavljate merenje.

O kontrolnom rastvoru

- Koristite isključivo Accu-Chek Performa kontrolne rastvore.
- Nakon upotrebe dobro zatvorite bočicu kontrolnog rastvora.
- Zapišite datum kada otvorite bočicu kontrolnog rastvora na njenoj nalepnici. Kontrolni rastvor morate baciti 3 meseca nakon datuma kada ste otvorili bočicu kontrolnog rastvora (datum odbacivanja) ili po isteku roka upotrebe, u zavisnosti od toga koji je datum prvi.
- Ne koristite kontrolni rastvor kojem je istekao rok upotrebe ili datum odbacivanja.
- Pogledajte uputstvo u pakovanju kontrolnog rastvora za uslove čuvanja kontrolnog rastvora.
- Aparat automatski prepoznaje razliku između kontrolnog rastvora i krvi.
- Rezultati kontrolnog merenja se ne prikazuju u memoriji.
- Kontrolni rastvor može ostaviti mrlje na tkanini. Uklonite mrlje tako što ćete tkaninu oprati sapunom i vodom.

53352_07054327001_02_SR.indb 27 3/4/15 10:24 AM

4 Kontrolna merenja

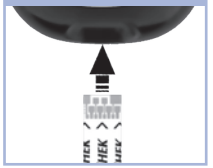
Postupak kontrolnog merenja

Potreban Vam je aparat, test traka i kontrolni rastvor Nivo 1 ili Nivo 2.

1

Proverite rok upotrebe na kutiji test traka. Ne koristite test trake kojima je istekao rok upotrebe.

2



Umetnite test traku u aparat u smeru strelica. Postavite aparat na ravnu površinu.

3

Izaberite kontrolni rastvor za merenje. Nivo ćete uneti kasnije tokom merenja.

4

Skinite poklopac sa bočice kontrolnog rastvora. Obrišite vrh bočice maramicom. Stisnite bočicu dok se na vrhu ne pojavi mala kapljica.

5

Prislonite kap na **prednju ivicu** žutog prozora test trake dok ne vidite da ▣ treperi.

Nemojte nanositi kontrolni rastvor na vrh test trake.

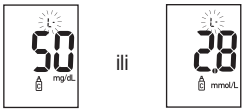
Kada vidite da ▣ treperi, imate dovoljno kontrolnog rastvora u test traci.

6

Obrišite vrh bočice maramicom. Dobro zatvorite bočicu.

53352_07054327001_02_SR.indb 28 3/4/15 10:24 AM

7



(na primer)

Rezultat kontrolnog merenja, simbol bočice i slovo **L** koje treperi se pojavljuju na ekranu. Nemojte još uvek vaditi test traku.

Pritisnite ▶ jednom da biste kontrolni rastvor označili kao Nivo 1. Pritisnite ▶ još jednom kako biste kontrolni rastvor označili kao Nivo 2.

8

(na primer)

Pritisnite i otpustite ◉ da potvrdite nivo kontrolnog rastvora u aparatu.

OK i rezultat kontrolnog merenja se naizmenično pojavljuju na ekranu ako je rezultat kontrolnog merenja u rasponu vrednosti.

Err i rezultat kontrolnog merenja se naizmenično pojavljuju na ekranu ako rezultat kontrolnog merenja nije u rasponu vrednosti.

Uklonite i bacite korišćenu test traku.

Posle uspešnog merenja, aparat se isključuje 5 sekundi nakon što ste uklonili test traku.

53352_07054327001_02_SR.indb 29 3/4/15 10:24 AM

4 Kontrolna merenja

Tumačenje rezultata kontrolnog merenja koji su izvan raspona vrednosti

⚠ UPOZORENJE

Rasponi kontrolnih vrednosti su odštampani na nalepnici kutije test traka. Ako je rezultat kontrolnog merenja izvan raspona vrednosti, sledeća tabela Vam može pomoći da rešite problem.

Provere za rešavanje problema	Šta preduzeti
1. Da li je istekao rok upotrebe test traka ili kontrolnih rastvora?	Bacite test trake ili kontrolni rastvor ako im je istekao rok upotrebe. Ako je kontrolni rastvor otvoren pre više od 3 meseca, bacite ga. Ponovite kontrolno merenje sa test trakom i kontrolnim rastvorom kojima nije istekao rok.
2. Da li ste obrisali vrh bočice kontrolnog rastvora pre upotrebe?	Obrišite vrh bočice maramicom. Ponovite kontrolno merenje sa novom test trakom i svežom kapi kontrolnog rastvora.
3. Da li su poklopci kutije test traka i bočice kontrolnog rastvora uvek bili dobro zatvoreni?	Zamenite test trake ili kontrolni rastvor, ako mislite da su neko vreme bili otvoreni. Ponovite kontrolno merenje.
4. Da li je test traka upotrebljena odmah nakon vađenja iz kutije?	Ponovite kontrolno merenje sa novom test trakom i svežom kapi kontrolnog rastvora.
5. Da li su test trake i kontrolni rastvori čuvani na hladnom i suvom mestu?	Ponovite kontrolno merenje sa pravilno čuvanom test trakom ili kontrolnim rastvorom.
6. Da li ste sledili uputstva?	Pročitajte Poglavlje 4, Kontrolna merenja i ponovite kontrolno merenje.
7. Da li ste izabrali pravilan nivo kontrolnog rastvora, 1 ili 2, kada ste obavili kontrolno merenje?	Ako izaberete pogrešan nivo kontrolnog rastvora, još uvek možete uporediti rezultat kontrolnog merenja sa rasponom vrednosti koji je odštampan na kutiji test traka.
8. Još uvek niste sigurni u čemu je problem?	Obratite se svom korisničkom i servisnom centru.

53352_07054327001_02_SR.indb 30 3/4/15 10:24 AM

Održavanje aparata

Aparat automatski proverava svoje sisteme svaki put kada ga uključite i obaveštava Vas ako nešto nije u redu. Pogledati Poglavlje 5, Poruke na ekranu i poruke o greškama.
Ako ispustite aparat ili smatrate da rezultati nisu precizni, obratite se svom korisničkom i servisnom centru.

Zamena baterije

1

Otvorite poklopac odeljka za bateriju na poleđini aparata tako što ćete gurnuti jezičak u smeru strelice i podignuti poklopac.

2

Izvadite staru bateriju. Umetnite novu bateriju tako da **znak (+) bude okrenut prema gore**.

3

Vratite poklopac odeljka za bateriju na svoje mesto i zatvorite ga.

NAPOMENA

- Aparat koristi jednu litijumsku dugmastu bateriju od 3 V, tip CR2032. Ovaj tip baterije se može naći u većini prodavnica. Bilo bi dobro da imate rezervnu bateriju na raspolaganju.
- Svi rezultati ostaju sačuvani u memoriji.

53352_07054327001_02_SR.indb 31 3/4/15 10:24 AM

5 Održavanje i rešavanje problema

Čišćenje aparata

Aparat čuvajte dalje od prašine. Ako treba da očistite ili dezinfikujete aparat, pažljivo sledite ova uputstva kako biste bili sigurni da postupate pravilno.

⚠ UPOZORENJE

- Nemojte dozvoliti da tečnost uđe u otvore aparata.
- Nemojte prskati rastvor za čišćenje direktno na aparat.
- Nemojte potapati aparat u tečnost.

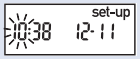
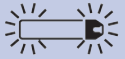
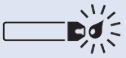
1. Proverite da li je aparat isključen.
2. Pažljivo obrišite površinu aparata mekom tkaninom koja je blago nakvašena (iscedite svu suvišnu tečnost) nekim od ovih rastvora za čišćenje:
   - 70 %-ni izopropil alkohol
   - Blagi tečni deterdžent za posuđe pomešan s vodom
   - 10 %-ni rastvor izbeljivača za upotrebu u domaćinstvu (1 deo izbeljivača i 9 delova vode) koji je napravljen istog dana

53352_07054327001_02_SR.indb 32 3/4/15 10:24 AM

Poruke na ekranu i poruke o greškama

⚠ UPOZORENJE

- **Nikada ne donosite odluke o terapiji na osnovu poruke o grešci.**
- U slučaju bilo kakvih nedoumica ili drugih poruka o grešci, obratite se svom korisničkom i servisnom centru.

Ekran	Šta preduzeti
Aparat se ne uključuje ili je ekran prazan.	• Baterija je prazna. Umetnite novu bateriju. • Ekran je oštećen. Obratite se svom korisničkom i servisnom centru. • Aparat je neispravan. Obratite se svom korisničkom i servisnom centru. • Ekstremne temperature. Premestite aparat na mesto sa umerenijom temperaturom.
	Baterija je slaba. Ubrzo zamenite bateriju.
	Aparat je u režimu za podešavanje, čeka da promenite ili potvrdite podešavanja.
	Aparat je spreman za umetanje test trake.
	Aparat je spreman za nanošenje kapi krvi ili kontrolnog rastvora.
	Nivo glukoze u krvi je možda veći od mernog opsega sistema. Pogledati Poglavlje 2, Neuobičajeni rezultati merenja glukoze u krvi.
	Nivo glukoze u krvi je možda manji od mernog opsega sistema. Pogledati Poglavlje 2, Neuobičajeni rezultati merenja glukoze u krvi.
	Nivo glukoze u krvi je ispod definisanog hipoglikemijskog nivoa (nizak nivo glukoze u krvi). Pogledati Poglavlje 2, Neuobičajeni rezultati merenja glukoze u krvi.

53352_07054327001_02_SR.indb 33 3/4/15 10:24 AM

5 Održavanje i rešavanje problema

Ekran	Šta preduzeti
*	Opšta oznaka je dodeljena ovom rezultatu merenja.
	Oznaka za merenje pre jela je dodeljena ovom rezultatu merenja.
	Oznaka za merenje posle jela je dodeljena ovom rezultatu merenja.
	Oznaka za merenje pre jela je dodeljena ovom rezultatu merenja i podsetnik za merenje posle jela je aktiviran.
E-1	Test traka je možda oštećena ili nije pravilno umetnuta. Izvadite test traku i ponovo je umetnite ili je zamenite ukoliko je oštećena.

E-3	Nivo glukoze u krvi je možda izuzetno visok ili je došlo do greške u aparatu ili test traci.
	• Ako rezultat merenja odgovara Vašem trenutnom stanju odmah kontaktirajte stručno medicinsko osoblje.
	• Ako rezultat merenja ne odgovara Vašem trenutnom stanju, ponovite merenje glukoze u krvi. Pogledajte Poglavlje 2, Neuobičajeni rezultati merenja glukoze u krvi.
	  • Ako se poruka E-3 još uvek pojavljuje prilikom merenja glukoze u krvi, Vaš rezultat merenja glukoze u krvi je možda izuzetno visok i van sistemski čitljivog opsega. **Odmah kontaktirajte stručno medicinsko osoblje.**
	  • Ako rezultat drugog merenja ne odgovara Vašem trenutnom stanju, obavite kontrolno merenje sa kontrolnim rastvorom i novom test trakom.
	  • Ako je rezultat kontrolnog merenja unutar prihvatljivog opsega, pogledajte proceduru za pravilno merenje i ponovite merenje glukoze u krvi sa novom test trakom.
	  • Ako je rezultat kontrolnog merenja van prihvatljivog opsega, pogledajte Poglavlje 4, Tumačenje rezultata kontrolnog merenja koji su izvan raspona vrednosti.

E-4	Niste naneli dovoljno krvi ili kontrolnog rastvora na test traku prilikom merenja ili ste ih naneli nakon što je počelo merenje. Bacite test traku i ponovite merenje glukoze u krvi ili kontrolno merenje.
E-6	Krv ili kontrolni rastvor su naneti na test traku pre nego što se simbol kapi krvi koji treperi pojavio na ekranu. Bacite test traku i ponovite merenje glukoze u krvi ili kontrolno merenje.

53352_07054327001_02_SR.indb 34 3/4/15 10:24 AM

Ekran	Šta preduzeti
E-7	Došlo je do elektronske greške ili, u retkim slučajevima, korišćena test traka je izvađena, a zatim ponovo stavljena u aparat. Isključite i ponovo uključite aparat, ili izvadite bateriju pa je ponovo umetnite nakon 20 sekundi. Obavite merenje glukoze u krvi ili kontrolno merenje.
E-8	Temperatura je iznad ili ispod odgovarajućeg raspona za sistem. Pogledajte uputstvo u pakovanju test traka u vezi sa uslovima rada sistema. Pređite na mesto sa odgovarajućim uslovima, sačekajte 5 minuta i ponovite merenje glukoze u krvi ili kontrolno merenje. Nemojte zagrevati niti hladiti aparat na veštački način.
E-9	Baterija je skoro ispražnjena. Odmah zamenite bateriju. Ako se poruka ponovo pojavi nakon što ste zamenili bateriju, ponovo izvadite bateriju, pritisnite bilo koje dugme na aparatu i vratite bateriju.
E-10	Postavke vremena i datuma možda nisu tačne. Proverite da li su vreme i datum tačni i po potrebi ih podesite.

53352_07054327001_02_SR.indb 35 3/4/15 10:24 AM

5 Održavanje i rešavanje problema

53352_07054327001_02_SR.indb 36 3/4/15 10:24 AM

Ograničenja proizvoda

Najnovije informacije o tehničkim karakteristikama i ograničenjima proizvoda potražite u literaturi priloženoj uz test trake i kontrolni rastvor.

Tehničke karakteristike	
Količina krvi **Vrsta uzorka** **Vreme merenja** **Merni opseg** **Uslovi čuvanja test trake** **Radni uslovi sistema** **Radni raspon relativne vlage**	Pogledajte uputstvo u pakovanju test traka.
Uslovi čuvanja aparata	Temperatura: -25 do 70 °C
Kapacitet memorije	500 rezultata merenja glukoze u krvi i 20 rezultata kontrolnog merenja sa vremenom i datumom
Automatsko isključivanje	2 minute
Napajanje	Jedna litijumska baterija 3-V (dugmasta baterija tip CR2032)
Ekran	LCD
Dimenzije	94 × 52 × 21 mm (D × Š × V)
Težina	Približno 59 g (sa baterijom)
Vrsta	Ručni aparat
Klasa zaštite	III
Namena aparata	Accu-Chek Performa aparat je pogodan za kontinuirani rad.
Uslovi čuvanja kontrolnog rastvora	Pogledajte uputstvo u pakovanju kontrolnog rastvora.

53352_07054327001_02_SR.indb 37 3/4/15 10:24 AM

6 Tehnički podaci

Elektromagnetska kompatibilnost – ovaj aparat ispunjava zahteve za elektromagnetsku imunost u skladu sa standardom EN ISO 15197, aneks A. Izabrana osnova za testiranje neometanog rada pri elektrostatičkom pražnjenju je bio osnovni standard IEC 61000-4-2. Osim toga, aparat zadovoljava zahteve za zaštitu od elektromagnetnog zračenja u skladu sa EN 61326. Stoga je nivo elektromagnetnog zračenja aparata nizak. Interferencija aparata sa drugim električnim uređajima nije očekivana.

Analiza rada – pogledajte uputstvo u pakovanju test traka.

Princip merenja – pogledajte uputstvo u pakovanju test traka.

Informacije o bezbednosti proizvoda

⚠ UPOZORENJE

- Opasnost od gušenja. Sitni delovi. Držati dalje od dece mlađe od 3 godine.
- Jaka elektromagnetska polja mogu uticati na pravilan rad aparata. Nemojte koristiti aparat u blizini izvora jakog elektromagnetskog zračenja.
- Da biste izbegli elektrostatičko pražnjenje, nemojte koristiti aparat u veoma suvim uslovima, posebno u onima gdje su prisutni sintetički materijali.

Uklanjanje aparata

⚠ UPOZORENJE

- Tokom merenja glukoze u krvi moguće je da aparat dođe u dodir sa krvlju. Zbog toga korišćeni aparati nose rizik od infekcije. Pre nego što uklonite aparat, izvadite baterije. Korišćene aparate uklonite u skladu sa važećim propisima u Vašoj zemlji. Obratite se lokalnim vlastima za informacije o pravilnom načinu uklanjanja.
- Aparat nije obuhvaćen Evropskom direktivom 2002/96/EC – Direktiva o uklanjanju električne i elektronske opreme (WEEE).
- Uklonite korišćene baterije u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

53352_07054327001_02_SR.indb 38 3/4/15 10:24 AM

Značenje simbola

Na pakovanju, na pločici sa tipom proizvoda i u uputstvu za Accu-Chek Performa aparat možete videti ove simbole.

	Videti uputstvo za upotrebu
	Pažnja, voditi računa o sigurnosnim napomenama u uputstvu za upotrebu ovog proizvoda.
	Temperaturno ograničenje (čuvati na)
	Proizvođač
	Kataloški broj
	Za dijagnostičku primenu in vitro
	Globalni broj trgovinske jedinice
	Ovaj proizvod ispunjava zahteve Evropske Direktive 98/79/EC o dijagnostičkim in vitro sredstvima.
	3-V dugmasta baterija tip CR2032

53352_07054327001_02_SR.indb 39 3/4/15 10:24 AM

6 Tehnički podaci

Garancija

Primenjivaće se zakonske odredbe o pravima potrošača koja važe za prodaju robe široke potrošnje u zemlji u kojoj je aparat kupljen.

Dodatni pribor

Test trake

Accu-Chek Performa test trake

Kontrolni rastvori

Accu-Chek Performa kontrolni rastvori

Informacije za stručno medicinsko osoblje

⚠ UPOZORENJE

Stručno medicinsko osoblje: Sledite procedure za kontrolu infekcija koje se primenjuju u Vašoj ustanovi. Pogledajte uputstvo u pakovanju test traka za dodatne informacije za stručno medicinsko osoblje.

53352_07054327001_02_SR.indb 40 3/4/15 10:24 AM

Rukovanje uzorcima

Uvek nosite rukavice prilikom rukovanja predmetima uprljanim krvlju. Uvek se pridržavajte odobrenih postupaka rukovanja predmetima koji su potencijalno kontaminirani humanim materijalom. Pridržavajte se pravila o higijeni i bezbednosnih pravila Vaše laboratorije ili ustanove. Prpremite mesto za uzimanje krvi prema propisima ustanove.

Pogledajte uputstvo u pakovanju test traka za dodatne informacije u vezi sa prihvatljivim tipovima uzoraka, antikoagulantima i načinu rukovanja.

Preporučivanje merenja sa alternativnog mesta pacijentima

Prilikom donošenja odluke o tome da li ćete preporučiti merenje sa alternativnih mesta (AST), trebalo bi da uzmete u obzir motivaciju i nivo znanja pacijenata, kao i njihove sposobnosti da razumeju činjenice vezane sa dijabetes i AST. Ako razmatrate mogućnost da preporučite AST Vašim pacijentima, treba da znate da može doći do znatne razlike u rezultatima merenja glukoze u krvi iz jagodice prsta ili dlana i rezultata merenja glukoze u krvi iz podlaktice ili nadlaktice. Razlika u koncentraciji kapilara i perfuzije krvi kroz telo može dovesti do razlika u rezultatima merenja glukoze u krvi u zavisnosti od mesta uzimanja uzorka. Ovi fiziološki efekti variraju od osobe do osobe i mogu da variraju i kod pojedine osobe zavisno od njenog ponašanja i relativnog fizičkog stanja.

Naše studije koje su obuhvatile merenje sa alternativnih mesta kod odraslih osoba sa dijabetesom, pokazuju da većina osoba primećuje da se nivo glukoze u krvi menja brže u krvi uzetoj iz jagodice prsta ili dlana, nego u krvi uzetoj iz podlaktice ili nadlaktice.* Ovo je posebno važno kada nivoi glukoze u krvi brzo padaju ili rastu. Ako je Vaš pacijent navikao da donosi odluke o terapiji na osnovu rezultata merenja glukoze u krvi iz jagodice prsta ili dlana, treba da uzme u obzir odlaganje ili kašnjenje koje utiče na rezultate merenja glukoze u krvi uzete iz podlaktice ili nadlaktice.

*Neobjavljeni podaci

53352_07054327001_02_SR.indb 41 3/4/15 10:24 AM

6 Tehnički podaci

53352_07054327001_02_SR.indb 42 3/4/15 10:24 AM

Indeks

A
alarm za hipoglikemijske vrednosti, podešavanje 25
aparat, čišćenje 32
aparat, uklanjanje 38
B
baterija, instaliranje 31
baterija, zamena 31
D
dugme, uključivanje/isključivanje/podešavanje 5, 8
G
garancija 40
H
hiperglikemija 16
hipoglikemija 16
I
informacije o bezbednosti proizvoda 38
K
kontrolni rastvor 27
kontrolno merenje, izvođenje 28
M
memorija, aparat 17
merenje glukoze u krvi 9
merenje sa alternativnog mesta 12, 41
N
nizak nivo glukoze u krvi 16
O
obeležavanje rezultata merenja 14
održavanje aparata 31
ograničenja proizvoda 37
opšta oznaka 14
oznaka za merenje posle jela 14
oznaka za merenje pre jela 14
P
podešavanja, aparat 19
podsetnici za merenje, podešavanje 23
podsetnik za merenje posle jela 14, 22
poklopac odeljka za bateriju 5
poruke na ekranu 33
poruke o grešci 34
pribor 40
provera ekrana 8
R
računar, prenos rezultata na 26
rešavanje problema 33
rezultati merenja glukoze u krvi, neuobičajeni 15
rezultat kontrolnog merenja, tumačenje rezultata izvan raspona vrednosti 30
rok upotrebe 7, 27
S
simboli 39
simptomi, hipoglikemija/hiperglikemija 16
stručno medicinsko osoblje 40
T
tehničke karakteristike proizvoda 37
tehnički podaci 37
test trake 6, 7
tip baterije 31, 37
V
visok nivo glukoze u krvi 16
vreme i datum, podešavanje 20
Z
zvučni signal, podešavanje 21

53352_07054327001_02_SR.indb 43 3/4/15 10:24 AM

Beleške

53352_07054327001_02_SR.indb 44 3/4/15 10:24 AM

HR

Sadržaj

Uvod 3

1. poglavlje: Vaš novi sustav 5

2. poglavlje: Mjerenja glukoze u krvi 9

3. poglavlje: Memorija, postav aparata i prijenos podataka 17

4. poglavlje: Kontrolna mjerenja 27

5. poglavlje: Održavanje i uklanjanje poteškoća 31

6. poglavlje: Tehnički podaci 37

Kazalo pojmova 43

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do not print.

Roche USA – 53352
V2/1 – 07054327001(02) – Black

Roche USA – 53352
V2/2 – 07054327001(02) – PMS 287
CVC 30%

53352_07054327001_02_HR.indb 1 2/27/15 2:53 PM

Version RO

53352_07054327001_02_HR.indb 2 2/27/15 2:53 PM

Sustav Accu-Chek Performa

Aparat za mjerenje glukoze u krvi Accu-Chek Performa namijenjen je uporabi s test trakama Accu-Chek Performa za kvantitativno određivanje vrijednosti glukoze u uzorcima svježe venske, arterijske, novorođenačke i kapilarne pune krvi, kao pomoć pri nadzoru učinkovitosti regulacije glukoze u krvi. Kapilarnu punu krv za mjerenje glukoze u krvi moguće je uzeti iz jagodice prsta i odobrenih alternativnih mjesta (npr. iz podlaktice). Informacije o odobrenim alternativnim mjestima uboda i povezanim ograničenja potražite u odjeljku ovih uputa Alternativna mjesta testiranja. Aparat za mjerenje glukoze u krvi Accu-Chek Performa s test trakama Accu-Chek Performa cjelovit je sustav za testiranje namijenjen dijagnostičkoj uporabi in vitro i mogu ga koristiti liječnici u kliničkom okruženju te osobe s dijabetesom kod kuće. Sustav nije namijenjen dijagnosticiranju ili praćenju dijabetesa mellitusa. Način na koji liječnici prikupljaju i pripremaju uzorke krvi opisan je u uputama za uporabu test traka.

Samo za uporabu s test trakama i kontrolnim otopinama Accu-Chek Performa.

Pogodno za samokontrolu

Sustav uključuje:

- **Aparat Accu-Chek Performa s baterijom**
- **Test trake Accu-Chek Performa***
- **Kontrolne otopine Accu-Chek Performa***

*Neki dijelovi možda se ne nalaze u kompletu. Potrebno ih je kupiti zasebno.

53352_07054327001_02_HR.indb 3 2/27/15 2:53 PM

Uvod

⚠ OPREZ

Svaki predmet u dodiru s ljudskom krvi potencijalni je izvor infekcije (vidi: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Zašto je važno redovito mjeriti vrijednosti glukoze u krvi

Redovito mjerenje vrijednosti glukoze u krvi može Vam znatno pomoći u boljoj kontroli dijabetesa. Mi smo to dodatno olakšali.

Važne obavijesti o Vašem novom aparatu

- Aparat dolazi sa zadanim vremenom i datumom. Možda ćete trebati namjestiti vrijeme ovisno o vremenskoj zoni u kojoj se nalazite.
- Ako se pridržavate uputa iz ovog priručnika, ali i dalje osjećate simptome koji se ne podudaraju s rezultatima mjerenja glukoze u krvi, ili imate pitanja, posavjetujte se sa svojim liječnikom.

53352_07054327001_02_HR.indb 4 2/27/15 2:53 PM

Aparat Accu-Chek Performa

1. **On/Off/Set tipka** ⏻
   Uključuje i isključuje aparat i postavlja mogućnosti.
2. **Zaslon**
   Prikazuje rezultate, poruke i rezultate mjerenja pohranjenih u memoriji.
3. **Tipke za pomak desno/lijevo** ◀ ▶
   Pritisnite za pristup memoriji, podešavanje postavki i pregled rezultata.
4. **Otvor za test traku**
   Ovdje umetnite test traku.
5. **Poklopac odjeljka za baterije**
6. **Infracrveni (IR) prozorčić**
   Prenosi podatke iz aparata na računalo.

53352_07054327001_02_HR.indb 5 2/27/15 2:53 PM

1 Vaš novi sustav

(primjer)

7. **Kutija test traka***
8. Umetnite ovaj rub u aparat.
9. **Žuti prozorčić**
   Ovdje nanesite kapljicu krvi ili kontrolnu otopinu.
10. **Bočica s kontrolnom otopinom***
11. **Baterija**

*Neki dijelovi možda se ne nalaze u kompletu. Potrebno ih je kupiti zasebno.

53352_07054327001_02_HR.indb 6 2/27/15 2:53 PM

Korištenje sustava Accu-Chek Performa

- Rabite samo test trake Accu-Chek Performa.
- Test traku iskoristite odmah nakon vađenja iz kutije test traka.
- Ne nanosite kapljicu krvi ili kontrolnu otopinu na test traku prije umetanja test trake u aparat.
- Da biste test traku zaštitili od vlage, odmah nakon vađenja test trake čvrsto zatvorite kutiju test traka.
- Neiskorištene test trake pohranite u originalnu kutiju test traka sa zatvorenim poklopcem.
- Provjerite rok valjanosti na kutiji test traka. Ne koristite test trake kojima je istekao rok valjanosti.
- Kutiju test traka i aparat pohranite na suho i hladno mjesto, poput spavaće sobe.
- Podatke o uvjetima skladištenja test traka i o radnim uvjetima sustava potražite u uputama za uporabu test traka.

⚠ OPREZ

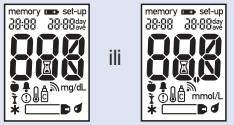
Ne skladištite test trake u vrlo vrućim i vlažnim prostorima (kupaonice ili kuhinje)! Toplina i vlaga mogu oštetiti test trake.

53352_07054327001_02_HR.indb 7 2/27/15 2:53 PM

1 Vaš novi sustav

Funkcije tipki

U nastavku se donose funkcije tipki power/set i tipki za pomak na aparatu. Te se funkcije koriste kroz cijele upute za uporabu. Dodatne informacije o korištenju tih tipki tijekom postavljanja aparata potražite u 3. poglavlju Memorija, postav aparata i prijenos podataka.

Tipka	Funkcija	Rješenje
⏻ (on/off/set tipka)	Uključite ili isključite aparat.	Kratko pritisnite ⏻.
	Pristupite izborniku postavki.	Uključite aparat. Pritisnite i **držite** ⏻ dok se na zaslonu ne pojavi **set-up** (postavljanje).
	Postavite odabranu značajku.	Kratko pritisnite ⏻.
	Izlađite iz izbornika postavki u bilo kojem trenutku.	Pritisnite i **držite** ⏻ dok se na zaslonu ne pojavi simbol titrajuće test trake.
	Provjerite dijelove zaslona.  ili	Isključite aparat. Pritisnite i **držite** ⏻ za prikaz potpunog zaslona. Ako neki od dijelova nedostaje ili se razlikuje od onog na slici, nemojte koristiti aparat. Obratite se službi podrške za korisnike.
◀ ▶ (tipke za pomak desno/ lijevo)	Podesite postavke za vrijeme i datum, zvučni signal, podsjetnike za mjerenje i alarm za hipo vrijednosti.	Kratko pritisnite ◀ ili ▶. Pritisnite i **držite** ◀ ili ▶ za brže pomicanje.
	Pristupite memoriji.	Kratko pritisnite ◀ ili ▶.
	Označite rezultat mjerenja glukoze u krvi.	Kratko pritisnite ◀ ili ▶.

53352_07054327001_02_HR.indb 8 2/27/15 2:53 PM

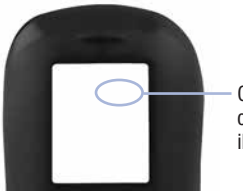
Provođenje mjerenja glukoze u krvi s uzorcima krvi uzetim iz jagodice prsta

NAPOMENA

Uzorci krvi uzeti iz dlana jednaki su uzrocima krvi iz jagodice prsta. Za upute o alternativnim mjestima testiranja (AST) i AST kapica za uzimanje krvi iz dlana obratite se službi podrške za korisnike.

⚠ OPREZ

Rezultati mjerenja glukoze u krvi prikazani su u mg/dL ili mmol/L. Naljepnica na poleđini aparata pokazuje mjernu jedinicu. Ako aparat pokazuje pogrešnu mjernu jedinicu, obratite se službi podrške za korisnike. Ako ne znate koja mjerna jedinica je ispravna, obratite se svom liječniku. Uporaba pogrešne mjerne jedinice može dovesti do pogrešne interpretacije stvarne razine glukoze u krvi i neodgovarajućeg načina liječenja.



53352_07054327001_02_HR.indb 9 2/27/15 2:53 PM

2 Mjerenja glukoze u krvi

Provjerite postavke aparata prije prvog mjerenja glukoze u krvi. Potrebni su Vam aparat za mjerenje glukoze u krvi, test traka, lancetar i lanceta.

1

Operite i osušite ruke.

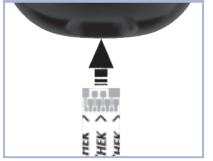
2

Pripremite lancetar.

3

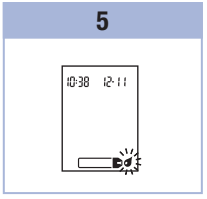
Provjerite rok valjanosti na kutiji test traka.
Ne koristite test trake kojima je istekao rok valjanosti.

4



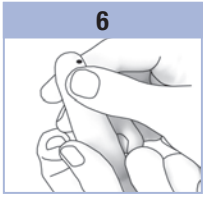
Umetnite test traku u aparat u smjeru koji pokazuju strelice.
Aparat se uključuje i oglašava se zvučni signal.

5



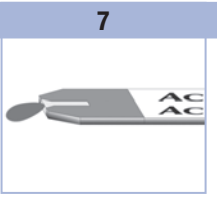
Kad simbol kapljice krvi počne titrati, lancetarom za dobivanje krvi iz prsta ubodite prst.

6



Lagano pritisnite prst kako biste pospješili protok krvi.
Tako ćete lakše dobiti kapljicu krvi.

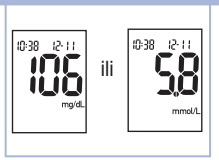
7



Kapljicom krvi dotaknite **prednji dio** žutog prozorčića na test traci.
Nemojte stavljati kapljicu krvi na vrh test trake.
Kad je test traka primila dovoljnu količinu krvi, oglašava se zvučni signal i trepće simbol ⌛.

53352_07054327001_02_HR.indb 10 2/27/15 2:53 PM

8



Rezultat mjerenja pojavljuje se na zaslonu.
Kako biste označili rezultat mjerenja, ostavite test traku u aparatu. Pogledajte 2. poglavlje Označavanje rezultata mjerenja glukoze u krvi i namještanje podsjetnika za mjerenje nakon obroka.
U suprotnom, izvadite i bacite iskorištenu test traku.
Nakon uspješnog mjerenja aparat se isključuje 5 sekundi nakon vađenja test trake.

53352_07054327001_02_HR.indb 11 2/27/15 2:53 PM

Provođenje mjerenja glukoze u krvi s uzorcima krvi uzetim iz dlana, podlaktice ili nadlaktice (alternativna mjesta testiranja)

Osim iz jagodice prsta, uzorak krvi možete uzeti i s drugih područja tijela. Alternativna mjesta uključuju dlan, podlakticu i nadlakticu.

Krv dobivena iz jagodice prsta i dlana može se uvijek koristiti za mjerenje glukoze u krvi.

Ako se krv uzima iz podlaktice ili nadlaktice, postoje određena razdoblja u kojima mjerenje nije pogodno. Razlog tome je što se razina glukoze u krvi brže mijenja u jagodici prsta i dlanu nego u podlaktici i nadlaktici. Te razlike mogu dovesti do pogrešne interpretacije stvarne razine glukoze u krvi i neodgovarajućeg načina liječenja, kao i do potencijalno opasnih utjecaja na zdravlje.

Pročitajte sljedeći odjeljak prije mjerenja pomoću uzoraka krvi iz podlaktice ili nadlaktice.

53352_07054327001_02_HR.indb 12 2/27/15 2:53 PM

Mjerenje pomoću uzorka krvi iz podlaktice ili nadlaktice možete provesti	• netom prije obroka • natašte
Mjerenje pomoću uzorka krvi iz podlaktice ili nadlaktice NE možete provesti	• do 2 sata nakon obroka, kad se vrijednosti glukoze u krvi mogu brzo povećati • nakon ubrizgavanja bolusnog inzulina, kada se vrijednosti glukoze u krvi mogu brzo povećati • nakon tjelovježbe • ako ste bolesni • ako mislite da vam je koncentracija glukoze u krvi niska (hipoglikemija) • ako ponekad ne zamjećujete kada vam je koncentracija glukoze u krvi niska

Ako vas zanima AST, najprije porazgovarajte sa svojim liječnikom.
Kako biste nabavili AST kapica i dobili detaljne upute o AST-u, obratite se službi podrške za korisnike.

53352_07054327001_02_HR.indb 13 2/27/15 2:53 PM

Označavanje rezultata mjerenja glukoze u krvi i namještanje podsjetnika za mjerenje nakon obroka

Rezultat mjerenja glukoze u krvi možete označiti kao poseban događaj. Ako odaberete oznaku rezultata mjerenja, ona se automatski pohranjuje u memoriju. Tijekom pregleda rezultata u memoriji, te oznake pomoći će Vam da se sjetite zbog čega se taj rezultat razlikuje od drugih.

Simbol	Funkcija
	Oznaka mjerenja prije obroka Označavanjem rezultata mjerenja glukoze u krvi oznakom mjerenja prije obroka Vi i Vaš liječnik dobit ćete više informacija o rezultatima mjerenja tijekom liječenja dijabetesa.
	Oznaka mjerenja prije obroka s podsjetnikom za mjerenje nakon obroka Kad je rezultatu mjerenja prije obroka dodan podsjetnik za mjerenje nakon obroka, 1 ili 2 sata nakon mjerenja glukoze u krvi oglašava se zvučno upozorenje podsjećajući Vas da provedete mjerenje nakon obroka.
	Oznaka mjerenja nakon obroka Označavanjem rezultata mjerenja glukoze u krvi oznakom mjerenja nakon obroka Vi i Vaš liječnik dobit ćete više informacija o Vašim rezultatima mjerenja tijekom liječenja dijabetesa. Oznaka mjerenja nakon obroka automatski se pojavljuje uz rezultat mjerenja ako je mjerenje provedeno 15 minuta prije ili nakon programiranog vremena oglašavanja podsjetnika za mjerenje nakon obroka. U načinu postavljanja postavite vrijeme podsjetnika za mjerenje nakon obroka na 1 ili 2 sata. Aparat će oglasiti zvučni signal 1 ili 2 sata nakon mjerenja glukoze u krvi prije obroka podsjećajući Vas da provedete mjerenje nakon obroka.
*	**Opća oznaka** Opću oznaku možete koristiti za označavanje posebnih događaja, kao što je tjelovježba ili AST rezultat.

53352_07054327001_02_HR.indb 14 2/27/15 2:53 PM

Označavanje rezultata mjerenja i pokretanje podsjetnika za mjerenje nakon obroka:

1. Provedite mjerenja glukoze u krvi. Rezultat mjerenja glukoze u krvi pojavljuje se na zaslonu.
2. Ostavite test traku u aparatu. Kratko pritisnite ◀ ili ▶ kako biste se prebacivali između oznaka rezultata mjerenja i podsjetnika za mjerenje nakon obroka.
3. Kad se na zaslonu pojavi oznaka ili podsjetnik za mjerenje koji želite odabrati, izvadite test traku iz aparata.

Neuobičajeni rezultati mjerenja glukoze u krvi

Ako se rezultat mjerenja glukoze u krvi ne podudara s Vašim trenutačnim stanjem, pokušajte riješiti problem pomoću sljedećeg popisa.

Provjere za otklanjanje poteškoća	Rješenje
1. Je li test trakama istekao rok valjanosti?	Bacite test trake kojima je istekao rok valjanosti. Ponovite mjerenje s test trakom kojoj nije istekao rok valjanosti.
2. Je li poklopac kutije test traka bio dobro zatvoren?	Odložite test trake u otpad ako smatrate da je kutija test traka bila otvorena dulje vrijeme. Ponovite mjerenje glukoze u krvi.
3. Je li test traka iskorištena odmah nakon vađenja iz kutije test traka?	Ponovite mjerenje s novom test trakom.
4. Jesu li test trake čuvane na hladnom i suhom mjestu?	Ponovite mjerenje s test trakom koja je bila propisno pohranjena.
5. Jeste li se pridržavali uputa?	Pročitajte 2. poglavlje Mjerenja glukoze u krvi i ponovite mjerenje. Ako problem i dalje postoji, nazovite službu podrške za korisnike.
6. Jesu li aparat i test trake ispravni?	Provedite kontrolno mjerenje. Upute potražite u 4. poglavlju Izvođenje kontrolnog mjerenja.
7. Još uvijek niste sigurni u čemu je problem?	Obratite se službi podrške za korisnike.

53352_07054327001_02_HR.indb 15 2/27/15 2:53 PM

Simptomi niske ili visoke koncentracije glukoze u krvi

Poznavanje simptoma niske ili visoke koncentracije glukoze može pomoći u shvaćanju rezultata mjerenja te u donošenju odluke o postupcima u slučaju neuobičajenih rezultata.

Niska vrijednost glukoze u krvi (hipoglikemija): Simptomi hipoglikemije mogu uključivati, ali nisu ograničeni na tjeskobu, drhtanje, znojenje, glavobolju, povećan osjećaj gladi, vrtoglavicu, bljedoću, iznenadne promjene raspoloženja ili razdražljivost, umor, poteškoće s koncentracijom, nespretnost, lupanje srca i/ili zbunjenost.

Visoka vrijednost glukoze u krvi (hiperglikemija): Simptomi hiperglikemije mogu uključivati, ali nisu ograničeni na povećan osjećaj žeđi, učestalo mokrenje, zamagljen vid, pospanost i/ili neobjašnjivi gubitak težine.

⚠ OPREZ

Ako imate bilo koji od navedenih simptoma ili druge neuobičajene simptome, provedite mjerenje glukoze u krvi uzetoj iz jagodice prsta ili dlana. Ako je rezultat glukoze u krvi prikazan kao LO ili HI, odmah se obratite svom liječniku.

53352_07054327001_02_HR.indb 16 2/27/15 2:53 PM

Memorija

Pohranjivanje rezultata mjerenja glukoze u krvi i rezultata kontrolnog mjerenja

Aparat automatski pohranjuje do 500 rezultata mjerenja vrijednosti glukoze u krvi i do 20 rezultata kontrolnog mjerenja s vremenom i datumom rezultata i svim oznakama rezultata mjerenja koje možete uvijek pregledati. Rezultati mjerenja pohranjuju se od najnovijeg do najstarijeg pa postavite točno vrijeme i datum na aparatu. Točno vrijeme i datum pomažu Vama i Vašem liječniku u točnom tumačenju pohranjenih rezultata mjerenja glukoze u krvi.

NAPOMENA

- Memorija se neće poništiti nakon zamjene baterije. Međutim, trebate provjeriti točnost vremena i datuma. Pogledajte 3. poglavlje Namještanje vremena i datuma.
- Kad se u memoriji nalazi 500 rezultata mjerenja glukoze u krvi, dodavanjem novih rezultata mjerenja brišu se najstariji rezultati iz memorije.
- Ako se unutar razdoblja od 90 dana provede više od 500 mjerenja glukoze u krvi, prosječna 90-dnevna vrijednost uključuje samo 500 najnovijih rezultata mjerenja.
- U memoriju se pohranjuju rezultati kontrolnih mjerenja, ali ih ne možete pregledati na aparatu. Pohranjene kontrolne rezultate morate prvo preuzeti u kompatibilni softverski program. Za dostupnost proizvoda obratite se službi podrške za korisnike.
- Kontrolni rezultati nisu uključeni u prosječne 7, 14, 30 i 90-dnevne vrijednosti.
- U prosječne vrijednosti glukoze prije obroka i nakon obroka uključeni su samo rezultati mjerenja s oznakom mjerenja prije obroka ili nakon obroka. Svi rezultati mjerenja glukoze u krvi uključeni su u prosječne 7, 14, 30 i 90-dnevne vrijednosti.

53352_07054327001_02_HR.indb 17 2/27/15 2:53 PM

3 Memorija, postav aparata i prijenos podataka

Memorija

Pregled rezultata mjerenja u memoriji

Za ulazak u memoriju kad je aparat uključen ili isključen kratko pritisnite ◀ ili ▶. Na zaslonu se pojavljuje najnoviji rezultat.

Tipka	Funkcija	Rješenje
◀ (tipka za pomak lijevo)	Rezultati prošlih mjerenja	Za pregled rezultata prošlih mjerenja, od najnovijeg do najstarijeg, pritisnite ◀.
▶ (tipka za pomak desno)	Općí prosjeci	Za pregled prosječnih 7, 14, 30 i 90-dnevnih vrijednosti pritisnite ▶. n = broj rezultata mjerenja u prosjeku
▶ (tipka za pomak desno)	Prosječne vrijednosti glukoze prije obroka Prosječne vrijednosti glukoze nakon obroka	Za pregled prosječnih 7, 14, 30 i 90-dnevnih vrijednosti prije i nakon obroka nastavite pritiskati ▶.

⚠ OPREZ

Ne mijenjajte način liječenja na temelju jednog rezultata mjerenja u memoriji. Posavjetujte se s liječnikom prije promjene liječenja na temelju rezultata mjerenja iz memorije aparata.

53352_07054327001_02_HR.indb 18 2/27/15 2:53 PM

Postav

Korištenje izbornika postavki

Sljedeće značajke možete po želji prilagođavati.

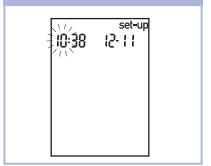
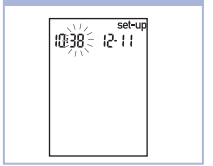
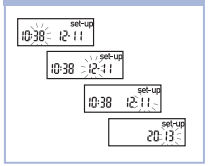
Simbol	Funkcija	Rješenje	Tvornička postavka
	Vrijeme i datum	Postavljanje vremena i datuma.	
	Zvučni signal	Uključivanje (**On**) ili isključivanje (**OFF**). Zvučni signal po želji možete postaviti na **OFF** – to neće utjecati na rezultate mjerenja. Zvučni signal mora biti postavljen na **On** za korištenje značajke podsjetnika za mjerenje.	On
	Podsjetnik za mjerenje nakon obroka	Odaberite 1 ili 2 sata. Aparat će oglasiti zvučni signal 1 ili 2 sata nakon mjerenja glukoze u krvi prije obroka podsjećajući Vas da provedete mjerenje nakon obroka.	2Hr
	Podsjetnici za mjerenje	Uključivanje (**On**) ili isključivanje (**OFF**). Možete postaviti do 4 podsjetnika za mjerenje dnevno.	A-1 8:00 A-2 12:00 A-3 18:00 A-4 22:00
	Alarm za hipo vrijednosti	Uključivanje (**On**) ili isključivanje (**OFF**). Alarm za hipo vrijednosti možete postaviti na razinu od 50 do 90 mg/dL ili od 2,8 do 5,0 mmol/L kako bi Vas upozorio na nisku vrijednost glukoze u krvi.	OFF

53352_07054327001_02_HR.indb 19 2/27/15 2:53 PM

3 Memorija, postav aparata i prijenos podataka

Postav

Namještanje vremena i datuma

1	2	3	4
			
Uključite aparat kratkim pritiskom na ⏻ (tipku power/set). Na zaslonu se pojavljuje simbol titrajuće test trake.	Pritisnite i **držite** ⏻ dok se na zaslonu ne pojavi **set-up**. Sat titra.	Smanjite ili povećajte sate kratkim pritiskom na ◀ ili ▶. Potvrdite sat kratkim pritiskom na ⏻. Sada titraju minute.	Ponovite 3. korak kako biste postavili minute, dan, mjesec i godinu. Za postavljanje više mogućnosti kratko pritisnite ⏻. Za izlaz pritisnite i **držite** ⏻ dok se na zaslonu ne pojavi simbol titrajuće test trake.

53352_07054327001_02_HR.indb 20 2/27/15 2:53 PM

Postav

Uključivanje i isključivanje zvučnog signala

NAPOMENA

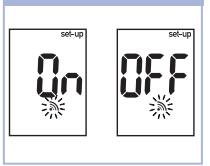
Zvučni signal signalizira:

- da trebate nanijeti kapljicu krvi ili kontrolne otopine na test traku
- kada je na test traku nanesena dovoljna količina krvi ili kontrolne otopine
- kada je dovršeno mjerenje glukoze u krvi ili kontrolno mjerenje
- kada je pritisnuta tipka
- da je vrijeme za mjerenje glukoze (ako su postavljeni podsjetnici za mjerenje ili podsjetnik za mjerenje nakon obroka).
- u slučaju pogreške tijekom mjerenja glukoze u krvi ili kontrolnog mjerenja (zvučni se signal oglašava u slučaju pogreške čak i kad je postavljen na isključeno)

1

Uključite aparat kratkim pritiskom na ◐.
Na zaslonu se pojavljuje simbol titrajuće test trake.
Pritisnite i **držite** ◐ dok se na zaslonu ne pojavi **set-up**.

2



Uzastopce kratko pritišćite ◐ dok se na zaslonu ne pojavi titrajući simbol zvučnog signala i **On** ili **OFF**.

3

Kratko pritisnite ◀ ili ▶ kako biste odabrali **On** ili **OFF**.
Za postavljanje više mogućnosti kratko pritisnite ◐.
Za izlaz pritisnite i **držite** ◐ dok se na zaslonu ne pojavi simbol titrajuće test trake.

53352_07054327001_02_HR.indb 21 2/27/15 2:53 PM

3 Memorija, postav aparata i prijenos podataka

Postav

Postavljanje podsjetnika za mjerenje nakon obroka

NAPOMENA

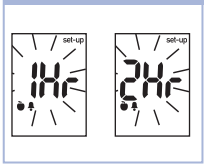
Podsjetnik za mjerenje nakon obroka:

- oglašava se 1 ili 2 sata nakon mjerenja glukoze u krvi podsjećajući Vas da provedete mjerenje nakon obroka.
- oglašava se svake 2 minute do 3 puta.
- isključuje se umetanjem test trake ili pritiskom na bilo koju tipku.
- Ako ste mjerenje proveli unutar 15 minuta do oglašavanja podsjetnika, podsjetnik se neće oglasiti.
- Ako je aparat uključen u zadano vrijeme oglašavanja podsjetnika, podsjetnik se neće oglasiti.
- Izloženost hladnoći može onemogućiti podsjetnike sve dok se aparat ne uključi.

1

Uključite aparat kratkim pritiskom na ◉.
Na zaslonu se pojavljuje simbol titrajuće test trake.
Pritisnite i **držite** ◉ dok se na zaslonu ne pojavi **set-up**.

2

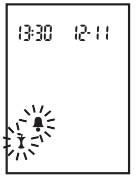


Uzastopce kratko pritišćite ◉ dok se na zaslonu ne pojavi **set-up** i titrajući simbol **1Hr** ili **2Hr**.

3

Kratko pritisnite ◀ ili ▶ kako biste odabrali **1Hr** ili **2Hr**.
Potvrdite mogućnost kratkim pritiskom na ◉.
Za postavljanje više mogućnosti kratko pritisnite ◉.
Za izlaz pritisnite i **držite** ◉ dok se na zaslonu ne pojavi simbol titrajuće test trake.

Kad se oglasi podsjetnik za mjerenje nakon obroka, aktivira se zaslon.



53352_07054327001_02_HR.indb 22 2/27/15 2:53 PM

Postav

Postavljanje podsjetnika za mjerenje

NAPOMENA

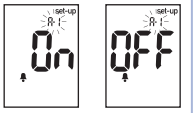
Podsjetnici za mjerenje:
- oglašavaju se svaki dan u isto vrijeme.
- oglašavaju se svake 2 minute do 3 puta.
- isključuju se umetanjem test trake ili pritiskom na bilo koju tipku.

- Ako ste mjerenje proveli unutar 15 minuta do oglašavanja podsjetnika, podsjetnik se neće oglasiti.
- Ako je aparat uključen u zadano vrijeme oglašavanja podsjetnika, podsjetnik se neće oglasiti.
- Izloženost hladnoći može onemogućiti podsjetnike sve dok se aparat ne uključi.
- Ako je podsjetnik za mjerenje isključen u načinu postavljanja, svi sljedeći podsjetnici bit će također isključeni. Primjerice, ako postavite podsjetnik A-1 i isključite podsjetnik A-2, podsjetnici A-3 i A-4 bit će automatski isključeni.

1

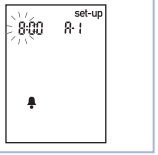
Uključite aparat kratkim pritiskom na ◉.
Na zaslonu se pojavljuje simbol titrajuće test trake.
Pritisnite i **držite** ◉ dok se na zaslonu ne pojavi **set-up**.

2



Uzastopce kratko pritišćite ◉ dok se na zaslonu ne pojavi simbol zvona, **OFF**, **set-up** i titrajući simbol **A-1**.

3



Kratko pritisnite ◀ ili ▶ kako biste odabrali **On** ili **OFF**.
Potvrdite odabir kratkim pritiskom na ◉.
Ako odaberete **On**, sat titra.

4

Namjestite sat kratkim pritiskom na ◀ ili ▶.
Potvrdite sat kratkim pritiskom na ◉.
Sada titraju minute.

53352_07054327001_02_HR.indb 23 2/27/15 2:53 PM

3 Memorija, postav aparata i prijenos podataka

5

Kratkim pritiskom na ◀ ili ▶ odaberite **00**, **15**, **30** ili **45** minuta. To su jedine mogućnosti za odabir.

Potvrdite minute kratkim pritiskom na ◐.

Na zaslonu se pojavljuju simbol zvona, **OFF** i titrajući podsjetnik **A-2**.

6

Postavite podsjetnik za mjerenje **A-2** ili kratko pritisnite ◐ za postavljanje više mogućnosti.

Za izlaz pritisnite i **držite** ◐ dok se na zaslonu ne pojavi simbol titrajuće test trake.

53352_07054327001_02_HR.indb 24 2/27/15 2:53 PM

Postav

Postavljanje alarma za hipo vrijednosti

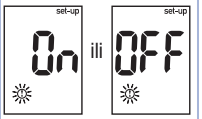
⚠ OPREZ

- Ova funkcija nije zamjena za edukaciju o hipoglikemiji od strane Vašeg liječnika.
- **Potrošač:** Prije postavljanja alarma za hipo vrijednosti, posavjetujte se sa svojim liječnikom koji će Vam pomoći da utvrdite koja vrijednost glukoze predstavlja Vašu hipoglikemijsku vrijednost.
- **Liječnici:** Hipoglikemijska vrijednost može se razlikovati od osobe do osobe. Kad se aparat koristi u profesionalnim ustanovama, alarm za hipo vrijednosti preporučeno je postaviti na **OFF**.

1

Uključite aparat kratkim pritiskom na ◉.
Na zaslonu se pojavljuje simbol titrajuće test trake.
Pritisnite i **držite** ◉ dok se na zaslonu ne pojavi **set-up**.

2

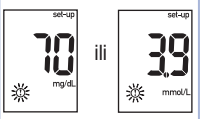


Uzastopce kratko pritišćite ◉ dok se na zaslonu ne pojavi **set-up**, **OFF** i titrajući simbol ⏲.

3

Kratko pritisnite ◀ ili ▶ kako biste odabrali **On** ili **OFF**.
Potvrdite odabir kratkim pritiskom na ◉.
Kad odaberete **On**, pojavljuje se **set-up** i titrajući simbol ⏲.

4



Odaberite željenu razinu kratkim pritiskom na ◀ ili ▶.
Postavite razinu kratkim pritiskom na ◉.
Za izlaz pritisnite i **držite** ◉ dok se na zaslonu ne pojavi simbol titrajuće test trake.
Postavljanje je dovršeno.

53352_07054327001_02_HR.indb 25 2/27/15 2:53 PM

Prijenos podataka

Prijenos rezultata na računalo

Nudimo razna softverska rješenja za pomoć u prijenosu rezultata. Za dodatne informacije o softveru Accu-Chek obratite se službi podrške za korisnike.

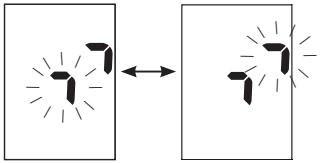
Pohranjene rezultate možete prenijeti na računalo kako biste ih mogli pratiti, prepoznati obrasce i ispisivati.

⚠ OPREZ

Prijenos podataka na računalo s aparata koji se koriste za mjerenje glukoze kod više pacijenata NIJE preporučen jer nije moguće prepoznati rezultate individualnih pacijenata.

Izravan prijenos podataka na računalo putem specijaliziranog softvera i infracrvenog kabela

1. Instalirajte softver prema uputama.
2. Za prijenos rezultata na računalo priključite infracrveni kabel prema uputama.
3. Pokrenite program i slijedite upute o preuzimanju podataka. Softver mora biti spreman za prihvat podataka iz aparata.
4. Dok je aparat isključen, istodobno pritisnite i **držite** ◀ i ▶ dok 2 strelice na zaslonu ne počnu naizmjence treptati.
5. Potražite infracrveni (IR) prozorčić na vrhu aparata.
6. Pronađite IR prozorčić na infracrvenom kabelu.
7. Smjestite aparat na ravnu površinu. Okrenite infracrvene (IR) prozorčiće jedan prema drugom. Trebali bi biti međusobno udaljeni između 3 do 10 cm.
8. Ne pomičite infracrveni kabel ili aparat tijekom prijenosa podataka.
9. Slijedite programske upute.
10. Po završetku prijenosa podataka program može automatski isključiti aparat. Ako se to dogodi, slijedite upute na zaslonu računala.



NAPOMENA

- Ako prijenos podataka nije uspio, pokušajte ponovno. Ako problem i dalje postoji, nazovite službu podrške za korisnike.
- Za optimalno korištenje značajke prijenosa podataka morate postaviti točno vrijeme i datum na aparatu.

53352_07054327001_02_HR.indb 26 2/27/15 2:53 PM

Kada provoditi kontrolno mjerenje

Kontrolnim mjerenjem određuje se ispravnost aparata i test traka u cilju dobivanja pouzdanih rezultata.
Kontrolno mjerenje provedite u sljedećim slučajevima:

- kada otvorite novo pakiranje test traka
- kada ostavite kutiju test traka otvorenom
- kada mislite da su test trake oštećene
- kada želite provjeriti aparat i test trake
- kada su test trake skladištene u uvjetima ekstremnih temperatura ili vlage, ili oboje
- kada Vam aparat ispadne
- kada se rezultati mjerenja ne podudaraju s Vašim trenutnim stanjem
- kada želite provjeriti je li Vaš način mjerenja ispravan

O kontrolnoj otopini

- Rabite samo kontrolnu otopinu Accu-Chek Performa.
- Dobro zatvorite bočicu s kotrolnom otopinom nakon uporabe.
- Na naljepnici bočice s kontrolnom otopinom zapišite datum otvaranja bočice. Kontrolnu otopinu treba odložiti u otpad 3 mjeseca nakon otvaranja bočice s kontrolnom otopinom (rok za odlaganje) ili na datum isteka roka valjanosti navedenog na naljepnici bočice, ovisno o tome što dolazi prije.
- Ne koristite kontrolnu otopinu kojoj je istekao rok valjanosti ili ok za uklanjanje.
- Upute o skladištenju kontrolne otopine potražite u uputama za uporabu kontrolne otopine.
- Aparat automatski prepoznaje razliku između kontrolne otopine i krvi.
- Rezultati kontrolnog mjerenja nisu prikazani u memoriji.
- Kontrolna otopina može ostaviti mrlje na tkaninama. Uklonite mrlje vodom i sapunicom.

53352_07054327001_02_HR.indb 27 2/27/15 2:53 PM

4 Kontrolna mjerenja

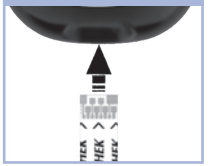
Izvođenje kontrolnog mjerenja

Potrebni su vam aparat, test traka i kontrolna otopina razine 1 ili 2.

1

Provjerite rok valjanosti na kutiji test traka. Ne koristite test trake kojima je istekao rok valjanosti.

2



Umetnite test traku u aparat u smjeru koji pokazuju strelice. Smjestite aparat na ravnu površinu.

3

Odaberite kontrolnu otopinu kojom želite testirati. Vrijednosti ćete unijeti tijekom kontrolnog mjerenja.

4

Uklonite čep s bočice s kontrolnom otopinom. Obrišite vrh bočice maramicom.
Stisnite bočicu dok se na vrhu ne pojavi kapljica.

5

Kapljicom dotaknite **prednji dio** žutog prozorčića na test traci dok ⧖ ne počne treptati.

Ne stavljajte kapljicu kontrolne otopine na vrh test trake.

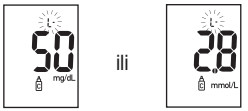
Treptanje simbola ⧖ označava da je test traka primila dovoljnu količinu kontrolne otopine.

6

Obrišite vrh bočice maramicom. Čvrsto zatvorite bočicu.

53352_07054327001_02_HR.indb 28 2/27/15 2:53 PM

7



(primjer)

Rezultat kontrolnog mjerenja pojavljuje se na zaslonu zajedno sa simbolom bočice s kontrolnom otopinom i titrajućim **L**. Nemojte još vaditi test traku.

Pritisnite ▶ kako biste rezultat kontrolnog mjerenja označili kao razinu 1. Pritisnite ▶ drugi put kako biste rezultat kontrolnog mjerenja označili kao razinu 2.

8

(primjer)

Potvrdite kontrolnu razinu u aparatu kratkim pritiskom na ◉.

Ako je rezultat unutar zadanog raspona, na zaslonu se izmjenjuju **OK** i rezultat kontrolnog mjerenja.

Ako je rezultat izvan zadanog raspona, na zaslonu se izmjenjuju **Err** i rezultat kontrolnog mjerenja.

Izvadite i bacite iskorištenu test traku.

Nakon uspješnog mjerenja, aparat se isključuje 5 sekundi nakon vađenja test trake.

53352_07054327001_02_HR.indb 29 2/27/15 2:53 PM

4 Kontrolna mjerenja

Tumačenje rezultata kontrolnog mjerenja izvan prihvatljivog raspona

⚠ OPREZ

Rasponi kontrolnih mjerenja otisnuti su na naljepnici kutije test traka. Kada se rezultat kontrolnog mjerenja nalazi izvan prihvatljivog raspona, rješenje problema potražite na sljedećem popisu.

Provjere za otklanjanje poteškoća	Rješenje
1. Je li istekao rok valjanosti test traka ili kontrolnih otopina?	Odložite test trake ili kontrolne otopine kojima je istekao rok valjanosti u otpad. Ako je od otvaranja bočice s kontrolnom otopinom prošlo više od 3 mjeseca, odložite bočicu u otpad. Ponovite kontrolno mjerenje s test trakom i kontrolnom otopinom kojima nije istekao rok valjanosti.
2. Jeste li obrisali vrh bočice s kontrolnom otopinom prije uporabe?	Obrišite vrh bočice maramicom. Ponovite kontrolno mjerenje s novom test trakom i svježom kapljicom kontrolne otopine.
3. Jesu li poklopci na kutiji test traka i čep na bočici kontrolne otopine uvijek bili dobro zatvoreni?	Zamijenite test trake ili kontrolnu otopinu ako smatrate da su bile otvorene duže vrijeme. Ponovite kontrolno mjerenje.
4. Je li test traka iskorištena odmah nakon vađenja iz kutije test traka?	Ponovite kontrolno mjerenje s novom test trakom i svježom kapljicom kontrolne otopine.
5. Jesu li test trake i kontrolne otopine čuvane na hladnom i suhom mjestu?	Ponovite kontrolno mjerenje s pravilno pohranjenom test trakom ili kontrolnom otopinom.
6. Jeste li se pridržavali uputa?	Pročitajte 4. poglavlje Kontrolna mjerenja i ponovite kontrolno mjerenje.
7. Jeste li za kontrolno mjerenje odabrali točnu razinu kontrolne otopine, tj. 1 ili 2?	Ako ste odabrali pogrešnu razinu kontrolne otopine, još uvijek možete usporediti rezultate kontrolnog mjerenja s rasponom otisnutim na kutiji test traka.
8. Još uvijek niste sigurni u čemu je problem?	Obratite se službi podrške za korisnike.

53352_07054327001_02_HR.indb 30 2/27/15 2:53 PM

Održavanje aparata

Aparat automatski provjerava sustav svaki put kad ga uključite i upozorava Vas na eventualne probleme. Pogledajte 5. poglavlje Poruke na zaslonu i poruke o pogreškama.

Ako Vam aparat ispadne ili smatrate da su rezultati mjerenja pogrešni, obratite se službi podrške za korisnike.

Zamjena baterije

1

Otvorite poklopac odjeljka za baterije na poleđini aparata tako da ga gurnete u smjeru strelice i povučete prema gore.

2

Uklonite staru bateriju. Umetnite novu bateriju tako da je **(+) strana okrenuta prema gore**.

3

Vratite poklopac odjeljka za baterije na mjesto i zatvorite ga.

NAPOMENA

- Aparat koristi jednu okruglu litijsku bateriju napona 3 V, tipa CR2032. Ta vrsta baterije dostupna je u mnogim prodavaonicama. Dobro bi bilo na raspolaganju imati rezervnu bateriju.
- Svi su rezultati mjerenja pohranjeni u memoriji.

53352_07054327001_02_HR.indb 31 2/27/15 2:53 PM

5 Održavanje i uklanjanje poteškoća

Čišćenje aparata

Držite aparat podalje od prašine. Ako ga trebate očistiti ili dezinficirati, pridržavajte se sljedećih smjernica kako biste ostvarili optimalnu izvedbu.

⚠ OPREZ

- Spriječite ulazak tekućine u otvore na aparatu.
- Ne raspršujte otopinu za čišćenje izravno na aparat.
- Ne uranjajte aparat u tekućine.

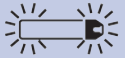
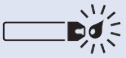
1. Provjerite je li aparat isključen.
2. Lagano obrisati površinu aparata mekanom krpom namočenom u neku od otopina za čišćenje (iscijedite višak tekućine):
   - 70 % izopropilni alkohol
   - Blaga otopina tekućine za pranje posuđa i vode
   - 10 % otopina izbjeljivača za kućanstva (1 dio izbjeljivača i 9 dijelova vode) napravljena taj dan

53352_07054327001_02_HR.indb 32 2/27/15 2:53 PM

Poruke na zaslonu i poruke o pogreškama

⚠ OPREZ

- **Nikada ne donosite odluke o liječenju na temelju poruke o pogreški.**
- Ako imate bilo kakvo pitanje ili Vam se prikazuje neka druga pogreška, obratite se službi podrške za korisnike.

Zaslon	Rješenje
Aparat se ne uključuje ili je zaslon prazan.	• Baterija je prazna. Umetnite novu bateriju. • Oštećen zaslon. Obratite se službi podrške za korisnike. • Neispravan aparat. Obratite se službi podrške za korisnike. • Ekstremne temperature. Premjestite aparat u područje s umjerenom temperaturom.
	Baterija je slaba. Ubrzo zamijenite bateriju.
	Aparat je u načinu postavljanja i čeka da promijenite ili potvrdite postavke.
	Aparat je spreman za umetanje test trake.
	Aparat je spreman za nanošenje kapljice krvi ili kontrolne otopine.
HI	Vrijednost glukoze u krvi možda je viša od mjernog raspona sustava. Pogledajte 2. poglavlje Neuobičajeni rezultati mjerenja glukoze u krvi.
LO	Vrijednost glukoze u krvi možda je niža od mjernog raspona sustava. Pogledajte 2. poglavlje Neuobičajeni rezultati mjerenja glukoze u krvi.
ⓘ	Vrijednost glukoze u krvi niža je od zadane vrijednosti hipoglikemije (niska koncentracija glukoze u krvi). Pogledajte 2. poglavlje Neuobičajeni rezultati mjerenja glukoze u krvi.

53352_07054327001_02_HR.indb 33 2/27/15 2:53 PM

5 Održavanje i uklanjanje poteškoća

Zaslon	Rješenje
	Ovom rezultatu mjerenja dodana je opća oznaka.
	Ovom rezultatu mjerenja dodana je oznaka mjerenja prije obroka.
	Ovom rezultatu mjerenja dodana je oznaka mjerenja nakon obroka.
	Ovom rezultatu mjerenja dodana je oznaka mjerenja prije obroka i aktiviran je podsjetnik za mjerenje nakon obroka.
	Test traka je možda oštećena ili nije ispravno umetnuta. Izvadite i ponovno umetnite test traku ili je zamijenite ako je oštećena.

	Vrijednost glukoze u krvi možda je ekstremno visoka ili je došlo do pogreške na aparatu ili test traci.
	• Ako se rezultat mjerenja podudara s Vašim trenutnim stanjem, odmah se obratite svom liječniku.
	• Ako se rezultat mjerenja ne podudara s Vašim trenutačnim stanjem, ponovite mjerenje glukoze u krvi. Pogledajte 2. poglavlje Neuobičajeni rezultati mjerenja glukoze u krvi.
	  • Ako se nakon ponovljenog mjerenja ponovo pojavi kôd E-3, vrijednost glukoze u krvi možda je ekstremno visoka i izvan raspona očitanja sustava. **Odmah se obratite svom liječniku.**
	  • Ako se ni rezultat drugog mjerenja ne podudara s Vašim trenutnim stanjem, izvršite kontrolno mjerenje s kontrolnom otopinom i novom test trakom.
	  • Kada je rezultat kontrolnog mjerenja unutar prihvatljivog raspona, ponovo pročitajte upute i ponovite mjerenje glukoze u krvi s novom test trakom.
	  • Kada se rezultat kontrolnog mjerenja nalazi izvan prihvatljivog raspona, pogledajte 4. poglavlje Tumačenje rezultata kontrolnog mjerenja izvan prihvatljivog raspona.

	Na test traku nanesena je nedovoljna količina krvi ili kontrolne otopine, ili je kapljica krvi ili kontrolne otopine nanesena nakon što je mjerenje počelo. Bacite test traku i ponovite mjerenje glukoze u krvi ili kontrolno mjerenje.

53352_07054327001_02_HR.indb 34 2/27/15 2:53 PM

Zaslon	Rješenje
E-6	Krv ili kontrolna otopina nanesena je na test traku prije nego što je na zaslonu počeo titrati simbol kapljice. Bacite test traku i ponovite mjerenje glukoze u krvi ili kontrolno mjerenje.
E-7	Došlo je do elektroničke pogreške, ili je, u rijetkim slučajevima, rabljena test traka uklonjena i ponovno umetnuta. Isključite i ponovno uključite aparat ili izvadite bateriju pa je ponovno umetnite nakon 20 sekundi. Napravite mjerenje glukoze u krvi ili kontrolno mjerenje.
E-8	Temperatura je iznad ili ispod dopuštenog raspona za sustav. Podatke o radnim uvjetima sustava potražite u uputama za uporabu test traka. Pomaknite se u područje s odgovarajućim radnim uvjetima, pričekajte 5 minuta i ponovite mjerenje glukoze u krvi ili kontrolno mjerenje. Nemojte zagrijavati ni hladiti aparat na umjetan način.
E-9	Baterija je gotovo istrošena. Odmah zamijenite bateriju. Ako se poruka ponovno pojavi nakon zamjene baterije, ponovno uklonite bateriju, pritisnite bilo koju tipku na aparatu i ponovno umetnite bateriju.
E-10	Možda su pogrešne postavke vremena i datuma. Provjerite točnost vremena i datuma te ih, po potrebi, prilagodite.

53352_07054327001_02_HR.indb 35 2/27/15 2:53 PM

5 Održavanje i uklanjanje poteškoća

53352_07054327001_02_HR.indb 36 2/27/15 2:53 PM

Ograničenja proizvoda

Najnovije podatke o tehničkim karakteristikama i ograničenjima proizvoda potražite u literaturi priloženoj uz test trake i kontrolnu otopinu.

Tehničke karakteristike	
Volumen krvi **Vrsta uzorka** **Vrijeme mjerenja** **Mjerni raspon** **Uvjeti skladištenja test traka** **Radni uvjeti sustava** **Raspon relativne vlage**	Više u uputama za uporabu test traka.
Uvjeti skladištenja aparata	Temperatura: -25 do 70 °C
Kapacitet memorije	500 rezultata mjerenja vrijednosti glukoze u krvi i 20 rezultata kontrolnog mjerenja s vremenom i datumom mjerenja
Automatsko isključivanje	2 minute
Napajanje	Jedna litijska baterija od 3 V (okrugla, tipa CR2032)
Zaslon	LCD
Dimenzije	94 × 52 × 21 mm (DŠV)
Težina	Približno 59 g (s baterijom)
Izvedba	Ručni aparat
Klasa zaštite	III
Vrsta aparata	Aparat za mjerenje glukoze u krvi Accu-Chek Performa pogodan je za kontinuiranu primjenu.
Uvjeti skladištenja kontrolnih otopina	Više u uputama za uporabu kontrolne otopine.

53352_07054327001_02_HR.indb 37 2/27/15 2:53 PM

6 Tehnički podaci

Elektromagnetska kompatibilnost – Ovaj aparat ispunjava uvjete elektromagnetskog imuniteta standarda EN ISO 15197, dodatak A. Odabrana osnova za testiranje imuniteta elektrostatičkog oslobađanja bila je osnovni standard IEC 61000-4-2. Osim toga, aparat ispunjava uvjete za elektromagnetsko zračenje EN 61326. Elektromagnetsko zračenje aparata je nisko. Interferencija aparata s drugim električnim uređajima nije predviđena.

Analiza izvedbe – Više u uputama za uporabu test traka.

Princip mjerenja – Više u uputama za uporabu test traka.

Obavijesti o sigurnosti proizvoda

⚠ OPREZ

- Opasnost od gušenja. Proizvod sadrži male dijelove. Držati dalje od dohvata djece mlađe od 3 godine.
- Jaka elektromagnetska polja mogu negativno utjecati na rad aparata. Ne koristite aparat u blizini izvora jakog elektromagnetskog zračenja.
- Kako biste izbjegli elektrostatičko pražnjenje, ne koristite aparat u vrlo suhim okruženjima, posebice u onima u kojima su prisutni sintetički materijali.

Odlaganje aparata

⚠ OPREZ

- Za vrijeme mjerenja glukoze u krvi, aparat može doći u dodir s krvlju. Rabljeni aparati stoga nose rizik od infekcije. Prije odlaganja aparata izvadite bateriju ili baterije. Rabljene aparate odložite u skladu s važećim propisima u Vašoj zemlji. Za obavijesti o pravilnom načinu odlaganja obratite se lokalnim vlastima.
- Aparat nije obuhvaćen propisima Europske direktive 2002/96/EZ – Direktiva o odlaganju električne i elektroničke opreme (WEEE).
- Rabljene baterije odložite u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

53352_07054327001_02_HR.indb 38 2/27/15 2:53 PM

Objašnjenje simbola

Na pakiranju, natpisnoj pločici i uputama aparata Accu-Chek Performa možete naići na sljedeće simbole.

	Pogledajte upute za uporabu
	Pozor, slijedite sigurnosne naputke u uputama za uporabu ovog proizvoda.
	Granice temperature (čuvati pri)
	Proizvođač
REF	Kataloški broj
IVD	Za in vitro dijagnostičku uporabu
GTIN	Globalni broj trgovačke jedinice
CE 0088	Ovaj proizvod odgovara zahtjevima Europske Direktive 98/79/EC o in vitro dijagnostičkim proizvodima.
	3 V, okrugla baterija, tipa CR2032

53352_07054327001_02_HR.indb 39 2/27/15 2:53 PM

6 Tehnički podaci

Jamstvo

Primjenjuju se pravila o jamstvu prema pravilniku o pravima potrošača u zemlji kupovine proizvoda.

Dodatni pribor

Test trake

Test trake Accu-Chek Performa

Kontrolne otopine

Kontrolne otopine Accu-Chek Performa

Obavijesti za liječnike

⚠ OPREZ

Liječnici: Pridržavajte se važećih postupaka za sprečavanje infekcija u Vašoj ustanovi. Dodatne obavijesti za liječnike potražite u uputama za uporabu test traka.

53352_07054327001_02_HR.indb 40 2/27/15 2:53 PM

Rukovanje uzorcima

Tijekom rukovanja predmetima onečišćenim krvlju uvijek nosite zaštitne rukavice. Uvijek se pridržavajte odobrenih postupaka za rukovanje predmetima koji su potencijalno kontaminirani ljudskim materijalima. Pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa laboratorija ili ustanove u kojoj radite. Mjesto za uzimanje uzoraka krvi pripremite prema propisima ustanove u kojoj radite.

Dodatne informacije o prihvatljivim vrstama uzoraka i antikoagulansima te rukovanju njima potražite u uputama za uporabu test traka.

Preporučena alternativna mjesta za pacijente

Prilikom odlučivanja o alternativnim mjestima testiranja (AST) treba se uzeti u obzir motivacija i razina znanja pacijenata te njihova sposobnost shvaćanja aspekata povezanih s dijabetesom i AST-om. Ako želite preporučiti AST Vašim pacijentima, trebate biti svjesni potencijalnih značajnih odstupanja rezultata dobivenih mjerenjem glukoze iz jagodice prsta ili dlana i rezultata dobivenih mjerenjem iz podlaktice ili nadlaktice. Razlika u koncentracijama i dotoku krvi u kapilare u cijelom tijelu može dovesti do različitih vrijednosti glukoze u krvi kod uzoraka uzetih s alternativnih mjesta uboda. Ti fiziološki učinci variraju od osobe do osobe, kao i kod pojedine osobe ovisno o ponašanju i relativnom stanju organizma.

Naša istraživanja alternativnih mjesta uboda kod odraslih osoba s dijabetesom pokazuju da većina osoba brže otkriva svoju koncentraciju glukoze u krvi u uzorcima krvi uzetim iz jagodice prsta ili dlana u odnosu na krv uzetu iz podlaktice ili nadlaktice.* To je posebice važno kod brzih odstupanja (povećanja ili smanjenja) vrijednosti glukoze u krvi. Ako su prethodne odluke o liječenju pacijenta donesene na temelju uzoraka krvi uzetih iz jagodice prsta ili dlana, pacijent treba uzeti u obzir vremensku odgodu, ili vrijeme čekanja, koje utječe na očitanje vrijednosti glukoze dobivenih putem uzoraka uzetih iz podlaktice ili nadlaktice.

*Arhivski podaci

53352_07054327001_02_HR.indb 41 2/27/15 2:53 PM

6 Tehnički podaci

53352_07054327001_02_HR.indb 42 2/27/15 2:53 PM

Kazalo pojmova

A
alarm za hipo vrijednosti, postavljanje 25
alternativna mjesta testiranja 12, 41
aparat, čišćenje 32
aparat, odlaganje 38

B
baterija, umetanje 31
baterija, zamjena 31

H
hiperglikemija 16
hipoglikemija 16

J
jamstvo 40

K
kontrolna otopina 27
kontrolno mjerenje, izvođenje 28

L
liječnici 40

M
memorija, aparat 17
mjerenje glukoze u krvi 9

N
niska vrijednost glukoze u krvi 16

O
obavijesti o sigurnosti proizvoda 38
održavanje, aparat 31
ograničenja proizvoda 37
opća oznaka 14
označavanje rezultata mjerenja 14
oznaka mjerenja nakon obroka 14
oznaka mjerenja prije obroka 14

P
podsjetnici za mjerenje, postavljanje 23
podsjetnik za mjerenje nakon obroka 14, 22
poklopac odjeljka za baterije 5
poruke na zaslonu 33
poruke o pogreškama 34
postavke, aparat 19
pribor 40
provjera zaslona 8

R
računalo, prijenos rezultata na 26
rezultati kontrolnog mjerenja, razumijevanje rezultata izvan raspona 30
rezultati mjerenja glukoze u krvi, neuobičajeni 15
rok valjanosti 7, 27

S
simboli 39
simptomi, hipoglikemija/hiperglikemija 16

T
tehničke karakteristike proizvoda 37
tehnički podaci 37
test trake 6, 7
tipka, on/off/set 5, 8

U
uklanjanje poteškoća 33

V
visoka vrijednost glukoze u krvi 16
vrijeme i datum, postavljanje 20
vrsta baterije 31, 37

Z
zvučni signal, postavljanje 21

53352_07054327001_02_HR.indb 43 2/27/15 2:53 PM

Bilješke

53352_07054327001_02_HR.indb 44 2/27/15 2:53 PM

RU

Содержание

Введение 3

Глава 1. Ваша новая система 5

Глава 2. Измерения уровня глюкозы крови 9

Глава 3. Память глюкометра, настройка и передача данных 17

Глава 4. Контрольные измерения 27

Глава 5. Техобслуживание, поиск и устранение неисправностей 31

Глава 6. Техническая информация 37

Алфавитный указатель 43

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do not print.

Roche USA – 53352
V2/1 – 07054327001(02) – Black

Roche USA – 53352
V2/2 – 07054327001(02) – PMS 287
CVC 30%

53352_07054327001_02_RU.indb 1 2/27/15 2:20 PM

Version RO

53352_07054327001_02_RU.indb 2 2/27/15 2:20 PM

Система Акку-Чек Перформа

Глюкометр Акку-Чек Перформа предназначен для применения с тест-полосками Акку-Чек Перформа для количественного определения уровня глюкозы в свежей венозной, артериальной, неонатальной и капиллярной цельной крови в качестве средства мониторинга эффективности контроля уровня глюкозы крови. Для измерения уровня глюкозы крови цельную капиллярную кровь можно брать из кончика пальца и рекомендованных альтернативных мест (например, предплечье). Информацию о рекомендованных альтернативных местах и соответствующих ограничениях смотрите в разделе данного руководства, посвященному анализу крови из альтернативных мест (AST). Глюкометр Акку-Чек Перформа в сочетании с тест-полосками Акку-Чек Перформа составляет полную тест-систему, предназначенную для диагностики in vitro врачами в лечебных учреждениях, а также пациентами, страдающими диабетом, в домашних условиях. Эта система не предназначена для диагностики сахарного диабета или проведения скрининга на него. Сбор и подготовка образцов крови, выполняемые медицинскими работниками, описаны в инструкции-вкладыше к тест-полоскам.

Только для применения с тест-полосками и контрольными растворами Акку-Чек Перформа

Возможно использовать для проведения самоконтроля

В систему входят:

- **глюкометр Акку-Чек Перформа с батарейкой;**
- **тест-полоски Акку-Чек Перформа***;
- **контрольные растворы Акку-Чек Перформа***.

*Некоторые элементы в комплект не входят. Их необходимо приобретать отдельно.

53352_07054327001_02_RU.indb 3 2/27/15 2:20 PM

Введение

⚠ ОСТОРОЖНО

Любой предмет, имеющий контакт с кровью человека, является потенциальным источником инфекции (смотрите Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Почему важно регулярно контролировать уровень глюкозы крови

Лечение диабета может в значительной степени зависеть от регулярности ежедневного контроля глюкозы крови. Мы предельно упростили эту задачу.

Важная информация о вашем новом глюкометре

- Глюкометр имеет предварительную заводскую настройку времени и даты. Возможно, потребуется настроить время в соответствии с вашим часовым поясом.
- Если, несмотря на последовательное выполнение инструкций данного руководства, ваше самочувствие по-прежнему не соответствует результатам самоконтроля, или же у вас есть вопросы, обратитесь к лечащему врачу.

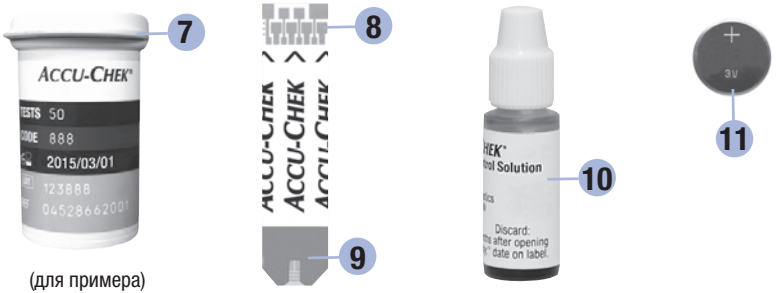
53352_07054327001_02_RU.indb 4 2/27/15 2:20 PM

Глюкометр Акку-Чек Перформа

1. **Кнопка «питание/настройка»** ⏻
   Для включения, выключения и настройки глюкометра.
2. **Дисплей**
   Отображает результаты, сообщения и результаты измерений, сохраненные в памяти.
3. **Кнопки «стрелка вправо» и «стрелка влево»** ◀ ▶
   Для доступа к памяти, изменения установок, просмотра результатов измерения.
4. **Направляющая для тест-полоски**
   Место для установки тест-полоски в глюкометр.
5. **Крышка отсека для батарейки**
6. **Инфракрасный (ИК) порт**
   Для передачи данных из глюкометра в компьютер.

53352_07054327001_02_RU.indb 5 2/27/15 2:20 PM

1 Ваша новая система



(для примера)

7. **Тубус с тест-полосками***
8. Вставьте этим кончиком в глюкометр.
9. **Желтое окошко**
   На него наносится капля крови или контрольный раствор.
10. **Флакон с контрольным раствором***
11. **Батарейка**

*Некоторые элементы в комплект не входят. Их необходимо приобретать отдельно.

53352_07054327001_02_RU.indb 6 2/27/15 2:20 PM

Применение системы Акку-Чек Перформа

- Используйте только тест-полоски Акку-Чек Перформа.
- Используйте тест-полоску сразу же после извлечения ее из тубуса с тест-полосками.
- Не наносите на тест-полоску кровь или контрольный раствор, если тест-полоска еще не вставлена в глюкометр.
- Плотно закрывайте тубус с тест-полосками сразу же после извлечения из него тест-полоски, чтобы защитить тест-полоски от влаги.
- Храните неиспользованные тест-полоски в плотно закрытом оригинальном тубусе с тест-полосками.
- Проверьте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками. Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.
- Храните тубус с тест-полосками и глюкометр в прохладном сухом месте, например, в комнате.
- Более полная информация об условиях хранения тест-полосок и работы системы указана в инструкции-вкладыше тест-полосок.

⚠ ОСТОРОЖНО

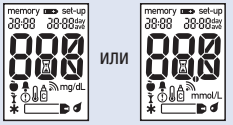
Не храните тест-полоски в жаркой и влажной среде (например, в ванной комнате или на кухне)! Высокая температура и влага оказывают разрушающее воздействие на тест-полоски.

53352_07054327001_02_RU.indb 7 2/27/15 2:20 PM

1 Ваша новая система

Функции кнопки

Здесь приведены функции кнопок «питание/настройка» и кнопок со стрелками на глюкометре. Эти функции указаны в данном руководстве. Дополнительную информацию об использовании этих кнопок при настройке глюкометра смотрите в главе 3, Память глюкометра, настройка и передача данных.

Кнопка	Функция	Действия
◐ (кнопка «питание/ настройка»)	Включение или выключение глюкометра.	Нажмите и отпустите ◐.
	Вход в режим настройки.	Включите глюкометр. Нажмите и **удерживайте** ◐, пока на дисплее не появится надпись **set-up** (настройка).
	Установка выбранной функции.	Нажмите и отпустите ◐.
	Выход из режима настройки в любой момент.	Нажмите и **удерживайте** ◐, пока на дисплее не появится мигающий символ тест-полоски.
	Проверка секций индикатора.  или	Выключите глюкометр. Нажмите и **удерживайте** ◐, чтобы увидеть отображение всех секций индикатора. Не используйте глюкометр, если одна из секций отсутствует или выглядит не так, как на картинке. Обратитесь в Информационный центр.
◀ ▶ (кнопки «стрелка вправо» и «стрелка влево»)	Установка времени и даты, звукового сигнала, напоминаний об измерении и предупреждения о гипогликемии.	Нажмите и отпустите ◀ или ▶. Для быстрой прокрутки нажмите и **удерживайте** ◀ или ▶.
	Доступ к памяти.	Нажмите и отпустите ◀ или ▶.
	Маркировка результата измерения уровня глюкозы крови.	Нажмите и отпустите ◀ или ▶.

53352_07054327001_02_RU.indb 8 2/27/15 2:20 PM

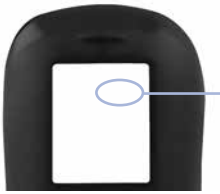
Выполнение измерения уровня глюкозы в крови из кончика пальца

ИНФОРМАЦИЯ

Образцы крови из ладони равноценны образцам крови из кончика пальца. Инструкции по анализу крови из альтернативных мест (AST) и насадку AST для получения капли крови из ладони можно получить, обратившись в Информационный центр.

⚠ ОСТОРОЖНО

Результаты измерения уровня глюкозы крови могут отображаться как в мг/дл, так и в ммоль/л. Единицы измерения указаны на наклейке сзади глюкометра. Если глюкометр выводит результаты в неправильных единицах измерения, обратитесь в Информационный центр. Если вы не знаете, какая единица измерения является для вас правильной, обратитесь к лечащему врачу. Использование неправильных единиц измерения может привести к неправильной интерпретации вашего фактического уровня глюкозы крови, что может стать причиной неправильного лечения.



выводимые здесь единицы измерения — mg/dL (мг/дл) или mmol/L (ммоль/л)

53352_07054327001_02_RU.indb 9 2/27/15 2:20 PM

2 Измерения уровня глюкозы крови

Перед выполнением первого измерения уровня глюкозы крови необходимо правильно настроить глюкометр. Вам потребуется глюкометр, тест-полоска, устройство для прокалывания кожи и ланцет.

1

Вымойте и высушите руки.

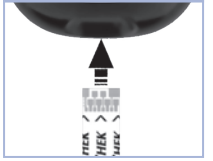
2

Подготовьте устройство для прокалывания кожи.

3

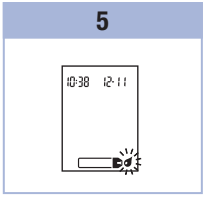
Проверьте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками.
Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.

4



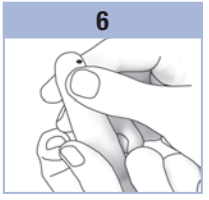
Вставьте тест-полоску в глюкометр по направлению, указанному стрелками.
Глюкометр включится и подаст звуковой сигнал.

5



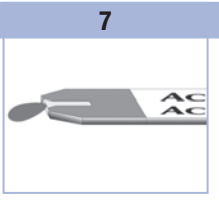
Когда замигает символ капли крови, при помощи устройства для прокалывания кожи проколите кончик пальца.

6



Слегка сдавите палец, чтобы активизировать кровоток.
Это поможет получить каплю крови.

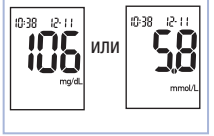
7



Нанесите каплю крови на **передний кончик** желтого окошка тест-полоски.
Не наносите кровь на верхнюю часть тест-полоски.
Когда на тест-полоску будет нанесено достаточное количество крови, глюкометр подаст звуковой сигнал и отобразится мигающий символ .

53352_07054327001_02_RU.indb 10 2/27/15 2:20 PM

8



Результат измерения отображается на дисплее.

Чтобы маркировать результат измерения, оставьте тест-полоску в глюкометре. Смотрите главу 2, Маркировка результатов измерения уровня глюкозы крови и установка напоминания об измерении после еды.

В противном случае извлеките использованную тест-полоску из глюкометра и утилизируйте ее.

При успешном измерении глюкометр автоматически отключается через пять секунд после извлечения тест-полоски.

53352_07054327001_02_RU.indb 11 2/27/15 2:20 PM

Выполнение измерения уровня глюкозы в крови из ладони, предплечья или плеча (альтернативное место)

Для анализа глюкозы крови могут использоваться образцы крови не только из кончика пальца, но и из других участков тела. Среди них — ладони, предплечья или плечи.

Кровь, полученная из кончика пальца и ладони, может быть использована для измерения глюкозы крови в любое время.

Тогда как кровь, полученная из предплечья или плеча не всегда дает адекватные результаты. Это связано с тем, что изменения уровня глюкозы крови в кончике пальца и в ладони происходят быстрее, чем в предплечье или плече. Следствием этих различий может стать неправильная интерпретация вашего фактического уровня глюкозы крови, что приведет к неправильному лечению и возможным неблагоприятным последствиям для здоровья.

Прочтите следующий раздел, прежде чем выполнять измерение в крови, взятой из предплечья или плеча.

53352_07054327001_02_RU.indb 12 2/27/15 2:20 PM

Выполнять анализ крови из предплечья или плеча можно	• непосредственно перед приемом пищи; • натощак.
выполнять анализ крови из предплечья или плеча НЕЛЬЗЯ	• в течение двух часов после еды, когда уровень глюкозы крови может быстро изменяться; • после введения болюсного инсулина, когда показатели уровня глюкозы крови могут быстро уменьшаться; • после физической нагрузки; • если вы нездоровы; • если вам кажется, что у вас очень низкий уровень глюкозы крови (гипогликемия); • если вы иногда не замечаете признаки низкого уровня глюкозы крови.

Если вы хотите использовать для забора крови альтернативные места, сначала поговорите об этом со своим лечащим врачом.

Получить насадку AST и подробные инструкции по вопросу анализа крови из альтернативных мест (AST) можно, обратившись в Информационный центр.

53352_07054327001_02_RU.indb 13 2/27/15 2:20 PM

Маркировка результатов измерения уровня глюкозы крови и установка напоминания об измерении после еды

Можно маркировать результат измерения уровня глюкозы крови, выполненного после какого-то особого события. При выборе маркировки результата измерения она автоматически сохраняется в памяти глюкометра. Впоследствии, при просмотре результатов измерения, хранящихся в памяти, эти маркировки напомнят об особом характере результата соответствующего измерения.

Символ	Функция
	Маркировка «до еды» Использование маркировки «до еды» для результатов измерения позволяет получить более полную информацию о результатах измерения уровня глюкозы крови и помогает вам и вашему лечащему врачу лучше компенсировать диабет.
	Маркировка «до еды» и напоминание об измерении после еды Если результат, полученный до еды, отмечен маркировкой «напоминание об измерении после еды», глюкометр издаст звуковой сигнал через час или два часа после измерения уровня глюкозы крови, напоминая о необходимости провести измерение после еды.
	Маркировка «после еды» Использование маркировки «после еды» для результатов измерения позволяет получить более полную информацию о результатах измерения уровня глюкозы крови и помогает вам и вашему лечащему врачу лучше компенсировать диабет. Маркировка «после еды» присваивается результату измерений автоматически, если это измерение проводится за 15 минут до напоминания об измерении после еды или в течение 15 минут после него. Время напоминания об измерении после еды (через час или два часа) устанавливается в режиме настройки. Глюкометр издает звуковой сигнал через час или два часа после измерения уровня глюкозы крови, напоминая о необходимости провести измерение после еды.
*	**Маркировка общего характера** Маркировку общего характера можно использовать для особых результатов измерений, полученных например после физической нагрузки или из альтернативных мест (AST).

53352_07054327001_02_RU.indb 14 2/27/15 2:20 PM

Порядок выполнения маркировки результата измерения и установки напоминания об измерении после еды:

1. Выполните измерение уровня глюкозы крови. Результат измерения уровня глюкозы крови отображается на дисплее.
2. Не извлекайте тест-полоску из глюкометра. Нажмите и отпустите ◀ или ▶ для выбора маркировки результатов измерения или напоминания об измерении после еды.
3. Когда на дисплее появится нужная вам маркировка результата измерения или напоминание об измерении после еды извлеките тест-полоску из глюкометра.

Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови

Если результат измерения уровня глюкозы крови не соответствует вашему самочувствию, воспользуйтесь этим перечнем для решения возникшей проблемы.

Поиск неисправностей	Действия
1. Не истек ли у тест-полосок срок годности?	Если у тест-полосок истек срок годности, вам следует их выбросить. Повторите измерение уровня глюкозы крови с тест-полоской, срок годности которой не истек.
2. Плотно ли закрыта крышка тубуса с тест-полосками?	Если тубус с тест-полосками какое-то время оставался открытым, замените его на новый. Повторите измерение глюкозы крови.
3. Использовалась ли тест-полоска сразу же после извлечения ее из тубуса с тест-полосками?	Повторите измерение глюкозы крови с новой тест-полоской.
4. Хранятся ли тест-полоски в прохладном сухом месте?	Повторите измерение уровня глюкозы крови, используя тест-полоски, хранившиеся надлежащим образом.
5. Следовали ли вы указаниям?	Смотрите главу 2, Измерения уровня глюкозы крови, и повторите измерение глюкозы крови. Если решить проблему по-прежнему не удается, обратитесь в Информационный центр.
6. Правильно ли работают глюкометр и тест-полоски?	Выполните контрольное измерение. Инструкции смотрите в главе 4, Процедура проведения контрольного измерения.
7. Вам по-прежнему не удается установить причину ошибки?	Обратитесь в Информационный центр.

53352_07054327001_02_RU.indb 15 2/27/15 2:20 PM

Симптомы низкого или высокого уровня глюкозы крови

Осознание симптомов низкого или высокого уровня глюкозы крови способствует пониманию результатов измерений и принятию решений при появлении неожиданных результатов.

Низкий уровень глюкозы крови (гипогликемия). Симптомы гипогликемии среди прочего могут включать тревожность, дрожь, потливость, головную боль, повышенный аппетит, головокружение, бледность кожи, внезапную смену настроения или раздражительность, утомляемость, рассеянность внимания, неловкость, сердцебиения и/или спутанность сознания.

Высокий уровень глюкозы крови (гипергликемия). Симптомы гипергликемии среди прочего могут включать усиленную жажду, частые позывы к мочеиспусканию, нечеткое зрение, сонливость и/или необъяснимое похудение.

⚠ ОСТОРОЖНО

При появлении любых указанных симптомов или других необычных симптомов проверьте уровень глюкозы крови из кончика пальца или ладони. Если на дисплее отобразится символ LO или HI, немедленно обратитесь к лечащему врачу.

53352_07054327001_02_RU.indb 16 2/27/15 2:20 PM

Память

Хранение результатов измерения уровня глюкозы крови и контрольных измерений

Ваш глюкометр автоматически сохраняет в памяти до 500 результатов измерения уровня глюкозы крови и до 20 контрольных измерений, включая время и дату измерений, а также маркировку результатов, которые в любой момент можно просмотреть. Результаты измерений хранятся в памяти в обратной хронологической последовательности — от самых последних к самым первым, поэтому необходимо правильно установить дату и время на глюкометре. Настройка времени и даты поможет вам и вашему лечащему врачу правильно интерпретировать сохраненные результаты измерения уровня глюкозы крови.

ИНФОРМАЦИЯ

- При замене батарейки память не стирается, однако необходимо убедиться в том, что время и дата по-прежнему верны (смотрите главу 3, Установка времени и даты).
- После сохранения в памяти 500 результатов измерений уровня глюкозы крови каждый новый результат приводит к удалению одного из предыдущих, начиная с самого раннего.
- Если в течение 90 дней было проведено более чем 500 измерений уровня глюкозы крови, для расчета среднего значения за 90 дней используются только последние 500 результатов.
- Результаты контрольных измерений сохраняются в памяти, но не отображаются на дисплее глюкометра. Для просмотра сохраненных результатов контрольных измерений их следует вначале перенести в соответствующее программное приложение. За информацией о совместимых продуктах обращайтесь в Информационный центр.
- Результаты контрольных измерений также не учитываются при расчете средних значений за 7, 14, 30 и 90 дней.
- В средние значения результатов, полученных до еды и после еды, включаются только те результаты, которые были соответственно помечены маркировкой «до еды» или «после еды». В общие средние значения измерений за 7, 14, 30 и 90 дней включаются все результаты измерений уровня глюкозы крови.

53352_07054327001_02_RU.indb 17 2/27/15 2:20 PM

3 Память глюкометра, настройка и передача данных

Память

Просмотр результатов измерения в памяти глюкометра

Для доступа к памяти при включенном или выключенном глюкометре нажмите и отпустите ◀ или ▶. Результат последнего измерения отображается на дисплее.

Кнопка	Функция	Действия
◀ (кнопка «стрелка влево»)	Предыдущие результаты измерений	Нажимайте ◀ для просмотра предыдущих результатов измерений от новых к более старым.
▶ (кнопка «стрелка вправо»)	Общее среднее значение	Нажимайте ▶ для просмотра средних значений результатов за 7, 14, 30 и 90 дней. n = количество результатов измерения, для которых рассчитывается среднее значение
▶ (кнопка «стрелка вправо»)	Средние значения результатов до еды Средние значения результатов после еды	Продолжайте нажимать ▶ для просмотра средних значений результатов до еды и после еды за 7, 14, 30 и 90 дней.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не меняйте свое лечение на основании отдельного результата измерения уровня глюкозы крови в памяти глюкометра. Перед изменением лечения на основании результатов измерения из памяти глюкометра проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом.

53352_07054327001_02_RU.indb 18 2/27/15 2:20 PM

Настройка

Работа в режиме настройки

При необходимости можно настроить следующие параметры.

Символ	Функция	Действия	Заводская настройка
	Время и дата	Установите время и дату.	
	Звуковой сигнал	Выберите включить **On** или выключить **OFF**. Выключение звукового сигнала (установка на **OFF**) не влияет на результаты измерения. Для срабатывания напоминания об измерении звуковой сигнал глюкометра должен быть включен **On**.	On
	Напоминание об измерении после еды	Выберите 1 час или 2 часа. Глюкометр издает звуковой сигнал через час или два часа после измерения уровня глюкозы крови, напоминая о необходимости провести измерение после еды.	2Hr
	Напоминания об измерении	Выберите включить **On** или выключить **OFF**. В зависимости от настройки ежедневно можно получать до четырех напоминаний об измерении.	A-1 8:00 A-2 12:00 A-3 18:00 A-4 22:00
	Предупреждение о гипогликемии	Выберите включить **On** или выключить **OFF**. Предупреждение о гипогликемии можно установить в диапазоне 2,8–5,0 ммоль/л или 50–90 мг/дл, чтобы глюкометр подавал сигнал в случае, если уровень глюкозы крови будет слишком низким.	OFF

53352_07054327001_02_RU.indb 19 2/27/15 2:20 PM

3 Память глюкометра, настройка и передача данных

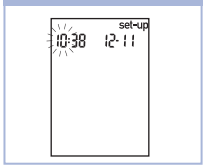
Настройка

Установка времени и даты

1

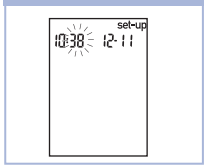
Включите глюкометр, нажав и отпустив ⏻ (кнопку «питание/настройка»).
На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.

2



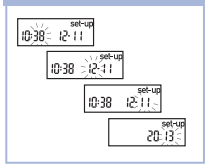
Нажмите и **удерживайте** ⏻, пока на дисплее не появится надпись **set-up** (настройка).
Цифра часов мигает.

3



Переведите часы назад или вперед, нажимая и отпуская ◀ или ▶.
Подтвердите выбранный час, нажав и отпустив ⏻.
Теперь мигают цифры минут.

4



Повторите шаг 3, чтобы установить минуты, число, месяц и год.
Для перехода к настройке других функций нажмите и отпустите ⏻.
Для выхода из режима настройки нажмите и **удерживайте** ⏻, пока на дисплее не появится мигающий символ тест-полоски.

53352_07054327001_02_RU.indb 20 2/27/15 2:20 PM

Настройка

Включение (On) или выключение (OFF) звукового сигнала

ИНФОРМАЦИЯ

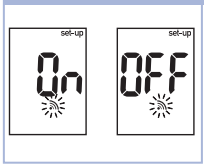
Звуковой сигнал срабатывает:

- когда нужно нанести кровь или контрольный раствор на тест-полоску;
- когда в тест-полоске находится достаточное количество крови или контрольного раствора;
- когда измерение уровня глюкозы крови или контрольное измерение завершилось;
- при нажатии кнопки;
- когда необходимо выполнить измерение (если включена функция «напоминание об измерении» или «напоминание об измерении после еды»);
- если в процессе измерения уровня глюкозы крови или контрольного измерения произошла ошибка (ошибка в любом случае сопровождается звуковым сигналом, даже если функция звукового сигнала выключена).

1

Включите глюкометр, нажав и отпустив ◐. На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.
Нажмите и **удерживайте** ◐, пока на дисплее не появится надпись **set-up** (настройка).

2



Нажмите и отпустите ◐ несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится мигающий символ звукового сигнала и надпись **On** или **OFF**.

3

Для переключения между **On** и **OFF** необходимо нажать и отпустить ◀ или ▶.
Для перехода к настройке других функций нажмите и отпустите ◐.
Для выхода из режима настройки нажмите и **удерживайте** ◐, пока на дисплее не появится мигающий символ тест-полоски.

53352_07054327001_02_RU.indb 21 2/27/15 2:20 PM

3 Память глюкометра, настройка и передача данных

Настройка

Установка напоминания об измерении после еды

ИНФОРМАЦИЯ

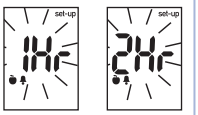
Напоминание об измерении после еды выполняет следующие функции:

- издает звуковой сигнал через час или два часа после измерения уровня глюкозы крови, напоминая о необходимости провести измерение после еды;
- подает до трех звуковых сигналов с интервалом две минуты;
- отключается после установки тест-полоски в глюкометр или нажатия любой кнопки;
- При проведении измерения за 15 или менее минут до включения напоминания об измерении соответствующий звуковой сигнал не подается.
- Если в запрограммированное время включения напоминания об измерении глюкометр будет находиться во включенном состоянии, то соответствующий звуковой сигнал не подается.
- Низкая температура окружающей среды может стать причиной того, что звуковой сигнал не будет работать до тех пор, пока не включится глюкометр.

1

Включите глюкометр, нажав и отпустив ⏻.
На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.
Нажмите и **удерживайте** ⏻, пока на дисплее не появится надпись **set-up** (настройка).

2

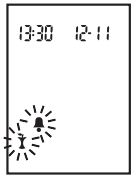


Нажмите и отпустите ⏻ несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **set-up** (настройка) и не замигает **1Hr** (один час) или **2Hr** (два часа).

3

Выберите **1Hr** или **2Hr**, нажав и отпустив ◀ или ▶.
Подтвердите выбранной значение, нажав и отпустив ⏻.
Для перехода к настройке других функций нажмите и отпустите ⏻.
Для выхода из режима настройки нажмите и **удерживайте** ⏻, пока на дисплее не появится мигающий символ тест-полоски.

Когда включится напоминание об измерении после еды, на дисплее будут отображаться эти символы.



53352_07054327001_02_RU.indb 22 2/27/15 2:20 PM

Настройка

Установка напоминаний об измерении

ИНФОРМАЦИЯ

Напоминания об измерении:

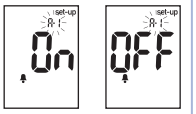
- подают сигнал каждый день в одно и то же время;
- подают до трех звуковых сигналов с интервалом две минуты;
- отключаются после установки тест-полоски в глюкометр или нажатия любой кнопки.

- При проведении измерения за 15 или менее минут до включения напоминания об измерении соответствующий звуковой сигнал не подается.
- Если в запрограммированное время включения напоминания об измерении глюкометр будет находиться во включенном состоянии, то соответствующий звуковой сигнал не подается.
- Низкая температура окружающей среды может стать причиной того, что звуковой сигнал не будет работать до тех пор, пока не включится глюкометр.
- Если в режиме настройки выключить напоминание об измерении, все последующие напоминания об измерении также будут выключены. Например, если установить A-1, но выключить A-2, то A-3 и A-4 будут выключены автоматически.

1

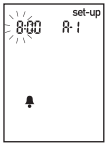
Включите глюкометр, нажав и отпустив ⏻.
На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.
Нажмите и **удерживайте** ⏻, пока на дисплее не появится надпись **set-up** (настройка).

2



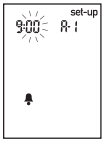
Нажмите и отпустите ⏻ несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится символ колокольчика, надпись **OFF**, **set-up** и мигающая надпись **A-1**.

3



Для переключения между **On** и **OFF** необходимо нажать и отпустить ◀ или ▶.
Подтвердите выбранную настройку, нажав и отпустив ⏻.
При выборе значения **On** начнет мигать цифра часа.

4



Измените цифру часа, нажимая и отпуская ◀ или ▶.
Подтвердите выбранный час, нажав и отпустив ⏻.
Теперь мигают цифры минут.

53352_07054327001_02_RU.indb 23 2/27/15 2:20 PM

5

Выберите значение **00**, **15**, **30** или **45**, нажав и отпустив ◀ или ▶. Можно выбрать только эти значения.

Подтвердите выбранное значение минут, нажав и отпустив ⏼.

На дисплее появится символ колокольчика, надпись **OFF** и мигающая надпись **A-2**.

6

Настройте напоминание об измерении **A-2** или нажмите и отпустите ⏼, чтобы настроить дополнительные параметры.

Для выхода из режима настройки нажмите и **удерживайте** ⏼, пока на дисплее не появится мигающий символ тест-полоски.

53352_07054327001_02_RU.indb 24 2/27/15 2:20 PM

Настройка

Установка предупреждения о гипогликемии

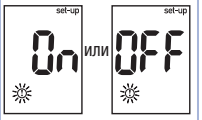
⚠ ОСТОРОЖНО

- Эта функция не является заменой обучению вашим лечащим врачом тому, как избегать возникновения гипогликемии.
- **Информация для потребителя:** Прежде чем настраивать функцию предупреждения о гипогликемии, посоветуйтесь с лечащим врачом, чтобы правильно выбрать ваш индивидуальный пороговый уровень гипогликемии.
- **Информация для лечащего врача:** Уровень гипогликемии носит индивидуальный характер. При использовании глюкометра в лечебном учреждении рекомендуется устанавливать предупреждение о гипогликемии на **OFF** (выкл.).

1

Включите глюкометр, нажав и отпустив ◉.
На дисплее появится мигающий символ тест-полоски.
Нажмите и **удерживайте** ◉, пока на дисплее не появится надпись **set-up** (настройка).

2

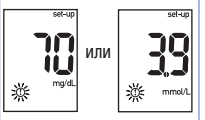


Нажмите и отпустите ◉ несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **set-up**, **OFF** и мигающий символ ⏲.

3

Для переключения между **On** и **OFF** необходимо нажать и отпустить ◀ или ▶.
Подтвердите выбранную настройку, нажав и отпустив ◉.
При выборе **On** появится надпись **set-up** и начнет мигать символ ⏲.

4



Измените уровень, нажимая и отпуская ◀ или ▶.
Подтвердите выбранный уровень, нажав и отпустив ◉.
Для выхода из режима настройки нажмите и **удерживайте** ◉, пока на дисплее не появится мигающий символ тест-полоски.
Работа в режиме настройки завершена.

53352_07054327001_02_RU.indb 25 2/27/15 2:20 PM

Передача данных

Передача результатов в компьютер

Мы предлагаем широкий выбор программного обеспечения, помогающего передать ваши результаты. Свяжитесь с Информационным центром, чтобы получить информацию о программном обеспечении Акку-Чек.

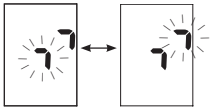
Сохраненные в памяти результаты можно передать в компьютер для анализа, выявления характерных закономерностей и распечатки данных.

⚠ ОСТОРОЖНО

Передача данных на компьютер с глюкометров, которыми пользуются несколько пациентов, НЕ рекомендуется, так как при этом невозможно идентифицировать индивидуальные результаты пациента.

Передача данных в компьютер с использованием специального программного обеспечения и кабеля с инфракрасным портом

1. Установите программное обеспечение в соответствии с инструкцией по использованию.
2. Подключите кабель с инфракрасным портом для приема сигнала глюкометра к разъему компьютера, как описано в инструкции.
3. Запустите программу и настройте ее на передачу данных в соответствии с инструкцией по использованию. Убедитесь в том, что программа готова к приему данных из глюкометра.
4. Выключив глюкометр, нажмите и **удерживайте** ◀ и ▶ вместе до тех пор, пока на дисплее не начнут попеременно мигать две стрелки.
5. Найдите инфракрасный (ИК) порт на верхнем торце глюкометра.
6. Найдите инфракрасный (ИК) порт на кабеле с инфракрасным портом (компьютер).
7. Положите глюкометр на ровную поверхность. Направьте оба окошка ИК порта друг к другу. Расстояние между обоими портами должно быть 3–10 см.
8. Не двигайте кабель или глюкометр во время передачи данных.
9. Руководствуйтесь сообщениями-подсказками программы.
10. Компьютерная программа может автоматически выключить глюкометр после завершения передачи данных. Если это произошло, следуйте инструкциям на экране компьютера.



ИНФОРМАЦИЯ

- Если передача данных не состоялась, попытайтесь выполнить эту процедуру еще раз. Если решить проблему по-прежнему не удается, обратитесь в Информационный центр.
- Чтобы максимально улучшить работоспособность функцию передачи, убедитесь в том, что на глюкометре установлены правильные время и дата.

53352_07054327001_02_RU.indb 26 2/27/15 2:20 PM

Когда нужны контрольные измерения

Контрольные измерения необходимы для того, чтобы убедиться в правильной работе глюкометра и тест-полосок. Контрольные измерения следует выполнять в следующих случаях:

- при вскрытии новой упаковки тест-полосок;
- если тубус с тест-полосками оставался открытым;
- если вы думаете что тест-полоски повреждены;
- для проверки глюкометра и тест-полосок;
- если тест-полоски хранились при экстремальной температуре и/или влажности;
- если вы уронили глюкометр;
- если результаты измерений не соответствуют вашему самочувствию;
- если вы хотите проверить, правильно ли пользуетесь глюкометром.

О контрольных растворах

- Используйте только контрольные растворы Акку-Чек Перформа.
- После использования контрольного раствора плотно закрывайте флакон.
- Наносите дату вскрытия флакона с контрольным раствором на этикетку флакона. Контрольный раствор необходимо утилизировать сразу же при наступлении одного из следующих событий: через 3 месяца со дня вскрытия флакона с контрольным раствором (дата утилизации) либо по истечении срока годности, указанного на этикетке.
- Не используйте контрольный раствор с истекшим сроком годности.
- Условия хранения контрольного раствора указаны в его инструкции-вкладыше.
- Глюкометр автоматически различает кровь и контрольный раствор.
- Результаты контрольных измерений не отображаются при просмотре сохраненных в памяти результатов.
- При попадании на ткань контрольный раствор может оставить пятна. Пятна можно отстирать водой с мылом.

53352_07054327001_02_RU.indb 27 2/27/15 2:20 PM

4 Контрольные измерения

Процедура проведения контрольного измерения

Вам потребуются глюкометр, тест-полоска, контрольный раствор уровня 1 или уровня 2.

1

Проверьте срок годности, указанный на тубусе с тест-полосками. Не используйте тест-полоски с истекшим сроком годности.

2

Вставьте тест-полоску в глюкометр по направлению, указанному стрелками. Положите глюкометр на ровную поверхность.

3

Выберите контрольный раствор для проведения измерения. Уровень выбранного раствора вы сможете ввести позже по ходу измерения.

4

Снимите крышку с флакона с контрольным раствором. Промокните кончик флакона салфеткой.
Слегка надавите на флакон так, чтобы на кончике образовалась крошечная капля.

5

Появление мигающего символа ⧖ означает, что на тест-полоску нанесено достаточное количество контрольного раствора.

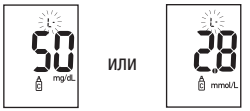
Прикоснитесь каплей к **переднему кончику** желтого окошка тест-полоски, пока не начнет мигать символ ⧖.
Не наносите контрольный раствор на верхнюю часть тест-полоски.

6

Промокните кончик флакона салфеткой. Плотно закройте флакон.

53352_07054327001_02_RU.indb 28 2/27/15 2:20 PM

7



(для примера)

На дисплее высветится результат контрольного измерения и мигающий символ **L**. Не извлекайте тест-полоску.

Нажмите на ▶ один раз, если вы нанесли на тест-полоску контрольный раствор уровня 1 (Level 1).
Нажмите на ▶ еще раз, если вы нанесли на тест-полоску контрольный раствор уровня 2 (Level 2).

8

(для примера)

Подтвердите выбранный уровень контрольного раствора, нажав и отпустив ⓪.

Если результат контрольного измерения попадает в диапазон допустимых значений, на дисплее будут попеременно отображаться **OK** и результат контрольного измерения.

Если результат контрольного измерения выходит за пределы диапазона, на дисплее будут попеременно высвечиваться **Err** и результат контрольного измерения.

Извлеките использованную тест-полоску из глюкометра и выбросьте ее.

При успешном измерении глюкометр автоматически отключается через 5 секунд после извлечения тест-полоски.

53352_07054327001_02_RU.indb 29 2/27/15 2:20 PM

Что означают результаты контрольного измерения вне допустимого диапазона

⚠ ОСТОРОЖНО

Диапазоны контрольных измерений нанесены на этикетку тубуса с тест-полосками. Если результат контрольного измерения вне допустимого диапазона, воспользуйтесь этим перечнем для решения возникшей проблемы.

Поиск неисправностей	Действия
1. Не истек ли срок годности тест-полосок или контрольного раствора?	Если срок годности тест-полосок или контрольного раствора истек, необходимо их утилизировать. Если с момента вскрытия флакона с контрольным раствором прошло более трех месяцев, необходимо его утилизировать. Повторите контрольное измерение с тест-полоской и контрольным раствором, срок годности которых не истек.
2. Промокнули ли вы кончик флакона с контрольным раствором салфеткой перед использованием?	Промокните кончик флакона салфеткой. Повторите контрольное измерение с новой тест-полоской и свежей каплей контрольного раствора.
3. Плотно ли закрыты тубус с тест-полосками и флакон с контрольным раствором?	Если тубус с тест-полосками или флакон контрольного раствора какое-то время оставались открытыми, замените их на новые. Повторите контрольное измерение.
4. Использовалась ли тест-полоска сразу же после извлечения ее из тубуса с тест-полосками?	Повторите контрольное измерение с новой тест-полоской и свежей каплей контрольного раствора.
5. Хранились ли тест-полоски и контрольные растворы в прохладном сухом месте?	Повторите контрольное измерение, используя тест-полоски и контрольные растворы, хранившиеся надлежащим образом.
6. Следовали ли вы указаниям?	Смотрите главу 4, Контрольные измерения, и повторите контрольное измерение.
7. Был ли выбран соответствующий уровень контрольного раствора (1 или 2) при проведении контрольного измерения?	Даже если вы ошиблись с уровнем контрольного раствора, вы, тем не менее, можете сопоставить полученный результат с диапазоном допустимых значений на тубусе с тест-полосками.
8. Вам по-прежнему не удается установить причину ошибки?	Обратитесь в Информационный центр.

53352_07054327001_02_RU.indb 30 2/27/15 2:20 PM

Техобслуживание глюкометра

При каждом включении глюкометр автоматически выполняет самотестирование и при обнаружении сбоев или неисправностей выдает соответствующие сообщения. Смотрите главу 5, Сообщения отображаемые на дисплее или сообщения об ошибках.

Если вы уронили глюкометр или же сомневаетесь в точности результатов, обратитесь в Информационный центр.

Замена батарейки

1

Откройте крышку отсека для батарейки на задней панели глюкометра, нажав на выступ фиксатора в направлении стрелки и приподняв крышку.

2

Извлеките старую батарейку.

Вставьте новую батарейку, соблюдая полярность: **знаком плюс (+) вниз**.

3

Установите в прежнее положение и защелкните крышку отсека для батарейки.

ИНФОРМАЦИЯ

- Глюкометр работает от одной плоской круглой литиевой батарейки (3 В, тип CR2032). Это обычные батарейки, которые можно приобрести в большинстве магазинов. Рекомендуется заранее приобрести запасную батарейку и держать ее наготове.
- Все результаты остаются сохраненными в памяти.

53352_07054327001_02_RU.indb 31 2/27/15 2:20 PM

Чистка глюкометра

Обязательно защищайте глюкометр от пыли. Если необходимо почистить или продезинфицировать прибор, обязательно соблюдайте указания перечисленные ниже — они помогут обеспечить оптимальную работоспособность глюкометра.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Не допускайте попадания жидкостей внутрь любого отверстия глюкометра.
- Не распыляйте чистящие средства непосредственно на глюкометр.
- Не погружайте глюкометр в жидкость.

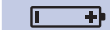
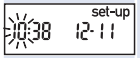
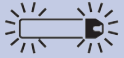
1. Убедитесь в том, что глюкометр выключен.
2. Осторожно протрите поверхность глюкометра мягкой салфеткой, смоченной одним из следующих детергентов (удалите лишнюю жидкость, тщательно отжав ткань):
   - 70 % изопропиловый спирт
   - Мягкодействующая жидкость для мытья посуды, разбавленная водой
   - 10 % раствор бытового отбеливателя (1 часть отбеливателя на 9 частей воды), приготовленный в день применения

53352_07054327001_02_RU.indb 32 2/27/15 2:20 PM

Сообщения отображаемые на дисплее или сообщения об ошибках

⚠ ОСТОРОЖНО

- **Категорически запрещается принимать терапевтические решения, руководствуясь сообщением об ошибке глюкометра.**
- Если у вас возникли проблемы или вы видите какие-то еще сообщения об ошибке, обратитесь в Информационный центр.

Дисплей	Действия
Глюкометр не включается или на дисплее не появляется изображение.	• Батарейка разряжена. Вставьте новую батарейку. • Дисплей поврежден. Обратитесь в Информационный центр. • Глюкометр неисправен. Обратитесь в Информационный центр. • Экстремальная температура. Перенесите глюкометр в место с более умеренной температурой.
	Батарейка почти разряжена. Замените батарейку в ближайшее время.
	Глюкометр находится в режиме настройки, он ждет изменения или подтверждения настроек.
	Глюкометр готов к вводу тест-полоски.
	Глюкометр готов к нанесению капли крови или контрольного раствора.
HI	Возможно, уровень глюкозы крови выше диапазона измерений системы. Смотрите главу 2, Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови.
LO	Возможно, уровень глюкозы крови ниже диапазона измерений системы. Смотрите главу 2, Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови.

53352_07054327001_02_RU.indb 33 2/27/15 2:20 PM

Дисплей	Действия
	Уровень глюкозы крови ниже заданного порогового уровня гипогликемии (низкий уровень глюкозы крови). Смотрите главу 2, Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови.
	Данный результат измерений отмечен маркировкой общего характера.
	Данный результат измерений отмечен маркировкой «до еды».
	Данный результат измерений отмечен маркировкой «после еды».
	Данный результат измерений отмечен маркировкой «до еды», и установлено напоминание об измерении после еды.
	Возможно, тест-полоска имеет дефект или неправильно вставлена. Извлеките тест-полоску и вставьте ее снова или вставьте новую тест-полоску если она имеет дефект.

	Возможно, ваш уровень глюкозы крови чрезвычайно высок, либо произошла ошибка глюкометра или тест-полоски.
	• Если результат измерения соответствует вашему самочувствию, немедленно обратитесь к лечащему врачу.
	• Если результат измерения не соответствует вашему самочувствию, повторите измерение уровня глюкозы крови. Смотрите главу 2, Необычные результаты измерения уровня глюкозы крови.
	  • Если после этого на дисплее вновь появится код ошибки E-3, это может означать, что ваш уровень глюкозы крови чрезвычайно высок и находится за пределами измерительного диапазона системы. **Немедленно обратитесь к лечащему врачу.**
	  • Если результат второго измерения не соответствует вашему самочувствию, проведите контрольное измерение с использованием контрольного раствора и новой тест-полоской.
	  • Если результат контрольного измерения находится в допустимых пределах, повторно прочтите инструкцию по правильному проведению измерения и повторите измерение уровня глюкозы крови с новой тест-полоской.
	  • Если результат контрольного измерения находится за пределами допустимого диапазона, обратитесь к главе 4, Что означают результаты контрольного измерения вне допустимого диапазона.

53352_07054327001_02_RU.indb 34 2/27/15 2:20 PM

Дисплей	Действия
E-4	На тест-полоску нанесено недостаточное количество крови или контрольного раствора для выполнения измерения или же кровь или контрольный раствор были нанесены уже после начала измерения. Извлеките тест-полоску и повторите измерение уровня глюкозы крови либо контрольное измерение.
E-6	Кровь или контрольный раствор были нанесены на тест-полоску до того, как на дисплее появился мигающий символ капли. Извлеките тест-полоску и повторите измерение уровня глюкозы крови либо контрольное измерение.
E-7	Произошла ошибка электронной системы или, в редких случаях, была извлечена и снова вставлена уже использованная тест-полоска. Выключите и снова включите глюкометр или извлеките на 20 секунд батарейку, а затем снова вставьте ее. Выполните измерение уровня глюкозы крови или контрольное измерение.
E-8	Температура выходит за диапазон рабочих температур системы. Условия работы системы указаны в инструкции-вкладыше к тест-полоскам. Переместитесь в помещение с подходящими условиями, подождите 5 минут и повторите измерение уровня глюкозы крови или контрольное измерение. Не подвергайте глюкометр принудительному нагреву или охлаждению.
E-9	Батарейка почти полностью разрядилась. Немедленно замените батарейку. Если после замены батарейки это сообщение появится снова, извлеките батарейку, нажмите любую кнопку на глюкометре и снова вставьте батарейку.
E-10	Возможно, неправильно установлены время и дата. Проверьте правильность настроек времени и даты, при необходимости исправляйте эти настройки.

53352_07054327001_02_RU.indb 35 2/27/15 2:20 PM

5 Техобслуживание, поиск и устранение неисправностей

53352_07054327001_02_RU.indb 36 2/27/15 2:20 PM

Ограничения по использованию продукта

Внимательно ознакомьтесь с новейшей информацией о технических характеристиках и ограничениях по использованию, которую вы найдете в инструкции-вкладыше в упаковке с тест-полосками или с контрольным раствором.

Технические характеристики	
Объем капли крови **Тип образца** **Время измерения** **Измерительный диапазон** **Условия хранения тест-полосок** **Условия работы системы** **Рабочий диапазон относительной влажности воздуха**	Смотрите инструкцию-вкладыш к тест-полоскам.
Условия хранения глюкометра	Температура: От –25 до 70 °C
Объем памяти	500 результатов измерений уровня глюкозы крови и 20 результатов контрольных измерений, включая время и дату
Автоматическое отключение	Через 2 минуты
Источник питания	Одна плоская круглая литиевая батарейка (3 В, тип CR2032)
Дисплей	ЖК-дисплей
Размеры	94 × 52 × 21 мм (д × ш × в)
Вес	Прибл. 59 г (с батарейкой)
Формат	Портативный, наладонный прибор
Степень защиты	III
Тип глюкометра	Глюкометр Акку-Чек Перформа пригоден для работы в непрерывном режиме.
Условия хранения контрольного раствора	Смотрите инструкцию-вкладыш к контрольному раствору.

53352_07054327001_02_RU.indb 37 2/27/15 2:20 PM

6 Техническая информация

Электромагнитная совместимость. Настоящий глюкометр отвечает требованиям электромагнитной совместимости и устойчивости к помехам в соответствии со стандартом EN ISO 15197, приложение A. Испытания устойчивости к электростатическим разрядам проводились на основе базового стандарта IEC 61000-4-2. Глюкометр также удовлетворяет требованиям защиты от электромагнитного излучения в соответствии со стандартом EN 61326. Соответственно, глюкометр характеризуется низким уровнем электромагнитного излучения. Вероятность возникновения в глюкометре помех, отрицательно влияющих на работу других электроприборов, мала.

Анализ эксплуатационных характеристик: Смотрите инструкцию-вкладыш к тест-полоскам.

Принцип измерения: Смотрите инструкцию-вкладыш к тест-полоскам.

Информация о безопасности изделия

⚠ ОСТОРОЖНО

- Содержит мелкие детали, способные вызвать приступ удушья при проглатывании. Хранить в месте, недоступном для детей младше 3 лет.
- Мощные электромагнитные поля могут создавать помехи, отрицательно влияющие на работу глюкометра. Не используйте глюкометр вблизи источников сильного электромагнитного излучения.
- Для предотвращения электростатических разрядов не пользуйтесь глюкометром в очень сухой среде, особенно в присутствии синтетических материалов.

Утилизация глюкометра

⚠ ОСТОРОЖНО

- В процессе измерения уровня глюкозы крови кровь может попасть на поверхность глюкометра или в сам глюкометр. При пользовании глюкометрами, бывшими в употреблении, может появиться опасность распространения инфекции. Перед утилизацией глюкометра извлеките из него батарейку. Утилизируйте глюкометры, бывшие в употреблении, следуя имеющимся у вас предписаниям. Информацию по правильной утилизации глюкометра вы можете получить в соответствующем ведомстве по месту жительства.
- На глюкометр не распространяется Европейская Директива 2002/96/EC – Директива по отработавшим электрическим и электронным приборам WEEE.
- Утилизируйте использованные батарейки согласно требованиям действующего законодательства по охране окружающей среды.

53352_07054327001_02_RU.indb 38 2/27/15 2:20 PM

Условные обозначения

На упаковке, табличке с техническими данными и в инструкциях к глюкометру Акку-Чек Перформа могут использоваться следующие условные обозначения.

	Смотрите инструкцию по использованию
	Предостережение, соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.
	Ограничение температуры (хранить при)
	Производитель
REF	Каталожный номер
IVD	Для in vitro диагностики
GTIN	Международный торговый идентификационный номер
CE 0088	Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 98/79/EC по медицинским устройствам для in vitro диагностики.
	Плоская круглая батарейка (3 В, тип CR2032)

53352_07054327001_02_RU.indb 39 2/27/15 2:20 PM

6 Техническая информация

Гарантия

Применяются правовые нормы, регламентирующие продажу потребительских товаров в стране, где была совершена покупка.

Дополнительные расходные материалы

Тест полоски

Тест-полоски Акку-Чек Перформа

Контрольные растворы

Контрольные растворы Акку-Чек Перформа

Информация для лечащего врача

⚠ ОСТОРОЖНО

Информация для лечащего врача: соблюдайте соответствующие нормы и правила, направленные на предотвращение возникновения и распространения инфекционных заболеваний. Более полная информация для лечащего врача указана в инструкции-вкладыше к тест-полоскам.

53352_07054327001_02_RU.indb 40 2/27/15 2:20 PM

Обращение с пробами

При обращении с изделиями, загрязненными кровью, всегда носите перчатки. Всегда придерживайтесь общепринятых правил по обращению с предметами, которые могут быть загрязнены биологическим материалом человека. Придерживайтесь правил гигиены и мер предосторожности, установленных в вашей лаборатории или учреждении. Обработайте выбранное место взятия крови в соответствии с правилами учреждения.

Более полная информация о допустимых типах проб, антикоагулянтах и указания по обращению указаны в инструкции-вкладыше к тест-полоскам.

Рекомендации пациентам по анализу крови из альтернативных мест

При принятии решений о допустимости анализа крови из альтернативных мест (AST) следует учитывать степень мотивации и обученности пациента наряду с его способностью оценивать информацию, связанную с диабетом и AST. При взвешивании целесообразности AST для ваших пациентов необходимо учитывать, что результаты измерения глюкозы в крови из кончика пальца или ладони и результаты измерения глюкозы в крови, полученной из предплечья или плеча, могут существенно расходиться. Различия в капиллярном русле и в общем кровотоке в теле могут вызывать несовпадение результатов измерений глюкозы крови в зависимости от того, из какого места берется кровь. Эти физиологические эффекты зависят от организма пациента и могут варьировать у одного и того же пациента в соответствии с его поведением и физическим состоянием.

Результаты наших исследований анализа крови из альтернативных мест у взрослых больных диабетом свидетельствуют о том, что уровни глюкозы в крови из кончика пальца или ладони в большинстве случаев изменяются быстрее, чем в крови, полученной из предплечья или плеча.* Это особенно важно, если уровень глюкозы крови резко изменяется (повышается или понижается). Если ваш пациент привык принимать терапевтические решения на основе результатов измерений глюкозы крови из кончика пальца или ладони, то ему следует делать поправку на соответствующую задержку или более медленную скорость изменения уровня при анализе результатов уровня глюкозы крови, полученной из предплечья или плеча.

*Неопубликованные данные

53352_07054327001_02_RU.indb 41 2/27/15 2:20 PM

6 Техническая информация

53352_07054327001_02_RU.indb 42 2/27/15 2:20 PM

Алфавитный указатель

А
анализ крови из альтернативных мест (AST) 12, 41

Б
батарейка, замена 31
батарейка, установка 31

В
время и дата, установка 20
высокий уровень глюкозы крови 16

Г
гарантия 40
гипергликемия 16
гипогликемия 16
глюкометр, техобслуживание 31
глюкометр, утилизация 38
глюкометр, чистка 32

З
звуковой сигнал, установка 21

И
измерение уровня глюкозы крови 9
информация для лечащего врача 40
информация о безопасности изделия 38

К
кнопка, «питание/настройка» 5, 8
компьютер, передача результатов измерений 26
контрольное измерение, выполнение 28
контрольный раствор 27
крышка отсека для батарейки 5

М
маркировка «до еды» 14
маркировка общего характера 14
маркировка «после еды» 14
маркировка результатов измерений 14

Н
напоминания об измерении, установка 23
напоминание об измерении после еды 14, 22
настройки, глюкометр 19
низкий уровень глюкозы крови 16

О
ограничения по использованию продукта 37

П
память, глюкометр 17
поиск и устранение неисправностей 33
предупреждение о гипогликемии, установка 25
проверка дисплея 8

Р
расходные материалы 40
результаты измерения уровня глюкозы крови, необычные 15
результаты контрольных измерений, вне допустимого диапазона 30

С
символы 39
симптомы, гипогликемия/гипергликемия 16
сообщения на экране 33
сообщения об ошибках 34
срок годности 7, 27

Т
тест-полоски 6, 7
техническая информация 37
технические характеристики 37
тип батарейки 31, 37

53352_07054327001_02_RU.indb 43 2/27/15 2:20 PM

Алфавитный указатель

53352_07054327001_02_RU.indb 44 2/27/15 2:20 PM

Hrvatska
Služba podrške za korisnike:
Besplatna telefonska linija: 0800 60 00 60

Bosna i Hercegovina
Korisnički i servisni centar:
Besplatna telefonska linija (Banja Luka): 0800 50 400
Besplatna telefonska linija (Sarajevo): 0800 20 603

Republic of Kazakhstan
Roche Kazakhstan LLP
77, Kunaev street, 15 floor
BC “Parkview office Tower”
050000, Almaty

Srbija
Korisnički i servisni centar:
Tel: 011 2471 990
diabetes.care@adoc.rs

Ukraine
Roche Ukraine LLC
33, P. Sagaidachnogo str., 3rd - 4th floor
Kiev, 04070

الإمارات العربية المتحدة
الموزع الرئيسي في الشرق الأوسط:
Accu-Chek Enquiry Line: +971 (0) 4 8169 000
www.accu-chekarabia.com/arabic/

United Arab Emirates
Master Distributor in the Middle East:
Accu-Chek Enquiry Line: +971 (0) 4 8169 000
www.accu-chekarabia.com/arabic/

LAST UPDATE: 2015-03
DATUM ZAKLJUČIVANJA INFORMACIJA: 2015-03
POSLJEDNJA IZMJENA: 2015-03
ПОСЛЕДНЯЯ РЕДАКЦИЯ: 2015-03

Version RO

53352_07054327001_02_CVR.indb 3 3/4/15 10:32 AM

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

IVD CE 0088

ACCU-CHEK and ACCU-CHEK PERFORMA are trademarks of Roche.

© 2015 Roche Diabetes Care
07054327001(02)-0315

Version RO